CARAS Y CARETAS

Año XV BUENOS AIRES, 10 DE FEBRERO DE 1912 Núm. 697

EL NUEVO "CANTAOR"



—¿Y ese que canta?
—"La Intervención", "El entredicho con Italia"; unas coplas que no se acaban nunca.
El Cantaor.—El Par guay, ay, ay, ay...
—Vamos, che. Quién sabe cuando va á terminar esto.



SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO COMPRUEBA SU VEJEZ

TEATROS



La completa carencia de acontecimientos en la escena local, propia de la culminación de aquel período transitorio de que hablábamos en nuestra anterior crónica, señala el momento de derramar la mirada sobre el otro mundo de los vivos, donde se preparan con la mayor viveza posible todas las combinaciones y éxitos artísticos que se nos han de servir por acá cuando reflorezca en todo su esplendor la actividad teatral, hoy totalmente marchita.

El movimiento cambia de eje en este tiempo y se concentra en los grandes focos europeos — Milán, Roma, París, etc. — de donde nos han de venir las obras y los intérpretes que aplaudiremos ó no aplaudiremos en la próxima temporada de nuestros teatros.



Teatro de los «Buffes-Parisiens». — La Revue des X. Cuadro 14.º, «La abadía de Théléme»

Aquello nos interesa, pues, tanto como á los mismos públicos á quienes directamente se les ofrecen los espectáculos del invierno europeo.

Con la circunstancia — digna sin duda de señalarse — de que ya vamos anticipándonos en algunas cosas á Europa, cuya actitud en vez de revelar siempre lo que hemos de apreciar después, sólo nos da en esos casos la confirmación ó rectificación de nuestros juicios sobre artistas ó producciones.

Tal ha ocurrido, por ejemplo, con la «Isabeau» de Mascagni, que acaba de estrenarse en Italia, constituyendo en las temporadas de Milán y de Venecia una novedad que ha tiempo dejó de serlo para nosotros.

Pero, si la representación no tenía ya para nosotros el gran interés de la revelación, lo tenía muy importante el juicio que la obra mereciera de la crítica italiana, ya que por primera vez el de nuestros cronistas se había anticipado á aquél en la calificación de una producción lírica de compositor eminente.

Como se recordará, la crítica argentina fué casi unánime en considerar á «Isabeau» ópera más cerebral que emotiva, más construída que inspirada; en fin, sin ese arrebato del fuego creador que es á la expresión musical técnica lo que la elocuencia á la oratoria.

Según las noticias, la impresión y el juicio de los públicos y de la prensa italiana ha sido mucho más favorable á Mascagni; el público de Venecia, sobre todo, ha manifestado caluroso entusiasmo ante la última obra del maestro livornés, y la crítica la ha declarado opulenta en inspiración y dotada de todas las cualidades requeridas por una ópera moderna.



Cuadro 7.º

Hemos sido, pues, por acá muy exigentes ó descontentadizos, si es que no han sido más bien por allá muy fáciles al entusiasmo y muy inclinados á la laudatoria.

A título de no nacidos con la levadura de la intuición musical, podríamos desconfiar de nuestro acierto, si ciertos éxitos de público y de crítica no nos hicieran á la vez dudar muchas veces de la verdadera naturaleza y significación de esos éxitos en Europa. «La Fanciulla del West» de Puccini, por ejemplo, está siguiendo en Italia una brillante carrera de éxitos de prensa y de público, según los comentarios y referencias periodísticas, y sin embargo, parece que en cuanto á las verdaderas excelencias de esa obra sabemos bien á que atenernos por acá.

Otro tanto suele pasar con los artistas; muchos que ya nos sabemos de memoria y que por lo mismo no recordamos precisamente con éxtasis de placer y admiración, aparecen cubiertos de



Cuadro 24.º — «Las grandes maniobras»



Sociedad de Autores. — La asamblea del 31, en el Odeón

fresquísimos laureles en la prensa europea ó norteamericana, aquel tenor Paoli que se hizo famoso en los anales del fracaso cantando en el Colón, es aplaudidísimo en el Real de Madrid, según los diarios de la capital de España; Macnez, aquel tenor «utilité» que cantaba el «Barbero» en las «matinées» cuando actuó la Tetrazzini en nuestro Coliseo, es hace rato uno de los favoritos del público de ese mismo teatro Real; Zenatello aparece en los diarios yanquis obteniendo entusiastas triunfos en Boston...

¿Qué pensar?

«Piensa bien y acertarás», dice el Evangelio. Pensemos bien. Demos por cierto que esos dignos artistas con quienes somos aquí crueles, se han compuesto admirablemente, como si les hubieran echado media suela, capellada y tacos, y que tanto ellos como Puccini y Mascagni todavía van á venir á reclamarnos una indemnización.

Pasemos á París, «s'il vous plait».

En París, después de la admirable Bellincioni y del celebradísimo Titta Ruffo, que cantaron con extraordinario aplauso del público de la Gran Opera «Salomé» y «Hamlet» y «Rigoletto», sucesiva y respectivamente han tenido «un noble éxito» — es el calificativo hallado por la «politesse» crítica — otros dos conocidos y ex huéspedes nuestros: M. Camilo Saint-Saens, autor de «Dejanira», y Mme. Felia Litvinne, intérprete protagonista, cuya efigie reproducen los periódicos teatrales en traje de griega de los tiempos heroicos pero con corsé de última moda.

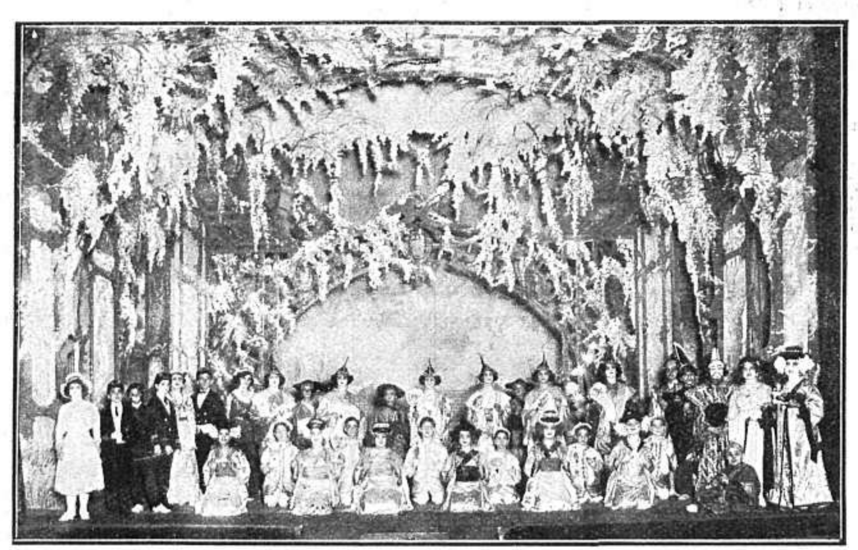
«Dejanira» es una obra importante, «un poco fría y sin emoción, un poco vacía y sumaria á fuerza de simplicidad y pureza de línea, pero firme en el recitativo, ingeniosa en las combinaciones armónicas, rica en bello color antiguo, llena de dignidad de estilo y de desdén por el efecto» — según el crítico Enrique de Curzon.



Sociedad de Autores. — La nueva comisión directiva

No obstante estos méritos, por lo demás poco decisivos para una obra de teatro, no es «Dejanira» el gran éxito parisiense, sino las «revistas». Esas revistas que por aquí se usan en el Royal y donde figuran el «compére» y la «commére», etc. Todos los teatros parisienses ostentan en sus carteles una revista.

Anotamos como acontecimientos de nuestra actualidad, para concluir, la primera asamblea de la Sociedad de autores, celebrada el 31 en el Odeón y la presentación de la nueva compañía dramática Plana-Llancs que debe haberse efectuado en el teatro Buenos Aires.



Teatro Nuevo. — Final del acto tercero de «La Gheisa»



A LA CIUDAD DE MÉXICO

OLLIVIER Y ALBERT

FLORIDA Y SARMIENTO - BUENOS AIRES

CASINO

Nuevos debuts. Los bailes de máscaras





La «troupe» Arayama, que ha debutado en el Casino





Los mismos, en uno de sus ejercicios





En el teatro Casino ha debutado con buen éxito la «troupe» de equilibristas nipones, Arayama, que constituye un número bastante novedoso y atrayente. El programa diario, en la actualidad, *es nutrido é interesante. La empresa del mismo tea*tro ha dado término á la organización de los seis grandes bailes de máscaras que todos los años celebra en ocasión del carnaval.

La sala del *Casino será adornada profusamente, y durante* los bailes funcionarán los ciento cincuenta ventiladores de que (st) dotada. Se instituirán muchos premios valiosos para las *mejores parejas de bailarines y para las señoras que presenten* mejores trajes de disfraz. La orquesta la compondrán todos los profesores del Casino y del Scala.



NO HAY VIDA MÁS INÚTIL

que la del hombre que de todo se hastía; que no siente en sí las energías y la fuerza varoniles necesarias; que se halla á sí mismo inferior en vitalidad á los demás hombres que le rodean

IPERBIOTINA
MALESCI

da un nuevo aspecto á la vida. Hace reverdecer la juventud; fortifica los nervios y la mente; estimula las funciones orgánicas de los órganos vitales; purifica la sangre y, en general, reconstituye una nueva máquina humana sobre los cimientos de un cuerpo derruído, cansado ó envejecido antes de tiempo.

Preparación patentada del Establecimiento Quimico Dr. Malesci, Firenze (Italia).

VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

La guerra ítalo-turca.—En la Cirenaica



Campamento del 79.° de infantería

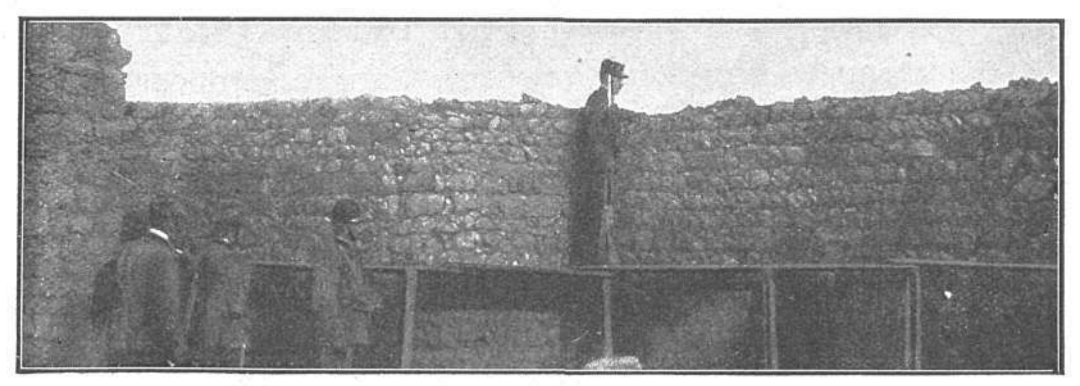


Centinela cerca de la península Juliana

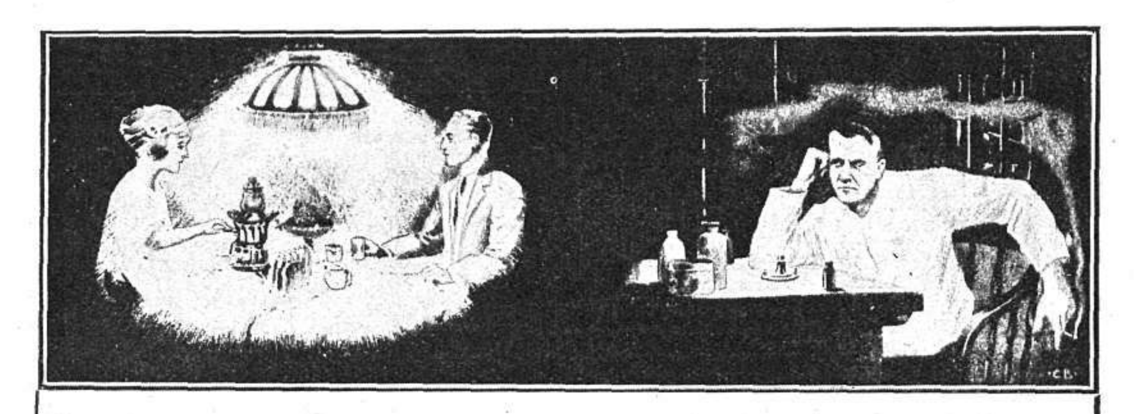
Llamamos la atención de los lectores sobre las fotografías que ilustran estas dos y media primeras páginas, referentes á la acción italiana en Africa. Todos los corresponsales de diarios se encuentran en Trípoli, mientras que en la Cirenaica las autoridades italianas no les permiten la entrada; así que, cuantas fotografías se han publicado como tomadas en esa región, ó son completamente falsas ó, por lo menos, sospechosas. Las que nosotros ofrecemos aquí son las primeras «auténticas» publicadas por la prensa mundial, como que nos las envía un oficial del ejército italiano, cuyo nombre omitimos, por razones que el lector comprenderá fácilmente.



Arabes que transportan material de boca y guerra desde el puerto



Una casa abandonada sirviendo de trinchera



La Visión Profética de Un Gran Inventor

Treinta y dos años ha, cuando Edison inventó la lámpara eléctrica incandescente, vió en sus sueños del futuro, cada hogar con un completo servicio eléctrico. Hace treinta y dos años previó que el hogar ideal del porvenir tendría, no solamente luz eléctrica, sino también cocina y calefacción eléctricas.

Su sueño "luz eléctrica para todos" se ha realizado para los que lean esto. La lámpara Edison Mazda, con su filamento resistente hecho de alambre estirado más fuerte que el acero, pone la luz eléctrica al alcance de todos. Esta lámpara da tres veces más luz que la ordinaria de filamento de carbón y usa la misma cantidad de corriente.

La lámpara de filamento de carbón era buena; la lámpara tungsten fué mejor; pero la fuerte lámpara Edison Mazda es la última palabra del alumbrado Eléctrico, porque combina la durabilidad con el más alto rendimiento que se conoce.

Pero el alumbrado perfeccionado es solamente uno de los adelantos económicos de la electricidad. La cocina eléctrica ha llegado.

La nueva aleación de metal "Calorite" ha sido perfeccionada por la General Electric Company. La alta temperatura necesaria para cocinar por la electricidad es causa de que otros metales se oxiden y se rompan. Pero la "Calorite" es indestructible.

Ahora puede Vd. conseguir una plancha eléctrica, tostador de pan por radiación, cafetera ó una cocina eléctrica completa, económica, duradera y satisfactoria.

Así, pues, la visión profética de Edison, el gran inventor, se ha realizado. La maravillosa lámpara Edison Mazda y la indestructible Calorite están ya en venta en esta ciudad.



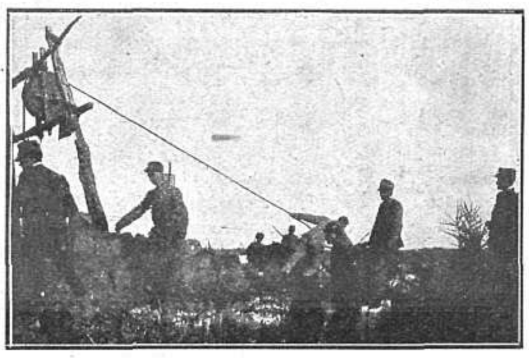
The South American General Electric Supply Co.

531, SARMIENTO — **Buenos Aires**

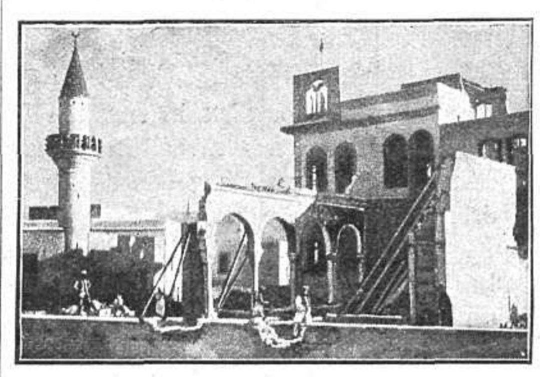


NOTA—Los señores veraneantes de Mar del Plata encontrarán en la acreditada casa del electricista Sr. Francisco Moia, Avenida Zuro, 2682, esquina San Luis, un surtido completo de nuestras mejores lámparas.

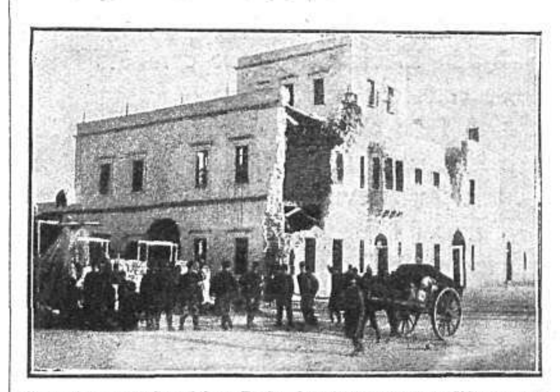
La guerra ítalo-turca. - En la Cirenaica



Los soldados italianos utilizando los pozos abiertos por los árabes



Prisioneros y mujeres árabes. — Estas se descubren el rostro ante el objetivo



La residencia del pachá en Berka, heroicamente defendida por los turcos



Cómo dejaron los proyectiles de la escuadra italiana el café-concierto de Sidi-Daud

$ 3.000 POR UN CÁLCULO

Calcule cuantas gotas contiene una botella del gran LICOR NACIONAL

"HESPERIDINA"



PREMIOS

1	Gran Premio de .	$ 1.500
1	Premio de . . . . . ,,	500
3	Premios de $ 100 c/u ,,	300
4	,, ,, ,, 50 ,, ,,	200
50	,, ,, ,, 10 ,, ,,	500
59		$ 3.000

Puede enviarse cuantas contestaciones se desee, siempre que cada una venga acompañada de la etiqueta grande y la cápsula de plomo que lleva cada botella, sin cuyos requisitos no será tomado en cuenta ningún cálculo.

La botella conteniendo la **"HESPERIDINA"**, cuyas gotas se contarán y el gotero que se utilizará se encuentran en una vitrina, debidamente lacrada, por los escribanos públicos señores **Wright** y **Gamboa.**

Al efectuar su cálculo téngase presente que la densidad de la **"HESPERIDINA"** es mayor de la del agua.

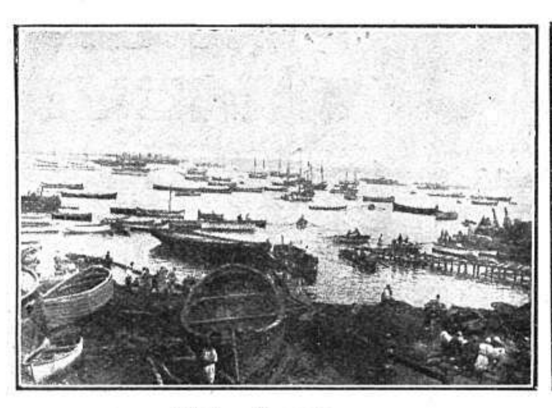
Este Concurso empezó el día 4 de febrero de 1912 y cierra el día lunes 1.º de julio de 1912 á las 5 p. m., y las gotas contenidas en la botella se contarán en acto público el día miércoles 3 de julio de 1912.

Todos los cálculos deben ser enviados en sobres cerrados é indicando en los mismos: **"Concurso de gotas de HESPERIDINA"**, debiendo ser dirigidos á nuestras oficinas, **Avenida Montes de Oca núm. 199.**

M. S. BAGLEY y Cía. Lda.

NOTA.—La vitrina conteniendo la botella de **"HESPERIDINA"** y el gotero están en exhibición en el **"Anexo de la Confitería del Aguila"**, **calle Cangallo esquina Maipú, Buenos Aires.**

La guerra ítalo-turca.—En Trípoli



Trípoli. — El puerto

Una calle de la capital



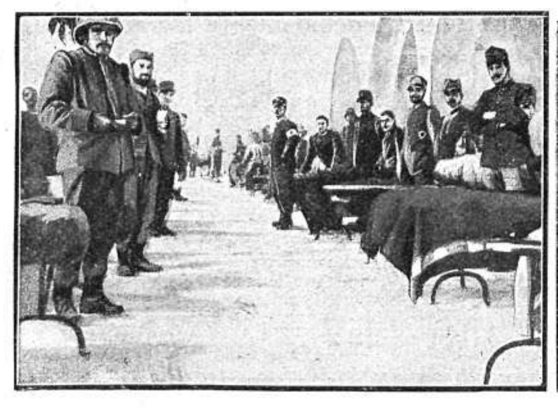
La artillería en el desierto, durante un reconocimiento



Jefes árabes que piden protección á las autoridades italianas



Avanzada en el oasis



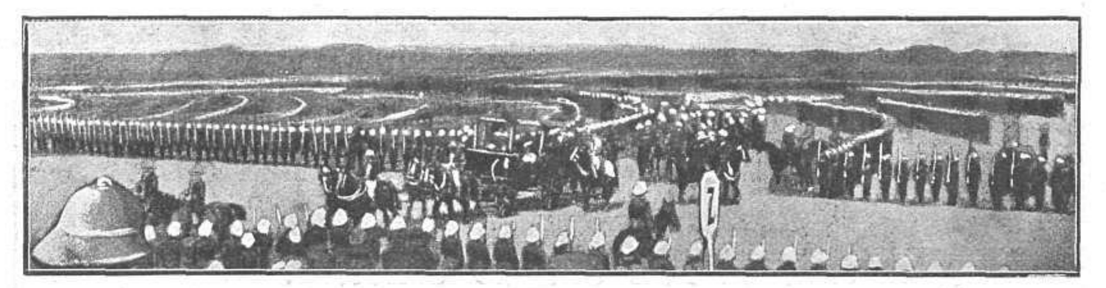
Un hospital militar en Trípoli



Capitanía del puerto

Del Extremo Oriente

Después de las coronaciones



Jorge V, emperador de la India, pasando revista á las tropas, en Delhi



El rey de Siam, Vajiradvuh, pasando revista á sus tropas

CONCURSO CHINATO GARDA

255 Premios, por valor de $ 9.000 m/n.



Fotografia de la etiqueta con el hilo cosido. Para medir el hilo colóquese en la forma que marca esta reducción

DETALLE DE LOS PREMIOS.—1.er premio: Un piano Erard (el preferido por el gran pianista Paderewski), $ 1400.—2.°, 3.°, 4.° y 5.°: 4 pianos Krauss, c/u., $ 840.—6.° al 30.°: 25 relojes para señora, de oro cincelado, con diamantes.—31.° al 55.°: 25 relojes para hombre, oro 18 ktes., reforzado.—56.° al 205.°: 150 relojes de mesa.—2(6.° al 255.°: 50 cuadros al óleo «Lago Garda».

Este concurso queda abierto desde la fecha hasta el dia 25 de Mayo de 1912. Para tomar parte en él debe enviarse una etiqueta de la botella **«Chinato Garda»** y la cabeza de la cápsula de la misma, escribiendo en la primera la medida que el concurrente calcule tiene el hilo que ha colocado formando la palabra «Garda» el escribano público don José Resta, Maipú, 462, *con las formalidades de práctica.*

Es indispensable que cada solución venga escrita al dorso de la etiqueta, consignando con letra clara el nombre y el domicilio del remitente. Una misma persona puede remitir cuantas soluciones desee. Los premios se adjudicarán en la siguiente forma: El primer premio á la persona que acierte la medida exacta del hilo. El segundo premio y los sucesivos á quienes sigan en orden aproximativo á la medida exacta. En el caso de que nadie acertase la medida exacta del hilo, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido. Si dos ó más personas acertasen la medida exacta, celebraráse un sorteo entre ellas, para la adjudicación de los premios. Deben remitirse por cada solución una etiqueta de la botella del **«Chinato Garda»** y la cabeza de la cápsula.

Los planos se exhiben en la casa de los señores G. Bellucci y Cía., Florida, 315, únicos representantes de los pianos. Las cartas deben ser dirigidas: **Concurso «Chinato Garda», calle Perú, 13 '0, Buenos Aires**, donde se recibirán hasta las 12 m. del día 25 de Mayo de 1912.

El sorteo de los premios tendrá lugar el día, hora y sitio que oportunamente se designará.



Cabeza de la cápsula

NOTA.—La etiqueta se desprende de la botella, *dejando ésta de 3 á 5 horas en el agua.* — ***Victor M. Piaggio y Cía.***, únicos agentes del **«Chinato Garda»**, Buenos Aires.

A los mozos y dependientes.—Se les regalarán diez premios consistentes en **100 libras esterlinas** á los que mayor número de cápsulas entreguen hasta el día 25 de Mayo de 1912. Los premios serán distribuídos en la siguiente forma: 1.°, de 40 libras, al que mayor número de cápsulas entregue; 2.°, 20 libras al que le siga en orden aproximativo, y del 3.° al 10.°, á los subsiguientes.

La etiqueta se exhibe en el almacén del señor Benzo Vaccari, Esmeralda esquina Sarmiento.



Uno de los 25 relojes para señora, de oro cincelado, con diamantes



1.er premio. — Un piano Erard, adquirido en la conocida casa Bellucci y Cía., Florida, 315.— Valor: $ 1.400



Uno de los 25 relojes de oro, 18 kilates, reforzado, para hombre.

De España.—Los crímenes de Cullera. Envío de tropas á Melilla. Reparto de juguetes



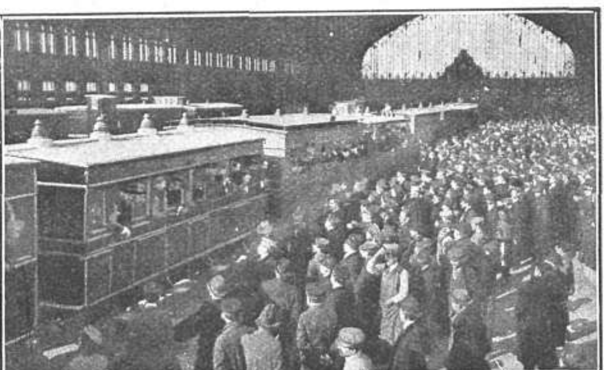
Madrid. — El tribunal supremo, funcionando durante los debates



Los defensores civiles, señores Melquíades Alvarez y Menéndez Pallarés



El capitán general Marina, despidiendo al regimiento de Wad-Ras



Salida del tren que conducía al regimiento de Wad-Ras



Jefes y oficiales del regimiento de Saboya, que salieron para Melilla



Acemileros del regimiento de Saboya, ultimando los preparativos para la partida



Dando la última mano á los servicios sanitarios



El señor Aguilera repartiendo juguetes á los niños, en las fiestas de Navidad



MODERNO VESTIDO hecho en géneros de lana á rayas, adornado, cuello y puños de seda liberty, saquito forrado en seda........ $ 45.—



TRAJE tailleur, de sargas pura lana, forrado en pura seda, exacto al figurín. Hoy, á.............. $ 25.—



TAPADO de liberty de seda, en negro, marino y gris, á pesos................. 65.—
El mismo, de etamina, $ 49.—



PRECIOSO BATON, como el figurín, de zefires de hilo, rayados, todos colores, blanco y negro. Gran ocasión, á..................... $ 2.90

"LA IMPERIAL" Victoria, 802 esq. Piedras

HERNÁNDEZ y Cía.

VESTIDO de seda liberty gris, velado en velo rayado, todos tamaños á............ $ 55.—

ESPLENDIDO VESTIDO de sedas finas, doble ancho, bordado y hecho exacto al figurín. Hoy, á................ $ 65.—

ELEGANTE VESTIDO de rica broderie, blanco, botones y moños de seda lisa, peto de tul liso, á............ $ 55.—

ALTA NOVEDAD.—Vestido hecho de sedas finas, doble ancho, exacto al figurín, á $ 55.—

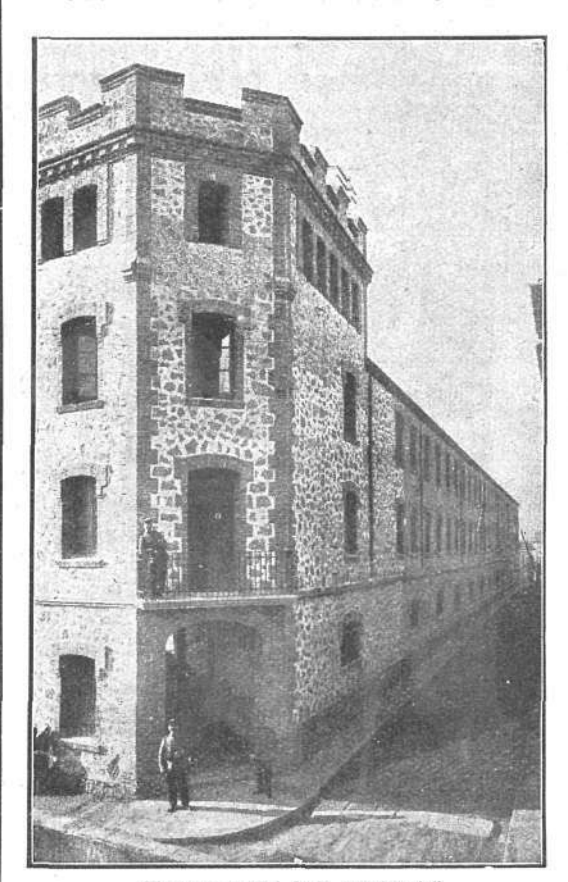
De España



Tarrasa. — Banquete á los representantes de la prensa, ofrecido por el comité organizador de la Exposición internacional, próxima á celebrarse



Bendición de las obras del nuevo cuartel de la guardia civil



El nuevo cuartel de la guardia civil

LA PÚA QUE NO DESTRUYE LOS DISCOS

GRATIS Á QUIEN NOS REMITA EL CUPÓN QUE VA AL PIE



Ponemos á disposición de nuestros favorecedores la mejor púa conocida, que es el resultado obtenido después de varios años de experimento. La púa "SONORA" es la única que reproduce los sonidos con dulzura y claridad, eliminando el ruido metálico tan común en las demás púas.

TONO SUAVE - NATURAL - FUERTE

PRECIOS
Cajita de 200 púas $ **0.50**
Cajita de 1000 púas $ **2.-**
Lanza cajita de 200 púas $ **1.-**

CASA TAGINI

PERÚ esq. AVE. DE MAYO

Representante en el Rosario: J. CASTROMIL y Cía.
Sucursales:
B. IRIGOYEN, 1147 y C. PELLEGRINI, 126

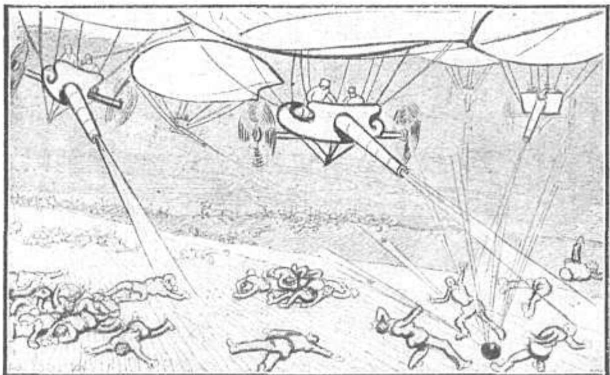
Cupón N.° 3. *Señor JOSÉ TAGINI - PERÚ esq. AVENIDA DE MAYO - Buenos Aires.*

Le adjunto la cantidad de $ 5 m/n., para que se sirva remitirme, franco de porte, dos discos Columbia, de 25 centímetros, N.° .... según catálogo, y una cajita de púas SONORA, GRATIS. — Saludo á Vd. atentamente.

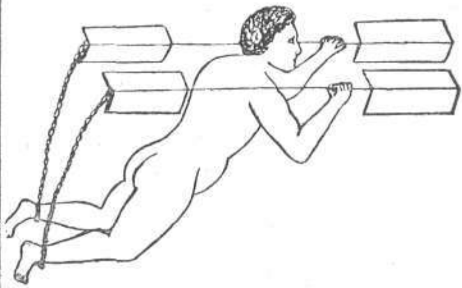
Nombre y apellido .... *Calle y número* ....

Localidad .... *Provincia* ....

La aviación y la guerra



Grabado publicado por CARAS Y CARETAS el 2 de abril de 1910



Un aparato primitivo de aviación, de Bernier. (Estampa del 1700)

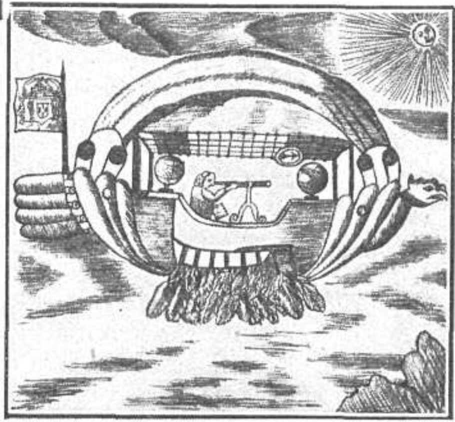
En el número 600 del 2 de abril de 1910, CARAS Y CARETAS publicaba este humorístico dibujo de Omry:

Y nadie, el autor inclusive, hubiera llegado á imaginarse que, antes de dos años, lo que tenía visos de pura broma, pudiese considerarse hoy nada menos que como algo realizable en un porvenir no lejano.

La guerra ítalo-turca ha venido á dejar entrever cómo serán las guerras de mañana.

Se ha preguntado: ¿es posible lanzar explosivos desde el aire? ¿Y es justo, es humano esto?

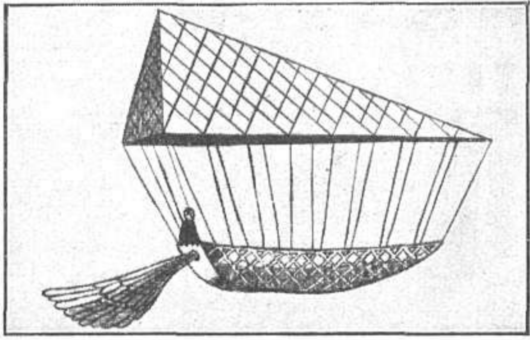
¡Bah! ¿Acaso es humana la guerra? ¿Y qué nación querrá renunciar á los nuevos medios de ofensa y defensa? El aeroplano, que parecía simplemente destinado á ser un medio de... suicidio, ha hecho progresos enormes. He aquí, por ejemplo, un cuadro de las velocidades conseguidas desde 1906 hasta hoy; las velocidades están expresadas en kilómetros por hora.



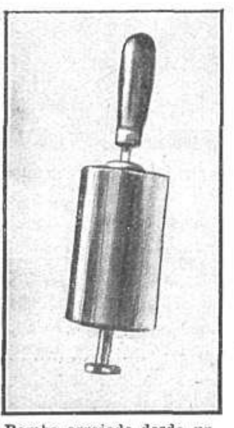
Una exploración aérea soñada en 1700 y realizada en el siglo XX



En 1700, los filósofos se burlaban de la aeronáutica



La nave aérea del brasileño Bartolomé Guzmán (1709)



Bomba arrojada desde un aeroplano

Santos Dumont, 1906, 41 kilómetros 292 metros; Henry Farman, 1907, 52 km. 700 m.; Tissandier, 1909, 54 km. 810 m.; Curtiss, 1909, 69 km. 821 m.; Blériot, 1909, 74 km. 318 m.; Latham, 1910, 77 km. 578 m.; Morane, 1910, 106 km. 508 m.; Leblanc, 1910, 109 km. 756 m.; Leblanc, 1911, 111 km. 801 m.; Nieuport, 1911, 119 km. 760 m.; Leblanc, 1911, 125 km.; Nieuport, 1911, 130 km. 57 m.; Nieuport, 1911, 138 km. 136 metros.

Todo hace esperar que dentro de poco puedan hacerse doscientos kilómetros por hora.


COÑAC DOMECQ
—Diga hasta cuándo, che.
—¿Qué es?
—¡Domecq!
—Hasta el fondo de la botella.

La aviación y la guerra



Santos Dumont



Blériot

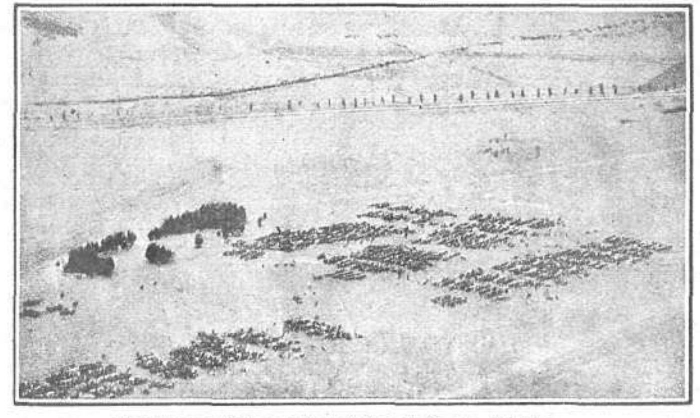


W. Wright

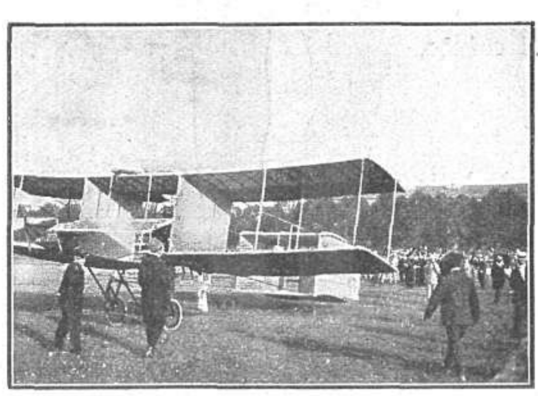


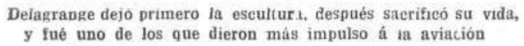
Zeppelin

Con semejantes velocidades el servicio de exploración resulta notablemente rápido, y los pobres centinelas avanzados serán substituídos por el nuevo pajarraco que tanto ha asustado á los árabes de la Tripolitania. Se ha pensado ya en dotar á los aeroplanos de una defensa de hierro y de dar á los aviadores una pequeña coraza; uno de estos deberá permanecer junto al volante, quedando el otro, revólver en mano pronto para la ofensiva y la defensiva.



Maniobras militares fotografiadas desde un dirigible





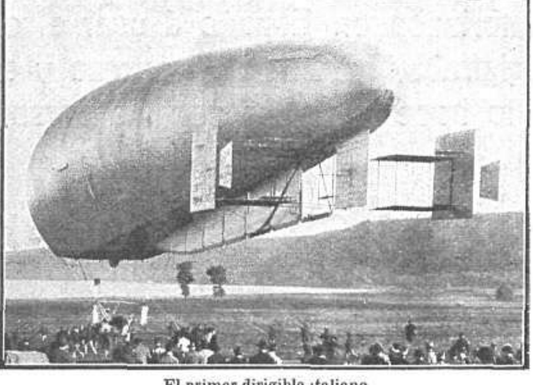
Delagrange dejó primero la escultura, después sacrificó su vida, y fué uno de los que dieron más impulso á la aviación



Al principio, el taciturno Wright salía del hangar entre la desconfianza del público

El dirigible es más lento, pero más terrible por sus efectos bélicos, pues desde él el lanzamiento de bombas puede hacerse de un modo regular y pueden usarse proyectiles no ya del tamaño de una naranja sino hasta de 5 ó más kilos de peso, los que producen mortífero efecto en un radio no menor de quinientos metros: la puntería resulta fácil y segura, puesto que el dirigible se mantiene en equilibrio sin motor.

Podrá objetarse que, en Trípoli, los aeroplanos aun volando á considerable altura han sido en varias ocasiones perforados por las balas de los mausers; es cierto, pero el dirigible, en cambio, ofrece un blanco mucho mayor; así y todo, está demostrado que á una altura de 2.000 metros, ningún arma puede lesionar al dirigible en forma de provocar su caída ráp da é inmediata. Además, en el globo pueden tomar puesto cinco ó seis personas, lo que facilita considerablemente las diversas maniobras.



El primer dirigible italiano

La aviación y la guerra

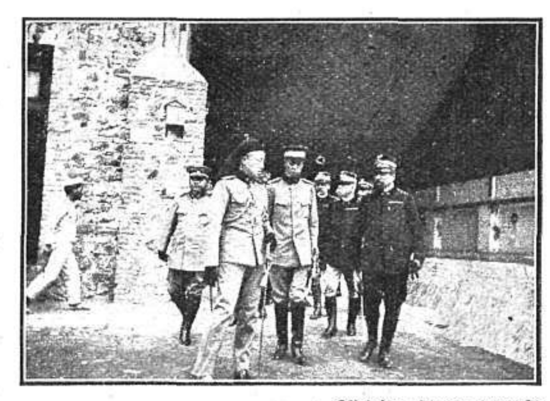


El capitán Grosso, uno de los inventores del dirigible italiano

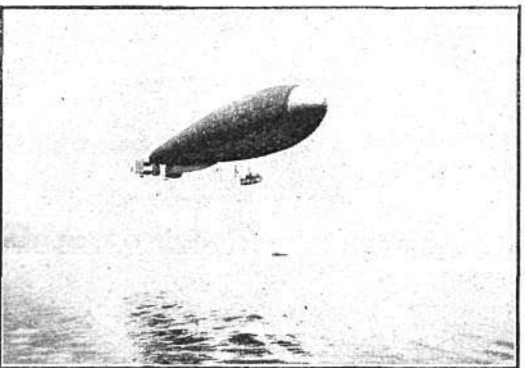
Un dirigible, á una velocidad de 47 kilómetros por hora, puede recorrer perfectamente 200 sin tomar tierra y llevar 500 kilogramos de explosivos de distintos tamaños. El gasto medio de un dirigible es de 60 á 80.000 liras.

Por lo que respecta á número de aviadores, Francia es la que más tiene, siendo también la verdadera cuna de la aviación. En Alemania existen quince fábricas de aeroplanos, si bien algunas de ellas se encuentran en difíciles condiciones.

Sobre 153 pilotos diplomados hasta hoy, once han perecido, y seis han renunciado á la aventurada profesión. De los 136 que quedan, únicamente 31 son oficiales del ejército activo.



Oficiales chinos visitando el hangar de Bracciano (Ital.a)



El dirigible sobre el lago de Bracciano

Italia dispone de cuatro dirigibles, un número considerable de aviadores particulares y de una escuela de aviación militar.

En este año los dirigibles serán once.

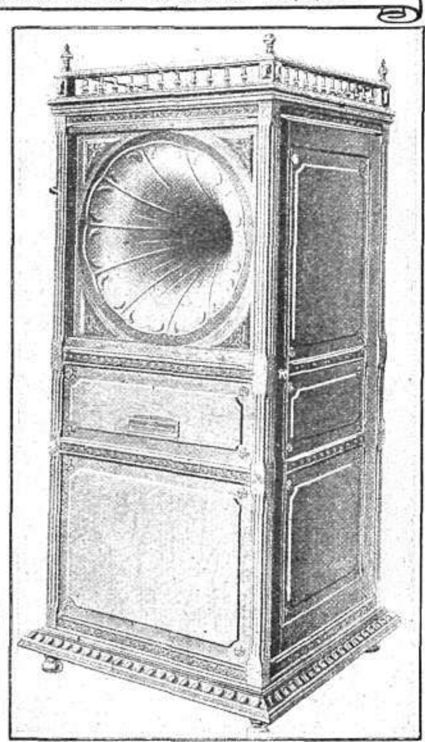


40 GRADOS
No se puede comer con este calor
Pero se Come PERFECTAMENTE
44 GRADOS
TOMANDO
BITTER GARNIER
ANTES DE COMER

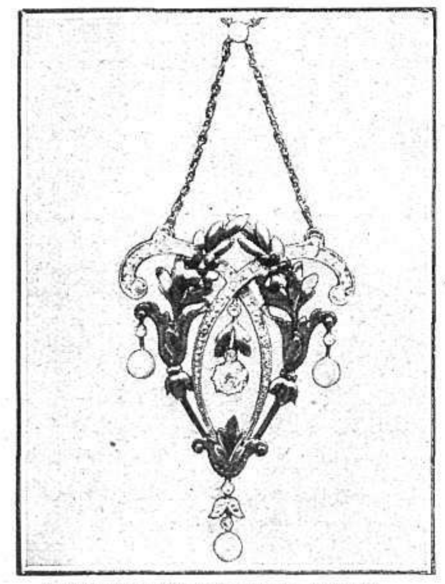


Premios por valor de $ 10.000

en alhajas adquiridas en la Casa Escasany, Perú esq. Rivadavia y Pathéfonos de la acreditada Fonografia Pathé, Avenida de Mayo, 817.



2.° PREMIO. Un Pathéfono Concert, modelo E, y 10 discos Pathé, sin púa, de dos faces (20 piezas), de 0.50 centimetros de diámetro. Valor: $ 1.200



4.° PREMIO. Un pendantif con brillantes, diamantes y perlas. Valor: $ 650

20.° PREMIO. Un reloj de oro, tres tapas, para señora, cincelado. Valor: $ 45

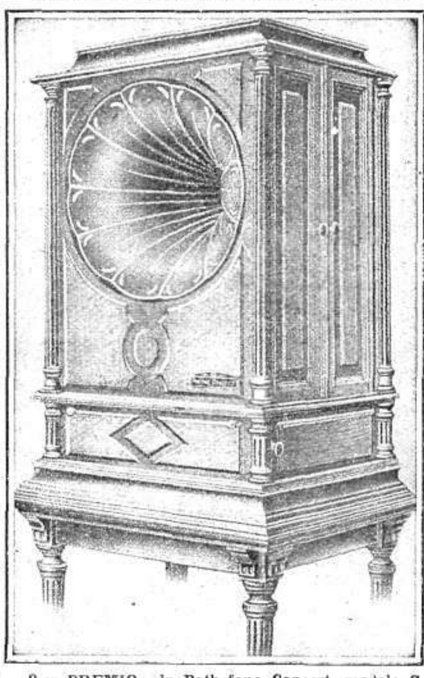
1.° Desde la fecha y hasta las 12 m. del dia 28 de febrero de 1912, queda abierto el Concurso vigésimo de CARAS Y CARETAS.

2.° Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad, en números y no en letras, de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico aperitivo **BITTER GARNIER**, que se ha depositado en la escribanía del señor José Resta, Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.° Se adjudicarán CIENTO CUATRO PREMIOS consistentes en alhajas, adquiridas en la reputada CASA ESCASANY (Sociedad Anónima), Perú esquina Rivadavia, y PATHEFONOS adquiridos en la afamada FONOGRAFIA PATHE, Avenida de Mayo, 817. Las alhajas son de un gusto severo y elegante, y los pathéfonos, sin púa, son sólidos y de una sonoridad admirable.

4.° El detalle de los premios es el siguiente:

1.er premio. 1 magnífico collar de brillantes, diamantes y perlas		**$ 3.300**
2.° premio: 1 Pathéfono Concert, modelo E	**$ 950**	
10 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 20 piezas, de 50 *centimetros de diámetro*	**» 250**	**» 1.200**
3.er premio: 1 Pathéfono Concert, modelo C.	**» 600**	
10 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 20 piezas, de 50 centimetros de diámetro	**» 250**	**» 850**
4.° premio: 1 pendantif con brillantes, diamantes y perlas		**» 650**
5.° premio: 1 Pathéfono sin bocina, modelo 1912	**» 300**	
15 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 30 piezas, de 30 centimetros de diámetro, surtido de grandes celebridades	**» 180**	**» 480**
6.° premio: 1 Pathéfono Salón, modelo 3	***» 200***	
10 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 20 piezas, de 30 centimetros, surtido de celebridades	**» 120**	**» 320**
7.° premio: 1 Pathéfono, sin bocina, modelo 34	**» 180**	
6 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 12 piezas, de 30 centimetros, de artistas célebres	**» 70**	**» 250**

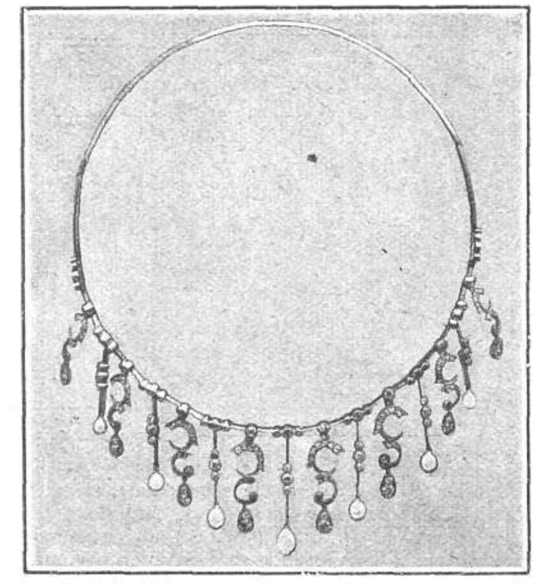


3.er PREMIO. Un Pathéfono Concert, modelo C, con 10 discos Pathé, sin púa, de dos faces (20 piezas), de 0.50 centimetros de diámetro. Valor: $ 850

Las alhajas se hallan en exhibición en la importante CASA ESCASANY (Sociedad Anónima), Perú esquina Rivadavia.



5.° PREMIO. Un Pathéfono sin bocina, modelo 1912 y 15 discos Pathé, sin púa, de dos faces. Valor: $ 480



1er. PREMIO. Un collar de brillantes, diamantes y perlas. Valor: $ 3.000

Del 8.° al 13.° premios, ambos inclusive: 1 reloj de oro 18 kilates, á vidrio (dos tapas), para hombre .... **$ 110 $ 660**

Del 14.° al 16.° premios, ambos inclusive: 1 Pathéfono, modelo 4, con 5 discos, 30 centímetros, dos faces (10 piezas) **$ 100 $ 300**

Del 17.° al 19.° premios, ambos inclusive: Un Pathéfono modelo 00, con 3 discos, 25 centímetros, dos faces (6 piezas) celebridades .... **$ 60 $ 180**

Del 21.° al 24.° premios, ambos inclusive: 1 reloj de oro 18 kilates, tres tapas, cincelado, para señora .... **$ 45 $ 225**

Del 25.° al 29.° premios, ambos inclusive: Un alfiler de corbata con perla fina .... **$ 35 $ 175**



Del 30.° al 79.° premios, ambos inclusive: 1 diafragma Pathé, á zafiro ingastable, con 3 discos Pathé, sin púa, de 25 centímetros, dos faces (6 piezas), celebridades .... **$ 25 $ 1.250**

Del 80.° al 84.° premios, ambos inclusive: 1 alfiler de corbata con perla fina .... **$ 20 $ 100**

Del 85.° al 94.° premios, ambos inclusive: 1 reloj con esmalte y prendedor, para señora, **$ 8 $ 80**

Del 95.° al 104.° premios, ambos inclusive: Un lápiz de plata .... **$ 1 $ 10**

Nota.—El diafragma Pathé, á *zafiro ingastable*, se adapta á cualquier gramófono sin distinción de marca ni sistema. Los favorecidos con estos premios que posean aparatos *de púa, podrán remitir á la* Fonografía Pathé el brazo del aparato y practicará la adaptación gratuitamente. Si el ganador posee *aparato Pathé, podrá elegir* mercaderías por valor del premio, es decir, **$ 25** en discos.

5.° Los CIENTO CUATRO PREMIOS se adjudicarán en la siguiente forma:

El primer premio, á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de **BITTER GARNIER.**

El segundo premio, á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el ciento cuatro, ambos inclusive, á quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.° En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de **BITTER GARNIER**, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.° Si dos ó más personas enviaran cupones para este concurso, coincidiendo en el número que obtenga el primero ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ante el escribano señor José Resta, á los efectos de su adjudicación.

8.° En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuántos cupones desee.

9.° Los sobres conteniendo cupones para este concurso deben ser dirigidos á:

CONCURSO N.° 20 de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151 al 155, BUENOS AIRES, donde se recibirán, por correo ó personalmente, hasta las doce meridiano del día 28 de febrero de 1912.

10.° Los cupones que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de la clausura, no entrarán en el concurso.

11.° El día 4 de marzo de 1912, á las 9 a. m., ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, *en el sitio que oportunamente se designará*, tendrá lugar la apertura de la botella de **BITTER GARNIER**, para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, diciembre 2 de 1911.



Facsimil de la botella de BITTER GARNIER, que puede comprarse en todos los almacenes y despensas. Unicos representantes: Freixas, Urquijo y Cia., Buenos Aires

CONCURSO 20 DE "CARAS Y CARETAS"

La botella de "BITTER GARNIER" contiene

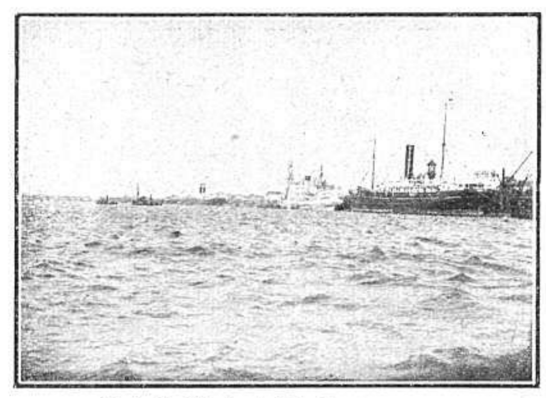
...............................granos de maíz

NOMBRE..

DIRECCION...............................

Los Pathéfonos se hallan en exhibición en la acreditada FONOGRAFIA PATHE, Avenida de Mayo, 817.

El puerto de Amberes



El río Escalda, frente á Amberes



Torre de la catedral (128 metros de altura)

La ciudad de Amberes, la segunda del reino de Bélgica (la primera es la capital, Bruselas), por su número de habitantes (500.000), es ciertamente la primera del país por su movimiento comercial y una de las más importantes del mundo por sus relaciones marítimas. Napoleón I fué el gran creador de este puerto, por el cual demostró siempre gran interés visitándolo diferentes veces y ordenando varias importantes obras que aun subsisten. A pesar de la enorme extensión actual de los muelles y dársenas que hacen de Amberes el primero y mejor puerto del viejo continente, se continúa anualmente haciendo nuevas construcciones para hacer frente á los progresos y exigencias siempre crecientes de la marina y del comercio, y también para que Amberes no sea distanciado por sus competidores: Hamburgo (Alemania) y Rotterdam (Holanda). Próximamente se dará comienzo á gigantescas construcciones que asegu-



ES LA MAS IMPORTANTE DE SUD-AMERICA EN

SASTRERIA

CONFECCIONES

CALZADOS Y SOMBREROS



Departamento de Confecciones

Trajes de saco, cruzados ó redondos, á	$	15.50
Ambos brin, á	»	8.50
Sacos alpaca, á	»	6.—
Chalecos fantasía, á	»	2.90
Guardapolvos hilo, á	»	5.90

INTERIOR

Se remiten muestras y catálogos á vuelta de correo.

Departamento de Calzado

Botines box-calf, á	$	6.90
Botines box-calf, color, á	»	7.80

Departamento de Sombreros

Sombreros canotier, Rustic, á	$	1.60
Sombreros fieltro, negro ó color, gran moda, á	$	3.75

CRÉDITOS

Pagaderos en diez mensualidades.

B

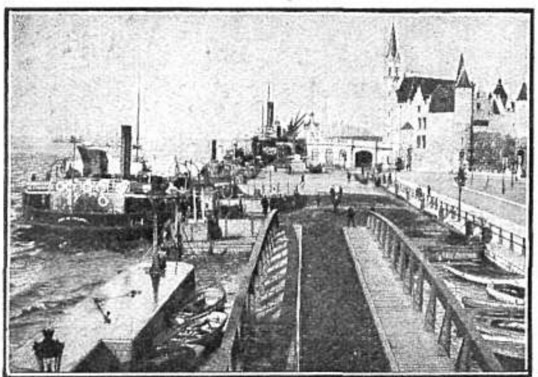
¡Soliciten informes!

Bme MITRE 799 Esq. ESMERALDA 115

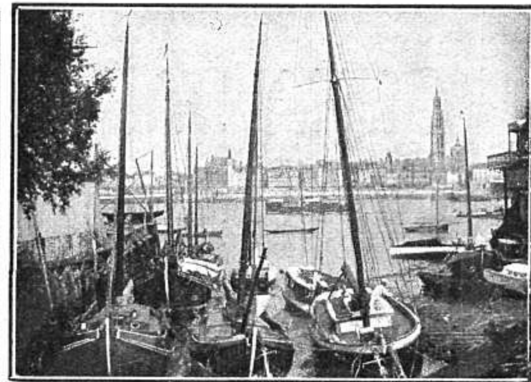
SUCURSAL Av. de MAYO 757

M. Pierluca

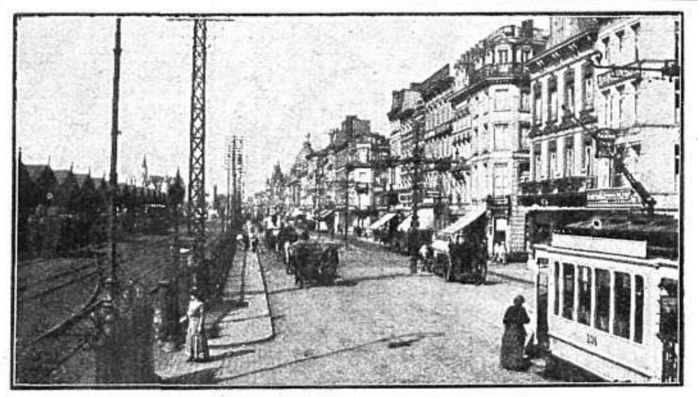
El puerto de Amberes



Embarcadero para los vaporcitos que hacen el servicio de pasajeros de orilla á orilla



El fondeadero de los yates



Paseo á lo largo del muelle

rarán el porvenir y la supremacia de este puerto para largo tiempo, gracias también á su privilegiada situación geográfica.

Sabido es que Bélgica, á pesar de ser uno de los pequeños países por su extensión territorial, es uno de los primeros por su industria y comercio. Gran parte de los negocios de Francia, Alemania, Suiza é Inglaterra se hacen por el puerto de Amberes y los compradores de ultramar reciben frecuentemente mercaderías fa-

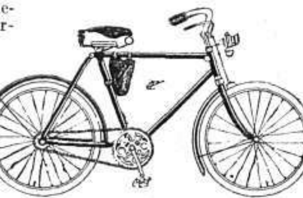


BICICLETAS
EN MENSUALIDADES
ENTREGA INMEDIATA



BRAVOUR
PARA NIÑO Ó NIÑA

Adaptable para niño ó niña de 8 á 13 años, vendemos la bicicleta "Bravour". Esta viene con rueda libre, un freno delantero, farol, bomba, cartera con útiles y timbre. Abonando $ 25 entregaremos sin ningún trámite la bicicleta de referencia. Hasta hoy el Banco Proveedor es la única institución que da ventajas tan cómodas á los interesados.



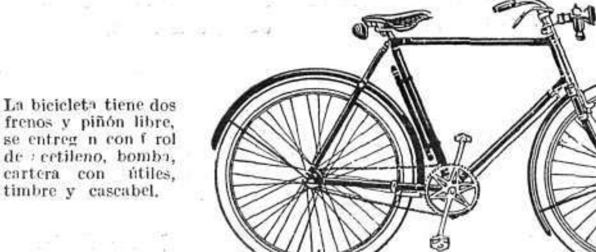
Nuestras ofertas son reales, y salvo rarísimas excepciones, exigimos garantía. Nuestras ventas son al mismo precio que al contado, sin recargo de ningún género. Rigen las mismas condiciones de venta para las bicicletas "Bravour" ó Royal "Ruby". En el cuadro de esta última véanse las explicaciones.

$ 105

RALEIGH

Es la bicicleta preferida por su ligereza y estructura elegante.
3.000 son las vendidas por el Banco en el término de dos años.

La bicicleta tiene dos frenos y piñón libre, se entrega con farol de acetileno, bomba, cartera con útiles, timbre y cascabel.



$ 150

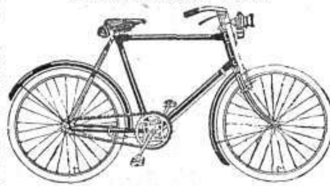
CONDICIONES DE VENTA

1.º $ 30 al contado, entrega inmediata.
2.º 10 cuotas mensuales de 15 $ cada una, siendo su primer pago á los 30 días de efectuada la operación.
3.º Embalaje gratis, flete á cargo del comprador.
4.º Por pago al contado, 5 % de descuento.

ROYAL RUBY
PARA NIÑO Ó NIÑA

Esta bicicleta viene con doble freno, farol de acetileno, bomba, cartera con útiles, timbre y cascabel.

Importante. — La mejor garantía que el Banco puede ofrecer de la bondad y seriedad de sus ofertas, es la siguiente: Todo artículo que no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelto y le devolveremos íntegro el importe que hubiese pagado.



Condiciones de venta: 1.º $ 25 al contado. Entrega inmediata. 2.º 8 cuotas de $ 10 c/u. desde los 30 días de hecha la operación. 3.º Embalaje gratis, flete á cargo del comprador, para la capital, se entrega á domicilio. 4.º Por pago al contado, 5 % descuento.

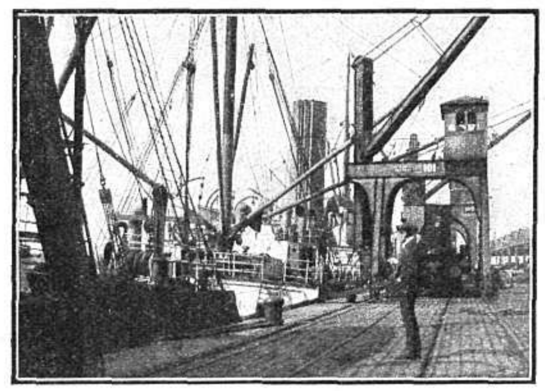
$ 105

BANCO PROVEEDOR
DEL RIO DE LA PLATA
SARMIENTO 757 Bs. As.

Sr. Gerente del Banco Proveedor del Río de la Plata
Sarmiento, 757. - Buenos Aires.

Sírvase ordenar se me envíe una bicicleta marca ....
en las condiciones del presente aviso.

Nombre ....
Localidad ....
Ocupación ....



Una de las poderosas grúas de los muelles

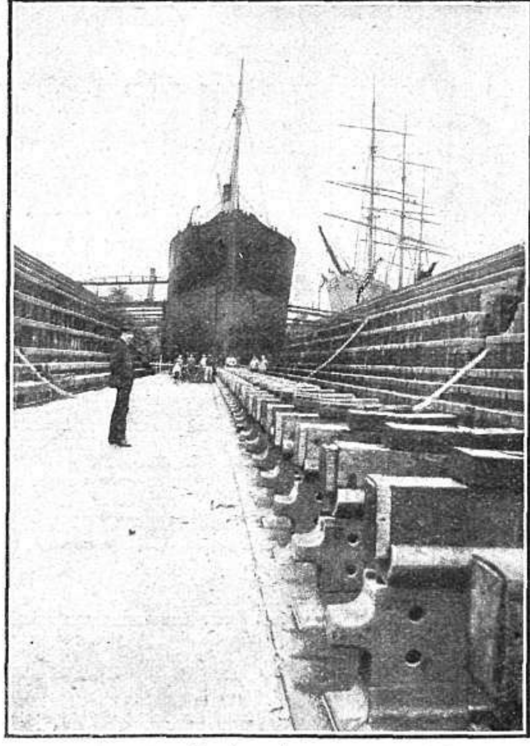
bricadas en Bélgica con marca (made in Germany) ó (made in England) ó con etiqueta francesa.

En 1910 entraron 6770 vapores con 12.654.153 toneladas y 6740 salieron con 12.653.707 toneladas. El movieminto con la República Argentina ha sido según estadísticas oficiales publicadas por la Cámara de Comercio de Amberes:

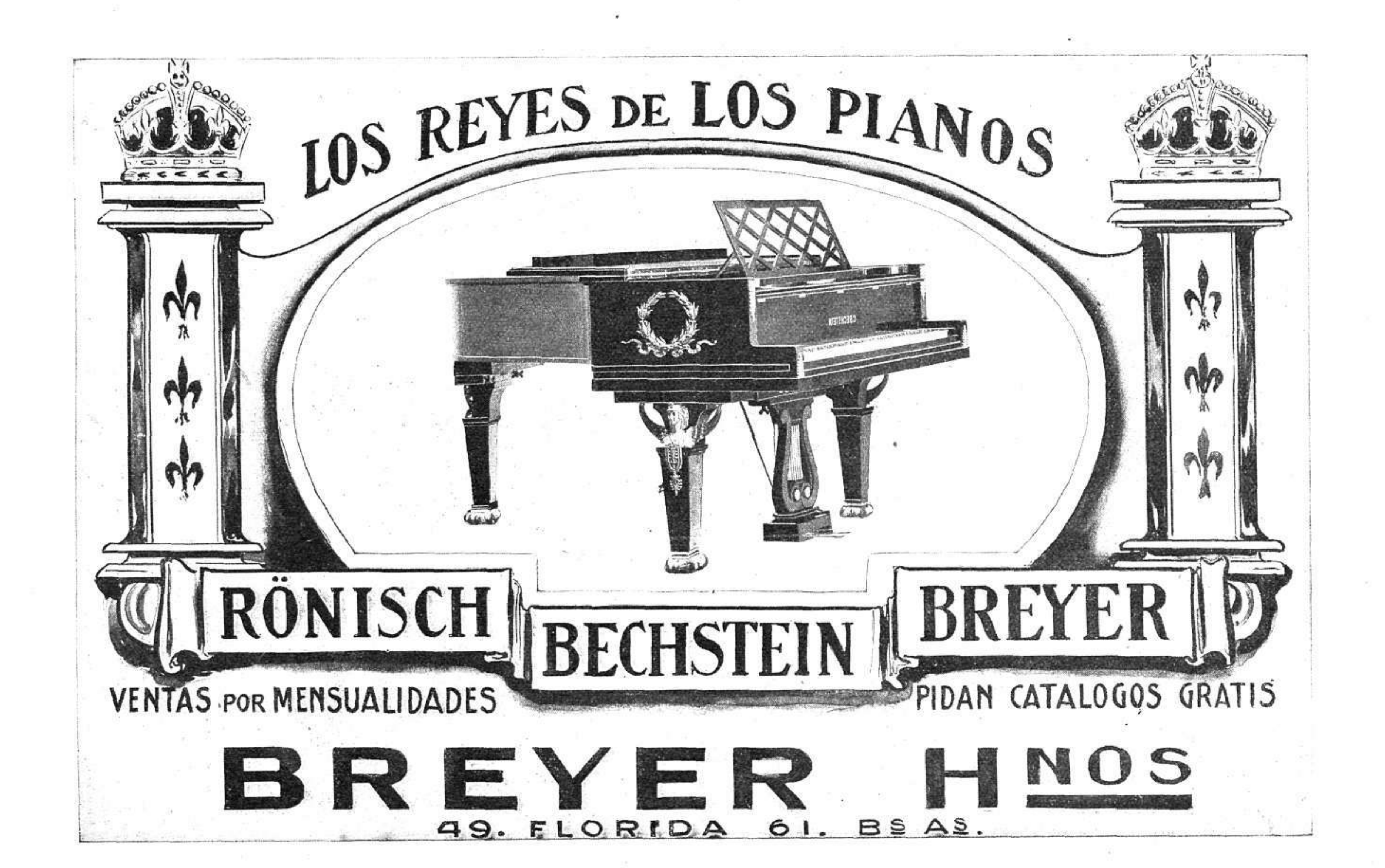
Comercio belga-argentino

Importaciones 1909: Francos 320.202.000	Exportaciones 1909: Francos 90.220.000
Importaciones 1910: Francos 278.116.000	Exportaciones 1910: Francos 128.561.000

Los principales establecimientos de esta plaza poseen casa en Buenos Aires para la mayor facilidad de sus transacciones que, como se ve, son importantes.



Un dique de carena


LOS REYES DE LOS PIANOS
BECHSTEIN
RÖNISCH
BECHSTEIN
BREYER
VENTAS POR MENSUALIDADES
PIDAN CATALOGOS GRATIS
BREYER HNOS
49. FLORIDA 61. BS AS.

La Elegancia y la Moda



Deshabillé de terciopelo flexible, abierto sobre un vestido de muselina blanca, cintura anudada en un costado. Guarnición de chinchi'la y jabot de puntilla

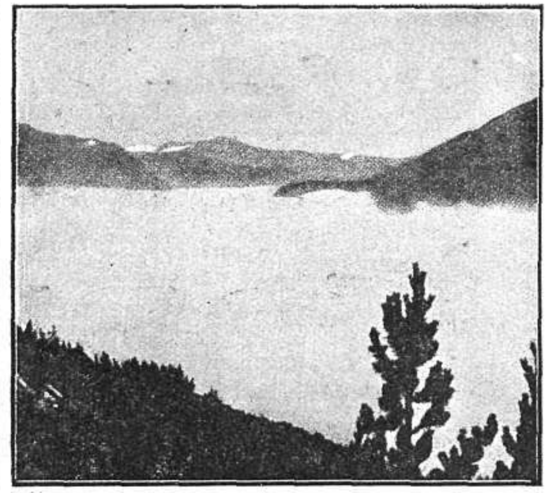
Vestido de raso «vio'ne», con pollera drapeada y cuello de tul blanco y mangas muy largas

VINO CORDERO

GENUINO



Olas y nubes



Un fiord aéreo

Olas y nubes: he aquí dos cosas que al parecer nada tienen entre sí de común ni de semejante y que, sin embargo, son en realidad muy parecidas y, por decirlo así, próximas parientes. La aglomeración de las nubes parécese mucho á un mar, y la analogía se prolonga á medida que los analizamos en su constitución. De igual manera que la formación y los movimientos del mar obedecen á leyes perfectamente determinadas, la aparición y, si puede decirse así, la vida de las nubes, no es, ni mucho menos, un efecto del azar, un capricho de la naturaleza.

Herbert Spencer lo demostró en su hermoso libro «Los primeros principios»: todo en el universo está sometido á la ley del ritmo, todo se resuelve en vibraciones, en ondas, en oscilaciones, en alternativas. Flota el lienzo armoniosamente al soplo de la brisa, bajo la cual los árboles y las hierbas inclínanse y se yerguen con regularidad.

Las adjuntas fotografías, que un viajero ha tenido la fortuna de sacar durante el curso de sus expediciones, permiten observar con toda claridad la analogía, mejor dicho, la semejanza entre las nubes y las olas.

La bruma y la nube están formadas por microscópicas gotitas de agua, que se mantienen en sus-



Un fiord noruego

¿Cuál de las dos clases prefiere Vd.,

la SOMATOSE en polvo ó LA FORMA LIQUIDA?

(de sabor dulce, seco y ferruginosa)

¿Quién ha de tomar la Somatose?

Todos los que hayan perdido el apetito, los nerviosos, fatigados y preocupados.

Todas las personas cuya digestión esté debilitada y trastornada.

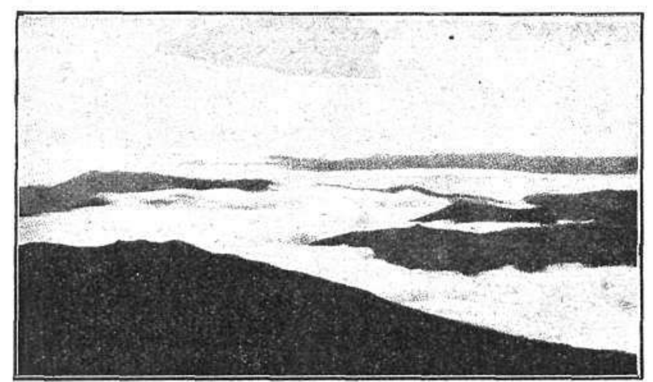
Todos los convalecientes, cuyas fuerzas físicas estén agotadas por la enfermedad.

Todas las personas anémicas y raquíticas, particularmente las señoras.

Todos los niños débiles y de desarrollo físico atrasado.



Olas y nubes



Un mar de nubes en los Pirineos

nadas alturas, allá donde se encuentran las condiciones á propósito para provocar su formación.

Desde el suelo, la perspectiva confunde todas estas capas y no permite apenas distinguir los planos, dando á esos copos de formas fugaces ese algo de irreal que tanto seduce á las imaginaciones poéticas. Pero las ascensiones alpinas ó aeronáuticas nos permiten atravesar esos diferentes niveles, palparlos y definirlos... eso sí, corriendo gran peligro, pues el encuentro con la bruma en esas alturas nada tiene de agradable.

En la montaña ó sobre el mar, la aparición de la bruma, mejor dicho, su pensión en la atmósfera. El calor del sol ha extraído vapor de agua sobre todos los mares y sobre todos los medios húmedos cuya temperatura elevó de antemano. Si, por cualquier razón, el aire se enfría lo bastante, el agua se condensa de nuevo, formando la aglomeración de gotitas que constituyen la nube.

Sabido es que la temperatura del aire decrece á medida que se sube, pero de una manera irregular, tanto que, subiendo hacia el cielo, se atravesarían capas sucesivas cuya superposición permite comparar un poco vulgarmente la atmósfera á un pastel de hojaldre. Así, las nubes se mantienen á determi-



La bahia de Scalloway, en las islas Shetland

OFERTAS QUE CORRESPONDEN
Á NUESTRA
GRAN LIQUIDACIÓN

EN LA SASTRERIA

TRAJES sobre medida, para hombres, de magníficos tejidos, esmeradísimo corte y confección, desde ... $ 45.—

En nuestro colosal departamento de ropa hecha, para hombres y jóvenes:

TRAJES de saco, en magníficos casimires, desde $ 12.90
TRAJES de brin, en colores fantasía, desde.... $ 9.90
AMBOS de brin liso ó colores fantasía, desde.. $ 6.90
TRAJES de saco, en alpaca de colores ó negro, á $ 19.—
AMBOS de franela, colores fantasía, desde.... $ 9.90
TRAJES de seda, desde... $ 19.—
SACOS de alpaca, lustrina, grano de oro ó brin, desde ... $ 2.90
SACOS de brin para cazadores, con morral en la espalda, desde ... $ 7.50
PANTALONES de casimir y de brin, desde.... $ 2.90
BREECHES, desde... $ 7.50
BOMBACHAS brin, desde... $ 3.90
CHALECOS, desde... $ 0.90
Trajes de etiqueta, uniformes para chauffeurs, porteros, ordenanzas, cocheros, ponchos de verano, impermeables, guardapolvos, etc., etc.

En nuestro gran departamento de confecciones estilo sastre, para señoras:

TRAJES en tela de hilo, blancas ó colores lisos, desde ... $ 5.90
TRAJES de alpaca, desde... $ 19.—
TRAJES de seda, colores lisos con soutache, desde ... $ 15.—
TRAJES de lana, colores lisos, forma hombre, con gran cuello marinero, desde... $ 19.—
PALETOTS para viaje ó playa, casimires ingleses, lisos ó doble faz, desde... $ 19.—
GUARDAPOLVOS para viajes, desde... $ 9.90
POLLERAS de brin, desde... $ 2.90
POLLERAS de lana, desde... $ 6.90
BLUSAS de cambray blanco ó batista fantasía, desde ... $ 1.25
De encaje blanco, desde... $ 2.90
De seda, desde... $ 7.90
VISOS en colores, desde... $ 0.95
VISOS de seda, desde... $ 2.90

En nuestra surtidisima sección de confecciones para jóvenes de 12 á 15 años:

TRAJES de hilo, colores lisos ó fantasía, desde $ 4.90
TRAJES de franela, en colores obscuros, desde $ 5.90
TRAJES de géneros y gustos ingleses, desde.. $ 7.90
SACOS de alpaca negra ó colores fantasía, desde $ 3.90
PANTALONES de casimir de fantasía, desde $ 2.90

En nuestro gran departamento de confecciones para niños:

TRAJES de blusa marinera, en brin rayado, desde ... $ 0.95
En alpaca azul marino, doble cuello, brin, desde ... $ 6.90
En casimir azul, doble cuello de brin, desde $ 7.90
TRAJES de blusa rusa, en brin fantasía, desde $ 1.25
En casimires, desde... $ 2.90
TRAJES de saco cazador, en géneros de hilo, desde ... $ 2.90
En casimires ó franelas, desde... $ 3.90
TRAJES de saco Luis XV, en géneros de hilo, desde ... $ 2.90
En casimir, desde... $ 4.90
TRAJES de saco, chaleco y pantalón corto, en géneros de hilo, desde... $ 4.90
En casimir, alpaca ó franelas fantasía, desde $ 7.90
GUARDAPOLVOS de hilo, desde... $ 3.50
DELANTALES brin, desde... $ 1.50

En nuestra sección de confecciones para niñas:

TRAJES de blusa rusa, en brin rayado, desde $ 1.90
En blusa franela rayada y pollera sarga azul, desde ... $ 8.—
TRAJES blusa marinera, brin ó piqué, fantasía, desde ... $ 2.90
En alpaca ó casimir, desde... $ 6.90
TRAJES saco marinero, piqué ó géneros de hilo, desde ... $ 3.90
En alpaca color, desde... $ 6.90
TRAJES de saco, estilo sastre, géneros de hilo, desde ... $ 3.90
En fantasía, desde... $ 4.90
VESTIDOS de clarín ó broderie, desde... $ 4.90
VESTIDOS de fantasía, desde... $ 6.90
POLLERAS sueltas, desde... $ 1.50

En nuestro importante departamento de confecciones para niños y bebés:

TRAJES de cuello ruso, de brin fantasía, desde $ 1.90
TRAJES, cuello marinero, en brin rayado, desde $ 2.50
En piqué blanco, desde... $ 3.90
En alpaca blanca, azul ó colores fantasía, á $ 6.90
En sarga azul, doble cuello de brin obscuro, desde ... $ 9.90

EN SOMBREROS PARA SEÑORAS

SOMBREROS ó capotas de paja, brin, piqué ó tusor, con cinta, desde... $ 0.95
SOMBREROS de paja fantasía, con cintas, flores ú otros adornos, desde... $ 2.90
SOMBREROS de paja fantasía ó crin, recién recibidos, con adornos de última moda, desde.. $ 12.90

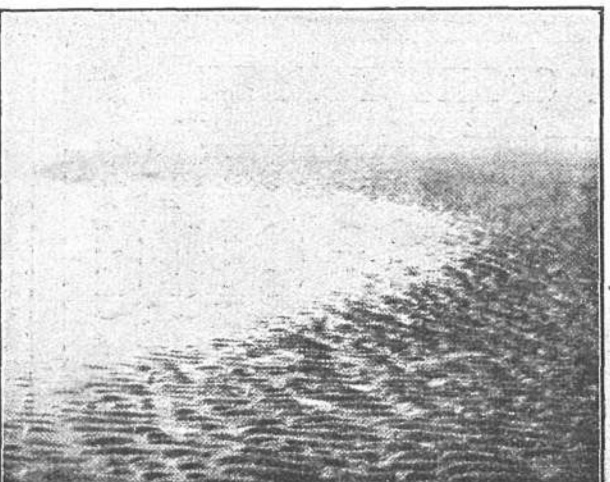
Ventas á Crédito

Con capital ilimitado, sigue operando nuestra sección. "Créditos á pagar en 10 meses". Es ahora grande la conveniencia, á los precios de "LIQUIDACION"



Ventas por Carta

Los que residiendo fuera de la capital, se ven precisados á efectuar por carta sus adquisiciones, gozarán igualmente de los beneficios de nuestra "LIQUIDACION"



Las arrugas de la playa

formación es terriblemente repentina, bastando el más insignificante cambio de temperatura para transformar la atmósfera más transparente en una avalancha de tapones de algodón en rama, por entre los cuales es más difícil encontrar el camino que, como vulgarmente se dice, una aguja en un pajar.

El espectáculo es hermoso, y hasta admirable y sublime, si el espectador se encuentra sobre él, al efectuarse; pero es una sorpresa infinitamente desagradable y aun peligrosa cuando se encuentra rodeado por aquella noche gris, mucho más terrible que las tinieblas. Generalmente se pasan allí algunas horas de verdadera angustia, muy justificada después de todo.

No ha mucho relataban los periódicos que, en Inglaterra, cierto número de paseantes sorprendidos por la bruma é imposibilitados de seguir su camino fueron á caer en un canal en donde hallaron la



Las arrugas de las nubes


ESTÓMAGOS SANOS,
CARAS RISUEÑAS...
cosas que se obtienen
con el uso del
FERNET-BRANCA
el más antiguo y famoso
de los digestivos.
FERNET-BRANCA

Compre Vd chacras con riego si quiere ser dueño de sí mismo

COLONIA "EL REGADIO"

EN LA COLONIA "EL REGADÍO", una hectárea de viña, á los tres años, da una utilidad líquida de más de **mil pesos por hectárea.**

EN LA COLONIA "EL REGADÍO", una hectárea de frutales da á los cuatro años, **tres mil pesos por hectárea** de renta.

EN LA COLONIA "EL REGADÍO", la alfalfa, la avena, las verduras y hortalizas dan también rentas extraordinarias.

No es necesario hacer grandes esfuerzos de imaginación para convencerse de la perspectiva halagüeña que nuestra oferta ha de despertar á todo hombre entendido en cultivos. Nunca se ha presentado mejor ocasión, para el hombre cultivador, de hacerse propietario y rico al mismo tiempo.

VISITE la Colonia, vea la tierra en pleno cultivo, vea también los canales en los que corre agua abundante, y una vez visto todo esto venga á nuestra casa y compre todo lo que sus fuerzas le permitan, con la seguridad absoluta que efectúa el mejor negocio de su vida.

Mantendremos los precios ofrecidos durante breve tiempo: tendremos que aumentarlos forzosamente antes de Marzo próximo. **Apresúrese** y compre hoy lo que muy pronto costará más del doble del preio ofrecido.

Al iniciar la venta de la fracción reservada en la Colonia "EL REGADÍO", queremos hacer constar que el agua corre por sus canales como lo atestiguan los compradores de la primera fracción que han poblado y cultivado sus chacras.

Tres mil hectáreas cultivadas son el mejor testimonio de la riqueza del suelo privilegiado de la Colonia "EL REGADIO".

La colonia "EL REGADÍO" será el centro proveedor de fruta á los mercados de gran consumo de Rosario y Buenos Aires, por estar más cerca que otras localidades productoras.

Todos los que visiten la Colonia y sus alrededores, podrán admirar la riqueza que representa la fruta de esta región incomparable.

Comprar hoy es ganar dinero, pues esta tierra se vende á precios muy distantes de su valor real.

Vea las condiciones de venta y calcule la renta que produce esta tierra trabajándola.

$ 25 POR MES

A. SERRA



CONDICIONES GENERALES DE VENTA

en la Colonia "EL REGADÍO"

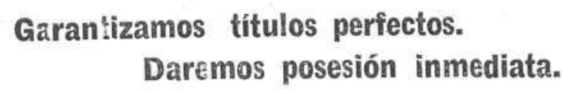
Situada á 15 cuadras de la Estación LA PAZ, F. C. Pacífico

MENDOZA

EN 120 MESES SIN INTERES Y SIN COMISION

Vendemos particularmente, sin cobrar comisión: Chacras de 10 hasta 200 hectáreas, todas con calles abiertas, con concesión de riego, registrada bajo el N.º 17910 del Padrón General de Irrigación, con canal propiedad de la Colonia, concluido y funcionando, al precio de $ 25.— moneda nacional por mes, pagaderos en 120 meses, sin interés, cada chacra de 10 hectáreas. Se pagarán 3 mensualidades al recibir título provisorio y las restantes, hasta las 120, se pagarán en nuestras oficinas del 1 al 15 de cada mes.

Los que paguen al contado gozarán de un descuento de 25 % y los que paguen en cuatro anualidades obtendrán el 15 % de rebaja.



Garantizamos títulos perfectos.

Daremos posesión inmediata.

A. SERRA

Los títulos definitivos serán otorgados por el escribano señor César Petracchi, Avenida de Mayo, 676, una vez abonado el 50 % del valor de la compra.

Vd. puede trabajar en la Colonia "EL REGADIO" inmediatamente.

Nuestro administrador en "LA PAZ", F. C. P., facilitará gratuitamente coches y peones para visitar la Colonia.

A todos los visitantes, sean ó no compradores, les obtendremos una rebaja de 25 % en el valor de los pasajes del F. C. Pacífico.

Toda persona que esté interesada en labrar su propia felicidad, así como la de su familia, debe ser comprador y colonizador en la Colonia "EL REGADIO", en la seguridad de que verá coronadas del más lisonjero éxito, sus esperanzas.

LEY DE RIEGO. -- Ley N.º 370

Otorgada por el Superior Gobierno de la Provincia de Mendoza el 15 de enero de 1906
Registrada bajo el N.º 17910 del Padrón General de Irrigación

¡ESCRIBA HOY MISMO!

Señor Gerente de "LA COLONIZADORA ARGENTINA" (Sociedad Anónima), calle Bartolomé Mitre número 509. - Buenos Aires.

Adjunto .... pesos moneda nacional, para que me sean acreditados en la compra de .... chacra.. de 10 hectáreas cada una, con derecho á riego, situada.. en la colonia "EL REGADIO", Departamento de "La Paz", Provincia de Mendoza, la cual ... he comprado á razón de $ 25.00 moneda nacional la mensualidad, durante 120 meses, sin interés y sin comisión, entendiendo que se me otorgará título ante escribano, una vez pagado el 50 % del valor de la compra.

NOMBRE ....
DIRECCION ....
LOCALIDAD ....

NOTA:—Por cada chacra de 10 hectáreas que quiera comprar, debe remitir $ 75 moneda nacional ó sean 3 mensualidades.

INFORMES Y PEDIDOS A *La Colonizadora Argentina* SOCIEDAD ANÓNIMA — **CAPITAL $ 1.000.000 ORO SELLADO** — B.e MITRE 509 B.s AIRES

CORTE ESTE CUPON



Olas y nubes



En el mar aéreo

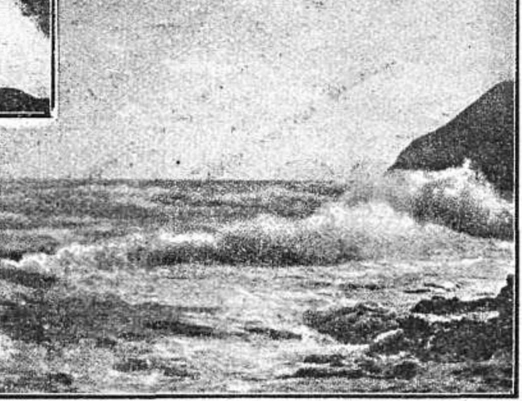
muerte. Cada paso que se da puede costar la vida; los excursionistas ruedan á lo largo de las abruptas pendientes de las montañas traidoras y, si se trata del mar, no hay más que colisiones y naufragios.

Este océano de nubes experimenta todos los movimientos rítmicos de un mar verdadero. El que le contempla desde arriba le ve recorrido, como si se tratara de olas, por ondulaciones que son deslizamientos de nubes, y el aspecto que presenta es acaso más majestuoso todavía que el de las olas del mar azotando los arrecifes.

Por lo que se refiere á los movimientos rítmicos que experimentan las olas marinas, están más netamente acusados y son más fácilmente perceptibles, en el sentido literal de la palabra. El mar en furia desarrolla una fuerza increíble.

Debido á esto, las olas pueden ejercer una presión de 30.000 kilogramos (30 toneladas) por metro cuadrado de la superficie sobre la que actúan.

Si el mar destruye los continentes, carcomiendo los acantilados, podemos defen-



A orillas del mar

PHONO D'ART

SIGNIFICA GRAFÓFONO PERFECTO

NUESTRAS LIBERALES OFERTAS LO PONEN AL ALCANCE DE TODOS

¿Para qué entónces adquirir aparatos malos?



1.ª OFERTA

Con sólo $ 10 m/n

en efectivo, y el resto en diez mensualidades de 9 pesos, entregamos:

Un hermoso grafófono Phono d'Art núm. 3, con 24 magníficas piezas en 12 discos dobles, á elegir de nuestro catálogo, de las series A y B, 400 púas finísimas y un precioso estuche para guardar los discos.

2.ª OFERTA

Con sólo $ 20 m/n

en efectivo y el resto en diez mensualidades de $ 18, entregamos:

El mejor grafófono que existe marca Phono d'Art núm. 14, con 50 piezas, inclusive 3 de celebridades, en 25 discos dobles Phono d'Art, series A y B, á elección de nuestro catálogo, un lujoso estuche para guardar discos y 1.000 púas finísimas.

No exigimos garantía, nos bastan algunas referencias.

Una vez integrado mitad del importe de la primera compra, otorgamos nuevo crédito para adquisición de discos.

THE INVENTIONS Co.

CATÁLOGOS GRATIS

Av. DE MAYO, 821 - RIVADAVIA, 822

BUENOS AIRES

SAN MARTÍN, 865 - Rosario de Santa Fe



Olas de nubes

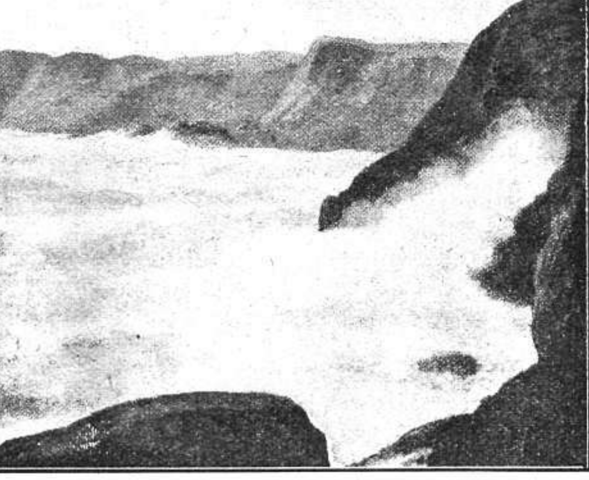
dernos de él con obras apropiadas; pero ¿qué hacer contra el complejo y formidable ataque de los elementos aéreos, contra la acción de las alternativas atmosféricas.?

Lenta y seguramente esta acción destructora trabaja en colaboración con la de las olas, ambos elementos se asocian una vez más, y no ya para darnos lecciones de física ó de estética, sino para un fin siniestro: la ruina de los continentes.

En resumen; de los espectáculos de la naturaleza, cada uno saca las consecuencias que bien le parece, y no todos, ante el desencadenamiento de las olas en una tarde de borrasca, después de contemplarlo un rato, terminarían por decir con voz pastosa, lo que dijo un obrero, lleno de vino y de indignación:

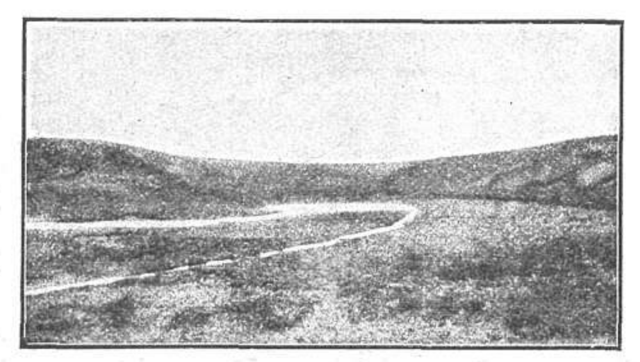
— ¿Y para qué sirve ese agua?

Decidamente tenía mucha razón y conocía perfectamente á sus semejantes el primero que dijo: *No se hizo la miel...*



Olas de agua

Un país salvado por los árboles



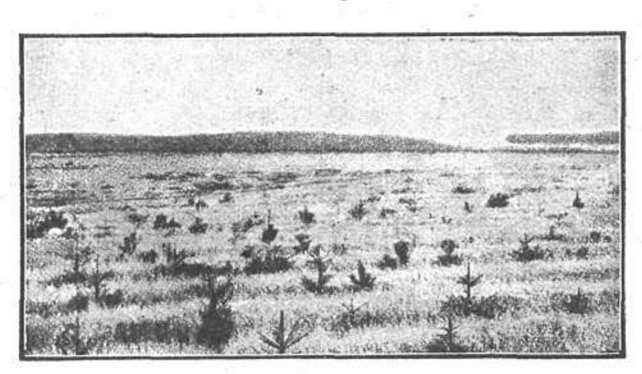
Un paisaje de Jutlandia

Hace cuatrocientos años los habitantes de Jutlandia (Dinamarca), destruyeron sus bosques. Por el año 1500 toda la parte central y occidental de la península, cuyo suelo es muy pobre, habíase transformado en un desierto de dunas y breñas y la gente, que no sabía que los bosques eran la condición principal para la vida humana en aquella parte del país, tuvo que abandonar las tierras que por ignorancia había arruinado.

Pero años después prodújose una reacción, y en 1805 se promulgó una ley forestal, gracias á la cual se salvaron la mayor parte de los bosques que quedaban. Al promulgarse dicha ley hacía unos cien años que se venían repoblando los bosques tan absurdamente destruídos; el gobierno ayudaba á la obra, pero los resultados eran poco satisfactorios. Mientras la costa oriental de Jutlandia se hallaba cubierta de árboles y de sembrados de todas clases, por las regiones del centro y de occidente sólo se veían obscuras breñas. Una quinta parte del área total de Dinamarca era un desierto y otra área aun mayor se aprovechaba de un modo imperfecto.

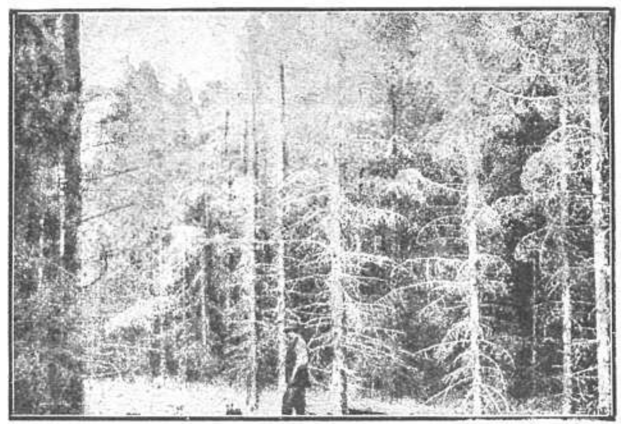
Los muchos fracasos sufridos en la plantación y cultivo del brezo había convencido á mucha gente de que era inútil gastar más dinero y más energía en aquel problema, hasta que tomó el asunto á su cargo el coronel E. Dalgas, ingeniero del ejército danés, y fundó, en 1866, la «Sociedad del Brezo». El gobierno también apoyó la obra concediendo una subvención, pequeña al principio, pero en los años siguientes se aumentó no sólo con los recursos oficiales, sino con las subscripciones particulares.

Animada la gente, sólo faltaba encontrar



Un nuevo plantío

Un país salvado por los árboles



Plantío de treinta á cuarenta años

cambio, si se corta el pino antes de esta época, subsiste la vitalidad comunicada á los pinabetes de alrededor, y éstos continúan creciendo como si hubieran sido plantados en buen terreno. Tan notable descubrimiento fué realizado por Christian Dalgas, hijo del coronel Dalgas, que ha dedicado su vida á la continuación de la gran obra comenzada por su padre, y gracias á los esfuerzos y al dinero de todos, hoy se va poblando de árboles el terreno antes pelado.

Cuando los pinos han cumplido su misión de sacar adelante á los pinabetes, se cortan y se emplean como estacas para setos, para hacer carbón y para extraer alquitrán.

El pinabete más usado es el pinabete blanco (*picea alba*) y el pinabete rojo (*picea excelsa*). El primero procede de América, y por sus especiales condiciones se adapta muy bien á los puntos más expuestos al viento

un árbol que pudiera desarrollarse en las adversas condiciones que el terreno ofrecía, y se eligió el pino negro de Europa central (*Pinus montana*), que crece vigoroso á pesar de los vientos y de las sequías y en terrenos húmedos y fríos. En los mismos lugares donde no progresa el pinabete, si se planta sólo, crece vigorosamente si se planta mezclado con el pino negro, y con la base de este descubrimiento se estableció un nuevo sistema de plantío, poniendo un pino negro por cada dos, tres ó más pinabetes, según la calidad del suelo. Después se descubrió que si bien el pino negro es una excelente nodriza del pinabete en los primeros tiempos de éste, cuando llega á cumplir diez años, lejos de ayudarle á crecer, entorpece su desarrollo. En



Madereros aclarando un plantío de diez á quince años

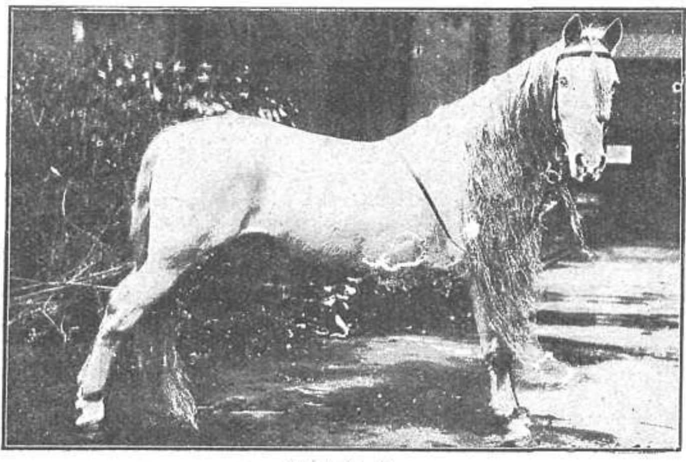
Curiosidades

Hace unos tres años se cometió un robo de la mayor importancia; casi todas las valiosas alhajas de la reina de Siam fueron robadas en el viaje entre Siam y Europa; desde aquel tiempo hasta ahora la policía no ha cesado de trabajar con la mayor constancia para prender al menos á alguno de los que cometieron tan atrevido robo; después de tan largo tiempo, la policía ha descubierto una pista al parecer de la mayor importancia y el arresto de uno de los presuntos criminales fué efectuado hace varias noches por la policía londinense en uno de los establecimientos más concurridos de la City. Nuestra fotografía representa á S. M. la reina de Siam.

— En la inmensa sala del «Olympia», transformada en teatro, se están celebrando las representaciones de una función de gran espectáculo llamada «El Milagro»; hay cosas notabilísimas en tal función, pero una de las que llaman la atención del numeroso público que presencia las representaciones, es el hermoso caballo que toma parte en el espectáculo; su nombre es «Roy» y es de raza flamenca, de color crema.



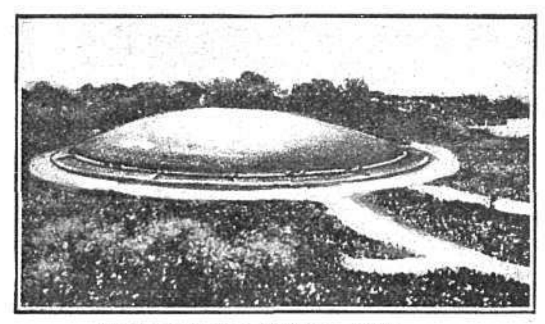
La reina de Siam



El caballo «Roy»

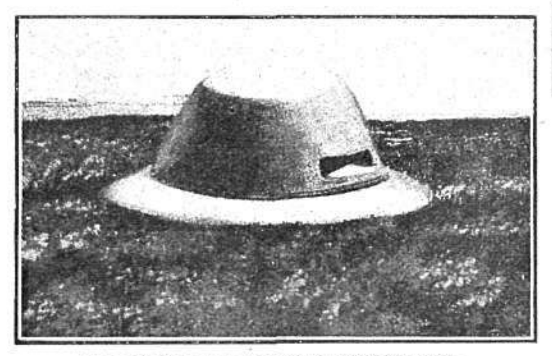

PRIMER INSTITUTO
ÓPTICO OCULISTICO
LUTZ y SCHULZ
FLORIDA 171
BUENOS AIRES
SUCURSALES
CÓRDOBA ROSARIO MAR DEL PLATA

Los fuertes modernos

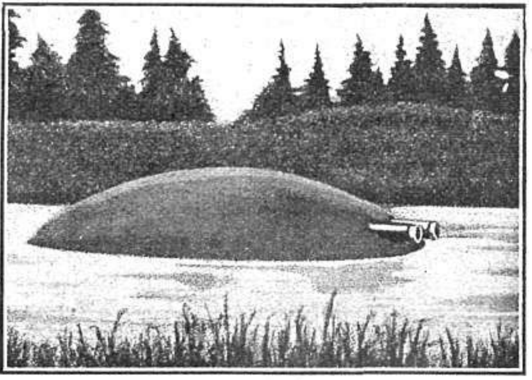


Una torrecilla de ocultación en reposo

Los últimos progresos de la artillería han transformado de un modo radical la arquitectura militar.
Hoy, un fuerte no es ya un recinto amurallado y flanqueado de cubos y torreones. En lugar de construir un gran edificio, se procura, por el contrario, hacerlo invisible, por lo menos á cierta distancia, y para conseguir este resultado, lo que se hace es construir á un nivel más bajo que el del terreno y rodeado de un foso con alambrados, un conjunto de obras defensivas destinadas á impedir la aproximación á la línea de defensa propiamente dicha, formada con artillería.



Torre blindada para observar el efecto del fuego



Batería acorazada dentro del agua

A la categoría de estas obras defensivas pertenecen las llamadas torrecillas de ocultación. Realmente, el nombre de torrecillas no parece el más apropiado para ellas, puesto que apenas sobresalen del suelo. A simple vista parecen sencillas planchas metálicas, enormes y un tanto abovedadas, que forman apenas una ligera saliente; pero en el



Harina Lacteada
NESTLÉ

El mejor auxilio que una madre jamás haya tenido. HARINA LACTEADA NESTLE proporciona en una forma ideal lo esencial para el desarrollo perfecto de una criatura.

Es de fácil asimilación y digestión, sin haber perdido ninguna de sus propiedades nutritivas.

Con el uso de la primera lata de HARINA LACTEADA NESTLE se nota una mejoría importante.

El nene deja de ser fastidioso y enfermizo para desarrollarse pronto, sano y alegre.

Lea los testimonios de estos afamados médicos:

El distinguido **Dr. Aquiles Gareiso,** Médico del Hospital de Niños é Inspector Sanitario, CERTIFICA haber usado con resultados muy satisfactorios la **HARINA LACTEADA NESTLE** en diversos estados *patológicos del aparato digestivo de la infancia* (Gastro - enteritis, entero - colitis etc.). La considero realmente útil y provechosa para los niños cuyas madres tienen leche insuficiente, siendo en estos casos un verdadero coadyuvante. Por último, para los ancianos y débiles en general, su uso no puede ser sino beneficioso.

El gran Catedrático de Clínica Infantil **Dr. Manuel Blancas,** CERTIFICA: que ha ensayado con el mejor suceso la fórmula **HARINA LACTEADA DE NESTLE** *y que tanto en la* Clínica del Hospital Nacional, como en los Urbanos, su uso ha dado resultados satisfactorios y que, por lo tanto la recomienda como el agente mas apropiado para los niños que toleran mal la leche de vaca ú otra alimentación.

El notable **Dr. Genaro Sisto,** Profesor Sup. de Clínica Infantil de la Facultad de Medicina, Jefe del servicio de niños del Hospital Italiano y médico del Hospital Alvear, CERTIFICA: que la **HARINA LACTEADA NESTLE** es un buen producto para la alimentación infantil. Usado en su oportunidad y en la forma conveniente da muy buenos resultados.

Uno de los descubrimientos modernos de más importancia en lo referente á la alimentación ha sido el de la **HARINA LACTEADA NESTLE.** *Esta harina ha sabido mantener su buen crédito* ya hace más de 30 años y bien puede decirse que ha conservado la vida durante los primeros años de la existencia á millares de criaturas que hoy en día son hombres vigorosos. En lo que á mí me concierne puedo afirmar que mis dos hijos, ambos criados con la referida *harina hace cerca de 20 años, por no haber entonces en La* Plata leche fresca (lo que sucede frecuentemente), deben en parte la existencia á esa preparación cuya base es la leche pura de los Alpes, concentrada. En mi clínica de Fray-Bentos, Montevideo y República Argentina substituí en cientos de casos la leche de mujer parcial ó totalmente por la Harina Lacteada Nestlé, por ser una preparación excelentemente fabricada, de composición siempre igual, inalterable y muy recomendada para los niños en estos climas cálidos. **Dr E. Kemmerich,** ex profesor de Terapéutica de la Facultad de medicina de la Universidad de Montevideo.



HARINA LACTEADA NESTLE hará por su nene lo que ha hecho por cientos de miles en todas partes del mundo

Vigoriza á los enfermos. Da fuerza á los sanos.

Empiece hoy á usar HARINA LACTEADA NESTLE y espere su resultado.

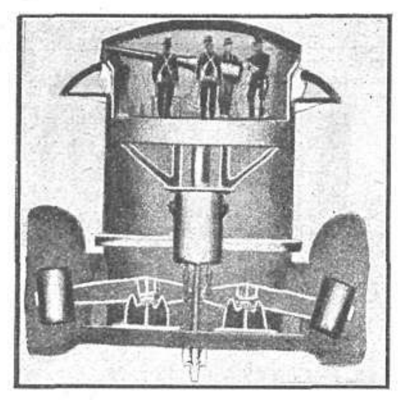
De venta en todas las buenas farmacias.

Toda madre debería escribirnos, pidiendo por nuestro librito: "La Alimentación y Cuidado de los Niños".

J. J. WALKER & SONS, LTD.

TUCUMÁN, 345 - BUENOS AIRES

Los fuertes modernos



Interior de una torrecilla de ocultación

momento oportuno, esta plancha se eleva, un cilindro blindado surge del suelo, como por obra de encantamiento, presentando á un lado una tronera circular, y á través de ésta, una pieza de grueso calibre encerrada dentro del cilindro asoma su boca amenazadora.

Estas torrecillas forman en cierto modo el elemento activo del fuerte, y constituyen una de las innovaciones más notables de la fortificación actual.

Descritas en pocas palabras, consisten en un torreón blindado, encajado en un pozo de cemento, en el que se oculta, ó del cual sale, por un mecanismo especial, según las circunstancias lo requieran.

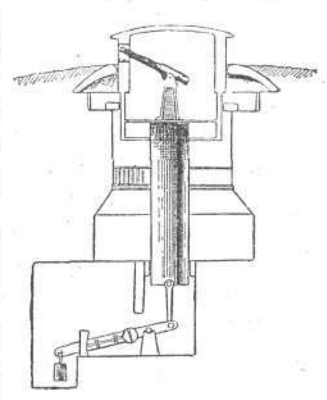
En reposo, apenas sobresale el torreón de los bordes de su envoltura de cemento; su techo es un casquete esférico de hierro laminado, de treinta centímetros de espesor; está montado sobre un tambor blindado, que puede subir y bajar sobre su eje, y este movimiento puede realizarse mediante una sencilla cabria movida á brazo con tanta más facilidad cuanto que la masa total del aparato se halla equilibrada por un contrapeso.

Además de este movimiento vertical, que hace que aparezca la boca del cañón en el momento requerido, un movimiento giratorio permite variar la dirección del disparo. Cuando la torre se encuentra en reposo, es decir, cuando está oculta, los únicos golpes que pueden hacerle daño son los verticales, y los proyectiles que caen en esta forma son sumamente raros, y casi siempre sin fuerza.

Una torrecilla de estas, cuando está bien armada, constituye una máquina de guerra realmente temible. Por lo general, tienen cinco metros y medio de diámetro y abrigan dos cañones, uno frente á otro.

Su único inconveniente es que resultan muy costosas, lo que obliga á limitar su uso á aquellas posiciones que, siendo de mucha importancia, no pueden defenderse con artillería descubierta ó colocada en trincheras ordinarias.

Otro medio de defensa lo constituyen las baterías acorazadas, que están formadas por un casquete metálico, pero que no pueden esconderse dentro del terreno.



Esquema del funcionamiento de una torre de ocultación

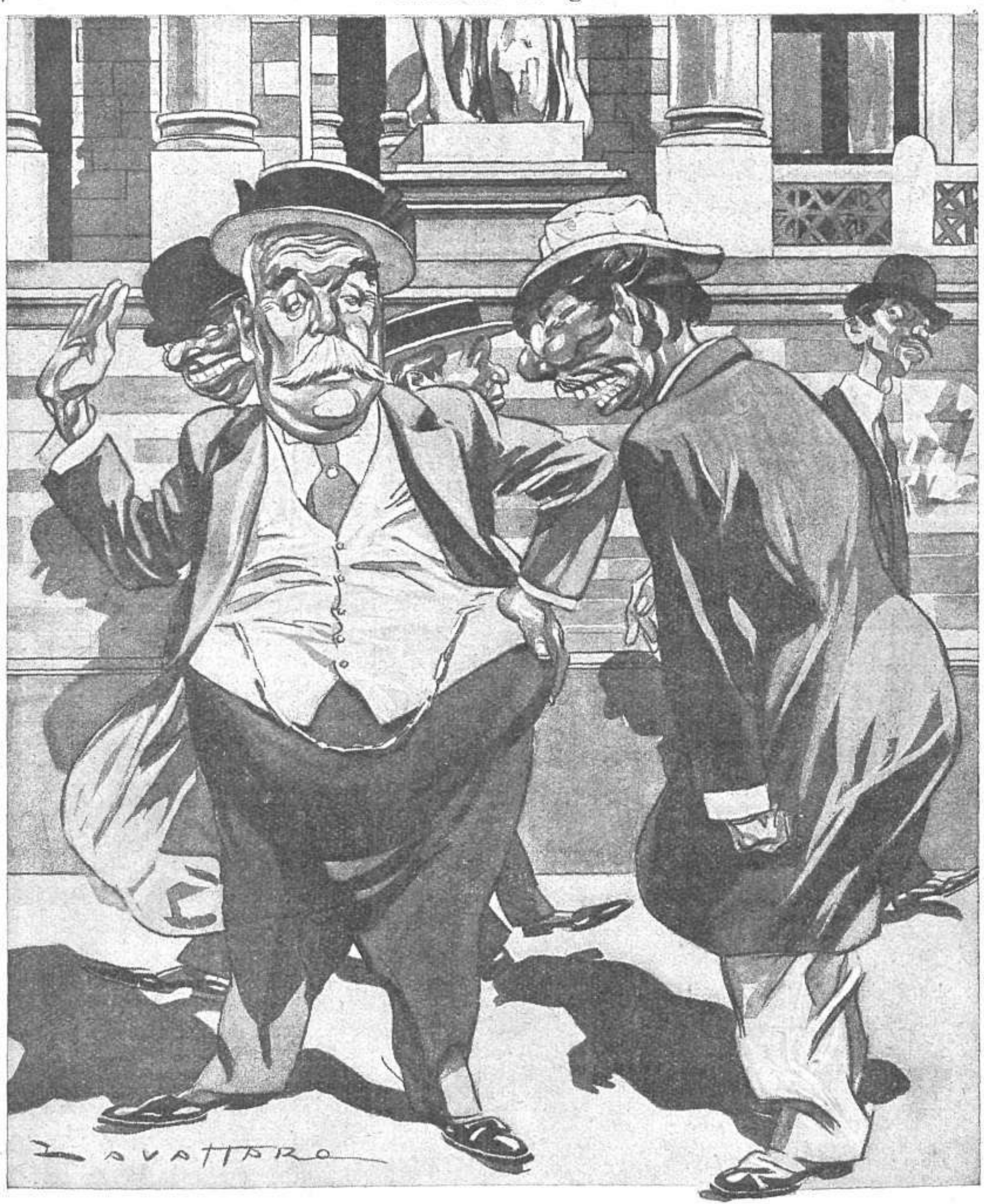
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSE S. ALVAREZ FUNDADOR | CARLOS CORREA LUNA DIRECTOR | JOSE M.ª CAO DIBUJANTE

Año XV | BUENOS AIRES, 10 DE FEBRERO DE 1912 | N.º 697

Contra las huelgas



—Con mi proyecto se acabaron las huelgas en los servicios de utilidad pública.
—Entonces, tengan cuidado ustedes los del Congreso.
—¡Bah! Nosotros no tenemos utilidad de ninguna clase.

Dib. de Zavattaro.

SINFONÍA



Versos que hubiese dedicado el autor á don Roque Sáenz Peña, si llega á tener la fortuna de conocerlo.

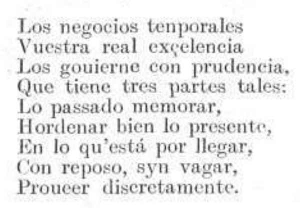
« Príncipe de cuyo nombre
. . . .
. . . .
Mis rodillas por el suelo
Ante vuestra Majestad,
Mal trebando come suelo,
Quiero fablar sin recelo
Y deziros la verdad.

La qual dicen muy poquitos
A sus Reyes y Señores,
Ca procurando fauores
Corren tras sus apetitos
Con consejos lisonjeros,
No buenos, mas voluntarios;
A los cuales consejeros,
Más que sieruos verdaderos,
Pueden llamar adversarios.

. . . .

Mi consejo principal
Es, grand Señor, que leays,
Porque sabiendo sepays
Disçerner el bien del mal.
Que si la sabiduría
Es á todos conveniente,
Más á la gran señoria
De los que han de ser guïa
Y gouernalles de gente.

. . . .

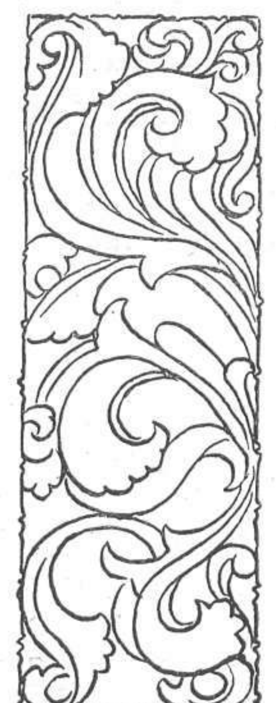


Los negocios tenporales
Vuestra real exçelencia
Los gouierne con prudencia,
Que tiene tres partes tales:
Lo passado memorar,
Hordenar bien lo presente,
En lo qu'está por llegar,
Con reposo, syn vagar,
Proueer discretamente.

Tened en vuestros consejos
Onbres justos, sabidores,
De la virtud zeladores,
En las discriciones viejos;
Que, magüer la luenga hedad
Faga los onbres sesudos,
Los que son en moçedad,
Vn monton de neçedad,
Quando viejos son más rudos.

Los que son en jouentud
Discretos, cuerdos, sentidos,
Más netos y más febridos
Los faze la senetud,
Que las cosas que alcançaron
Por discricion o leyeron,
Biuiendo las platicaron,
Y con sus manos tractaron
Y por sus ojos las vieron.

Mas fuys de los rejazos
Que moços fueron viciosos,



Couardes, necios, golosos,
Amadores de terrazos;
Que bien como las bondades
Van cresciendo con los años,
Assi fazen las viltades,
Los vicios y las ruyndades,
Las mentiras, los engaños.

Por ende, Rey poderoso;
Vos fazed todas las cosas,
Especial las ponderosas,
Con buen consejo e reposo.
La cosa determinada
Con madura discricion,
Sea luego secutada,
Ca, Señor, ne presta nada
Consejo sin secucion.

. . . .

No fallen los querellantes
En vuestra casa porteros
Ni dexeys a caballeros,
Que corran a los librantes.
Oys ál os aflegidos
Y dadles algun consuelo
Sy quereys que sean oydos
Vuestros zagueros gemidos
Por el alto Rey del cielo.

. . . .

GOMEZ MANRIQUE.

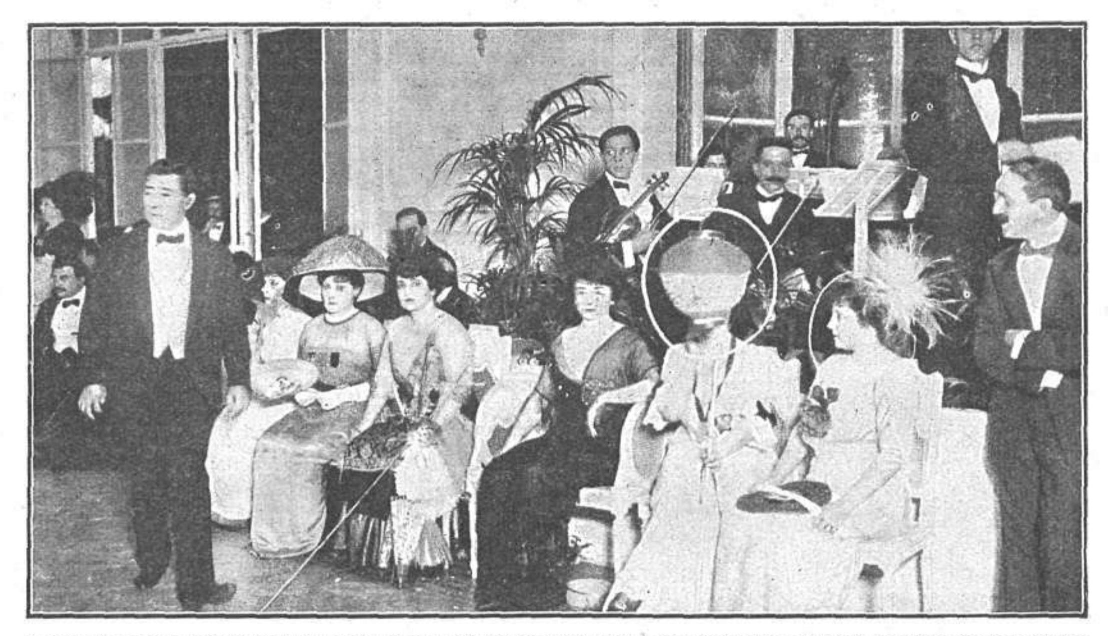
Dib. de Castro Rivera.

El sábado en el Tigre

El cotillón



Bailando el cotillón



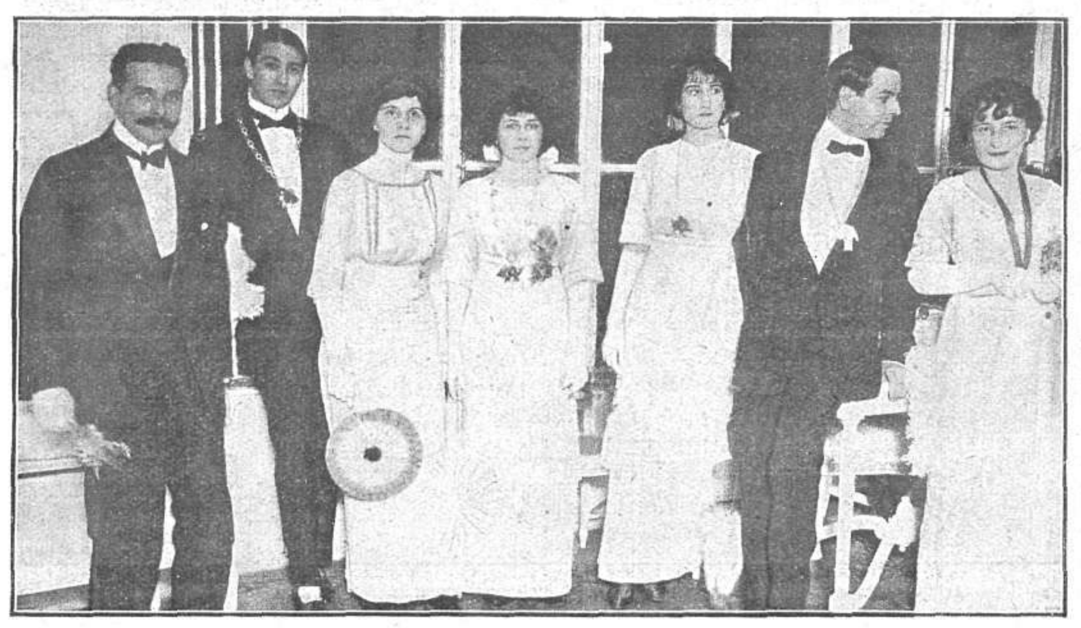
Señoras Láinez de Mujica Farias, Holmberg de Bracht, Campos de Noceti, Sara Bracht de Vivanco y Landívar de Calvo. Señores Ponciano Vivanco y Adolfo Casabal



Señoras Matilde Campos de Noceti, Ernestina Mosquera de Lanús, Nilda Castilla de Jorge; señor Atilio Noceti



Señorita María Esther Calvo y señor Tito Busch



Señoritas María Angélica Halbach Bonorino, Mercedes y Esther Peralta Martínez, Cecilia Lignières. Señores R. Rumbado, Vaca Castex y D. López Quesada



Señoras Celia Sáenz Peña de Villar y Clara Sarmiento de Laspiur, señorita de Latorre Campos y señor Ricardo Maschwitz



Sra. Villar Sáenz Peña de Vidal Molina y Sr. Vidal Molina Sastre; señorita Elena Villar Sáenz Peña y señor Sastre

Fot. de Caras y Caretas.

Adrogué.—La kermesse de beneficencia



Con todo éxito se realizó en el hotel de Las Delicias la kermesse organizada por distinguidas damas, á beneficio del Colegio del Carmen, de la localidad. — *De izquierda á derecha:* señor E. Castaing, señoras Carmen S. de Sáez, Enriqueta S. de Gallegos, María Luisa S. de Urquiza, Isolina S. de Rojas, señor Juan J. de Urquiza y señora Josefa S. de Carreras



Las señoritas de Martínez, Carrasco y de la Llave



Un kiosko de vendedoras, á cargo de las señoritas de Gallegos, Lanús, Rivera, Lastra, Irazú, Azqueta, García Carrigo, Gallino, Brie, Lobos, Wolff y Cutiellos



Gente menuda

En el cuartel de bomberos



Público que asistió á la fiesta organizada por la Asociación Pro Patria, de señoritas, con motivo de la distribución de premios al vigilante y bombero que más se han distinguido en el cumplimiento de su deber



La presidenta de la Asociación leyendo su discurso

El 1.º del actual se realizó en el cuartel de bomberos, una interesante fiesta. La Asociación Pro-Patria, de señoritas, hizo la distribución de los dos premios instituídos por ella para el agente y bombero que más se distinguieron en el cumplimiento de su deber.

La ceremonia comenzó con un discurso del mayor Cobas.

Hablaron después, la señora presidenta de la asociación, el oficial inspector señor Augusto Martínez, y la escritora española doña Concepción Jimeno de Flaquer.



El cabo de bomberos Diego Amado, que obtuvo un premio



El cabo de policía Esteban Cuevas, también premiado

Fiestas patronales en Ramos Mexía

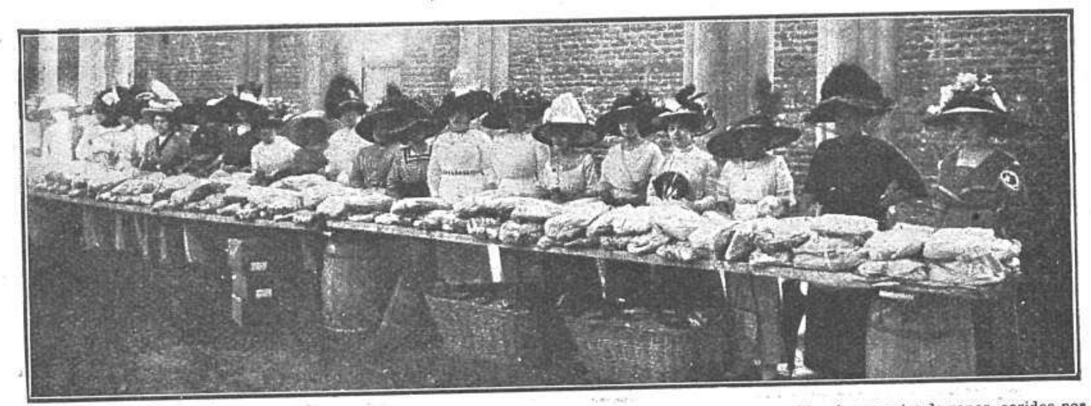


Presenciando el concurso hípico



Señoritas Julia María de la Torre, Rosa Blanca Ballester Peña y María Esther Rulló

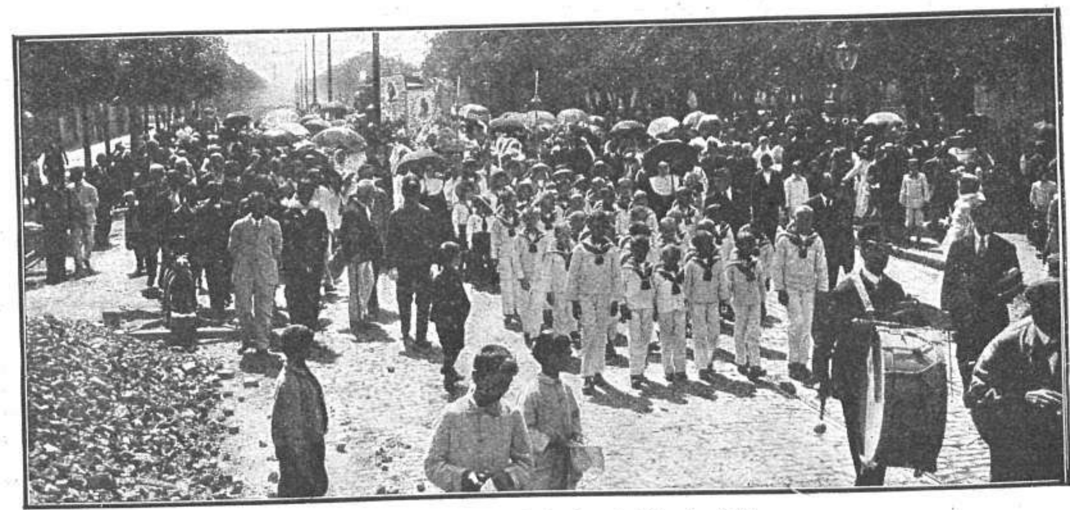
Fiestas patronales de la Floresta



Señorita Julia Lebrero, presidenta de las «Hijas de María», y demás asociadas, que distribuyeron un millar de paquetes de ropas, cosidas por ellas mismas, á los niños pobres



Distribución de ropas en el interior de la nueva iglesia parroquial



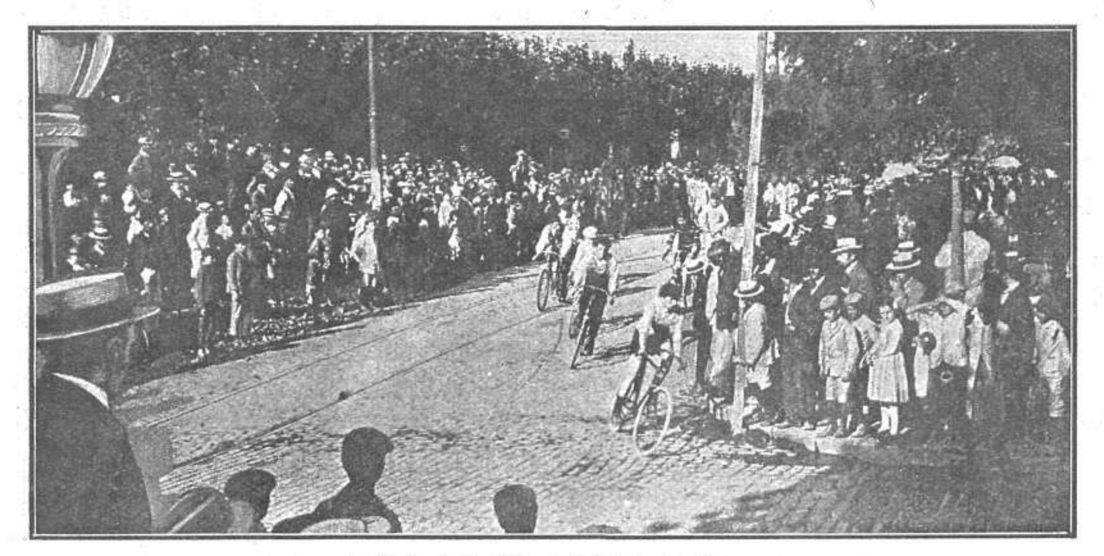
La procesión alrededor de la plaza de Vélez-Sarsfield



El cura párroco de la iglesia de la Concepción, haciendo el panegírico de la Virgen de la Candelaria

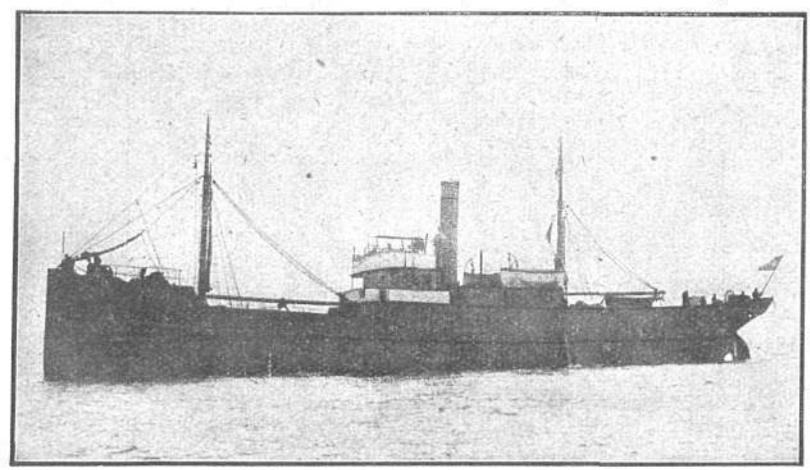


Salida de la concurrencia



Carrera de bicicletas en la calle Avellaneda

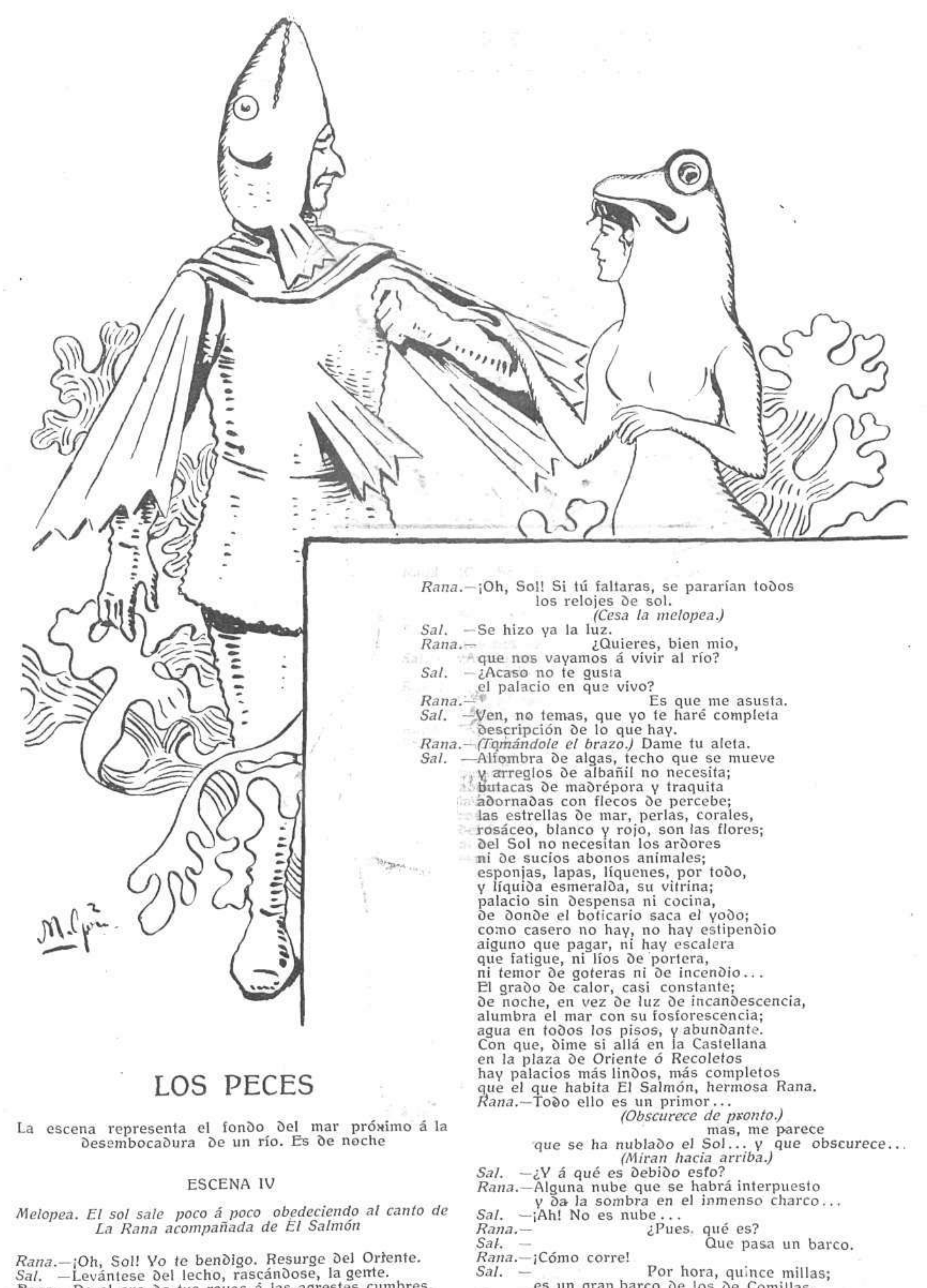
Nuevo transporte nacional de guerra



El transporte «Tees» — bautizado con el nombre de «Acacaia» — que ha sido adquirido por nuestro gobierno

Ha sido incorporado á la escuadra nacional el transporte «Tees», adquirido recientemente por el ministro de marina, quien resolvió cambiar el antiguo nombre de dicha nave por el de «Acacaia», denominación de una de las muchas entradas de agua clasificadas como bahías de nuestra costa sud frente al canal de Beagle, en las cercanías de las tierras de Chile y próxima á la bahía de Lapataia.

En el lenguaje de los indios onas, «Acacaia» significa «Bahía de la Calma».



LOS PECES

La escena representa el fondo del mar próximo á la desembocadura de un río. Es de noche

ESCENA IV

Melopea. El sol sale poco á poco obedeciendo al canto de La Rana acompañada de El Salmón

Rana.—¡Oh, Sol! Yo te bendigo. Resurge del Oriente.
Sal. —Levántese del lecho, rascándose, la gente.
Rana.—Da el oro de tus rayos á las agrestes cumbres.
Sal. —Rubor á los tomates, sabor á las legumbres.
Rana.—Tu maternal caricia ahorra los abrigos.
Sal. —Y arruga las ciruelas, las pasas y los higos.
Rana.—Brasero de los pobres, la humanidad te nombra.
Sal. —Gracias á ti, en los toros, tenemos sol y sombra.
Rana.—Sin ti, en el Manzanares no habría lavaderos.
Sal. —Ni habría ropa seca, ni habría tendederos.
Rana.—Ya vino el nuevo día...
Sal. — ¡Oh, luz de la mañana!
que sales por Oriente, al canto de La Rana.
Rana.—¡Oh, Sol que los poetas te cantan de mil modos!
Sin ti no habría toldo ni habría quitasol.
Sal. —¡Oh, Sol! Sin ti, las calles, llenáranse de lodos.
Rana.—¡Oh, Sol! Si tú faltaras, se pararían todos
los relojes de sol.
(Cesa la melopea.)
Sal. —Se hizo ya la luz.
Rana.— ¿Quieres, bien mío,
que nos vayamos á vivir al río?
Sal. —¿Acaso no te gusta
el palacio en que vivo?
Rana.— Es que me asusta.
Sal. —Ven, no temas, que yo te haré completa
descripción de lo que hay.
Rana.—*(Tomándole el brazo.)* Dame tu aleta.
Sal. —Alfombra de algas, techo que se mueve
y arreglos de albañil no necesita;
butacas de madrépora y traquita
adornadas con flecos de percebe;
las estrellas de mar, perlas, corales,
rosáceo, blanco y rojo, son las flores;
del Sol no necesitan los ardores
ni de sucios abonos animales;
esponjas, lapas, líquenes, por todo,
y líquida esmeralda, su vitrina;
palacio sin despensa ni cocina,
de donde el boticario saca el yodo;
como casero no hay, no hay estipendio
alguno que pagar, ni hay escalera
que fatigue, ni líos de portera,
ni temor de goteras ni de incendio...
El grado de calor, casi constante;
de noche, en vez de luz de incandescencia,
alumbra el mar con su fosforescencia;
agua en todos los pisos, y abundante.
Con que, dime si allá en la Castellana
en la plaza de Oriente ó Recoletos
hay palacios más lindos, más completos
que el que habita El Salmón, hermosa Rana.
Rana.—Todo ello es un primor...
(Obscurece de pronto.)
mas, me parece
que se ha nublado el Sol... y que obscurece...
(Miran hacia arriba.)
Sal. —¿Y á qué es debido esto?
Rana.—Alguna nube que se habrá interpuesto
y da la sombra en el inmenso charco...
Sal. —¡Ah! No es nube...
Rana.— ¿Pues, qué es?
Sal. — Que pasa un barco.
Rana.—¡Cómo corre!
Sal. — Por hora, quince millas;
es un gran barco de los de Comillas.
Rana.—Vamos, Salmón; me gusta más el río;
bajo el sauce sombrío,
comer de la encarnada florecilla
y, saliendo á la orilla,
poder vivir al lado
del hombre, perfección de lo creado.
Sal. —¿Y seré más feliz?
Rana.— En mí confía.
Sal. —Pues vámonos al río, Rana mía.
(De una comedia inédita)

Dib. del autor.

Melitón GONZÁLEZ.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

ENRIQUE GARGÍA VELLOSO, por ZAVATTARO



Antes de que impusiéramos el 10%, sabían las empresas teatrales lo que valíamos los autores. Ahora se dan cuenta de lo que costamos.

Enrique García Velloso

Mar del Plata

Reunión social en el Brístol

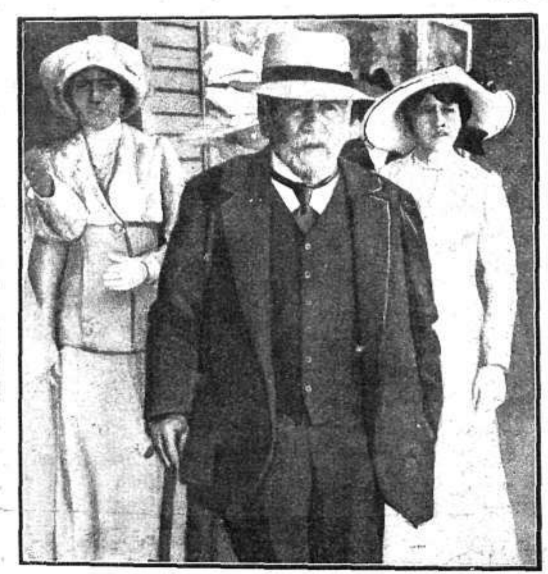


En el salón de baile del Brístol, después de la comida ofrecida por la señorita Bonorino Udaondo á un grupo de sus relaciones



Intermezzo. — En un ángulo del mismo salón

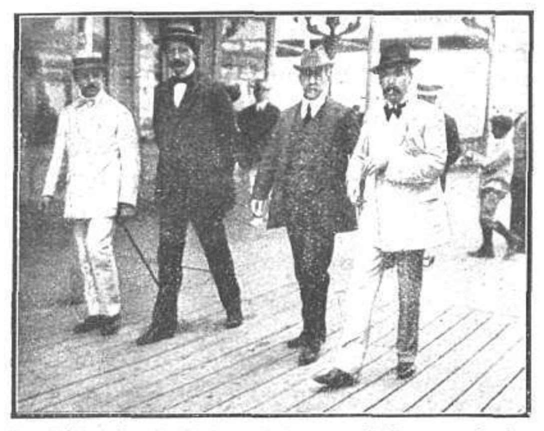
En la rambla



El doctor Dardo Rocha y sus hijas



El doctor Ortiz de Rosas



Don Máximo Paz, los doctores W. Ocampo y L. Barros, y el subprefecto señor J. C. Barla



A la hora del vermut. — El doctor Manuel Ignacio Moreno (de orión), echando un párrafo de política retrospectiva con el señor J. Lubary



El doctor Pedro Hahn, cónsul general de Guatemala y su hija Irene



La señora Lucía Lastra de Furst Zapiola, señoritas Anatilde Virasoro y Angela Martínez Lastra.



Las señoras Sara Moreno de Gowland y Guillermina Bunge de Moreno



Las señoritas de Peña Unzué

En la playa



Las señoritas de Lanús y de Hunter



La señora de Meyer Pellegrini

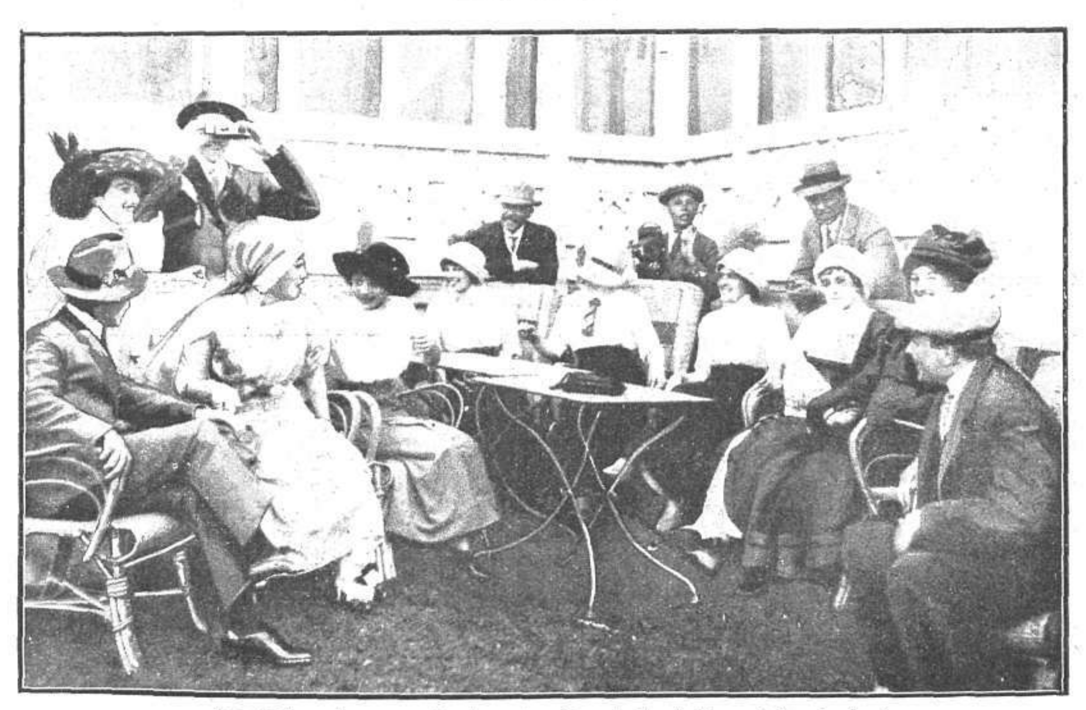


Las señoritas María Carlota y Aída Souza Martínez y Elba L. Saravi, en la playa del Bristol



Gente minúscula. — Mariano, José y Carlos Demaria

En el Golf Club



Después de un almuerzo en el restaurant. — Las señoritas de Gómez, Ortiz y Gewiand

Enlace



Los novios: señorita María Celia Belderrain y señor Juan González Calderón, con los padrinos de la ceremonia religiosa, que se efectuó el 3 del actual

"Liga Naval Austriaca"



Concurrentes á la fiesta realizada el 4 por la «Liga Naval Austriaca», que preside el señor Nicolás Mihanovich.— A bordo del vapor «Martha Wáshington»



Familias de Kraus, Arregger, Kaskeline, Viskovich. Señores Praxmarer, Pérez Avendaño, etc.



Familias de García, Hornstein, señores Bianco, Fischhoff, Birnbaum

El acertajo del Tío Escarola

Para "Caras y Caretas".

Prescribieron á don Nicolás del Paso y Delgado — con quien cursamos el Derecho Canónico — que cazase para mantener la salud.

Como acontece á casi todos los que, con posibles, se disponen por primera vez á salir al campo para quitar la vida á bichos de pluma ó de pelo, comenzó aquel señor, que era muy rumboso, por hacerse un traje de pana de la más rica y por comprar buena escopeta, canana, bolsa para las piezas muertas, polainas, botas herradas... y cuantos otros atavíos y adminículos, con el sombrero de amplias alas, lucían y gastaban los cazadores ricos de aquel tiempo.

El doctor don Nicolás del Paso y Delgado, con cuatro buenos amigos y hecho un Guillermo Tell, se plantó en la cacería de... — el nombre no hace al caso y aunque lo hiciese se me olvidó — con tan mala sombra que llegar á las faldas de la sierra y comenzar á llover á cántaros todo fué uno, sin que el maestro de Derecho Canónico lograse estrenar la escopeta ni lucir al sol los ricos arreos.

Preciso fué refugiarse en la cocina. Sabido es lo que, por extensión, se llama así en Andalucía: una gran pieza en planta baja, cerca de la puerta de entrada, al cortijo ó caserío, habitación en la que señores y labriegos, amos y guardas, hombres y mujeres, perros y gatos... se reunen en invierno alrededor del hogar, bajo la gran campana de humos, á comer y á platicar por mañana y noche: cuando no, á rezar el rosario en familia ó á tocar la guitarra, cantar y bailar.

La cocina es templo y escenario del *folklore* andaluz. En ella se derrocha el ingenio y se dan las más típicas representaciones de juegos florales y de otros juegos ó pasillos inventados muchas veces por los mismos gañanes ó jornaleros, que los representan, sin decoraciones ni apuntadores. Ejemplo de estas obras teatrales es, ó era, el clásico pasillo de *El Espejo* — sartén con mucha tizne — juego en el que, como el de la broma de la *caza de gamusinos*, siempre paga el pato, saliendo como carbonero, el más infeliz de la reunión.

De los convidados del doctor Paso no hay para qué decir que eran gente de mucha cultura, que cada cual suele elegir sus amigos por el patrón de las aficiones propias: en cuanto á gracia tenían también alguna más que la sección *De Sobremesa* de *La Época*, diario madrileño.

El temporal furioso llevaba ya tres días de duración, con sus noches correspondientes, sin ofrecer señales de amainar. El tresillo se había hecho insoportable y un inmenso repertorio de cuentos y chascorrillos estaba ya agotado juntamente con el teatral, el guitarreo y los cantos populares; no había mocitas y faltaba el baile. Esto ocurría la víspera de dar por terminada la partida cinegética en vista de que no escampaba.

Cada cual había lucido sus gracias ó sus patochadas; solamente el *tío Escarola*, guarda de la finca, no se estrenaba.

— Nuestro hombre era más dado á la filosofía y á la gramática... parda que al cultivo de la amena literatura. Hablaba poco y parecía discurrir mucho; era más sentencioso que un Alcorán y más serio que el hambre. Ni bebía ni fumaba; muchísimas pavas había pelado en distintas rejas, pero ni atado fué posible llevarle delante del cura.

Era, en fin, aquel tipo, un ejemplar más del género á que pertenecieron el *Tío Arrestos* y el *Tío Tabique* de quienes algo hemos referido en librillos que, impresos años hace, han logrado vida tan efímera como los de papel de fumar que se fabricaban en Alcoy.

El tipo del *Tío Escarola*, aunque á primera vista parezca exótico, es en Andalucía harto común, desde Jaén á Huelva y de Córdoba á Granada, lo mismo que en *Tierra Baja*.

Y por Dios que el *muñeco* va resultando ya todo cabeza. Al grano, pues, que son demasiados los antecedentes.

— «Vamos *Tío Escarola* diga usted algo, hombre».

— «Pero ceñó, después de tóo lo que aquí se ijo — que vengan pintores — ¿qué quisté que yo iga? Eyo cería echar un zalero en la mar zalá».

— «¡Pues échelo usted, jinojo! Venga de ahí aunque sea un acertajo».

— «¿Un acertajo?... Antes que lo piense lo tienen los ceñores acertao».

— «Vamos á ver».

— «Ya que ce empeñan... ¿Qués lo que está antes del prensipio?



— ¿Antes del principio?...

— «Ci ceñó, ¿antes der prensipio qués lo que viene?

— «Eso está más claro que el agua: ¡antes del principio vienen la sopa y el cocido»!

— «No ce trata de comía ni bebía... es cosa más seria».

— «Pues, antes del principio... *In principio* erat *Verbumet...*, el Caos».

— ¿«Er qué?»

— «El Caos».

— ¡Ca... no ceñor! no cé lo qués ezo, pero no es lo que propongo, man que de latines ce trata».

— «¿De latines?»

— «¡Vaya, hasta los chiquiyos de la miga lo zaben y lo dicen toós los dias!»

— «Pues dígalo usted ya y no sea pelmazo porque nosotros no damos con ello».

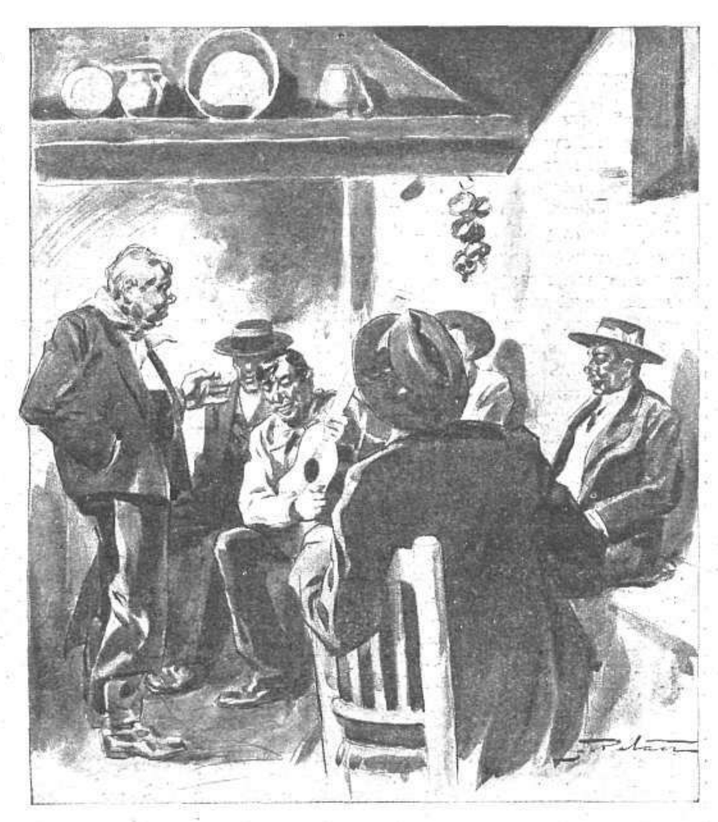
— «¿De moo que ce dan ostés por cachifollaos?»

— «Que sí, que sí, nos damos».

— «Pues lo que viene antes der prensipio es ¡¡*er*.......... .... *Ciculeran*!!........... *Ciculeran in prinsipio*...

El Conde de las Navas.

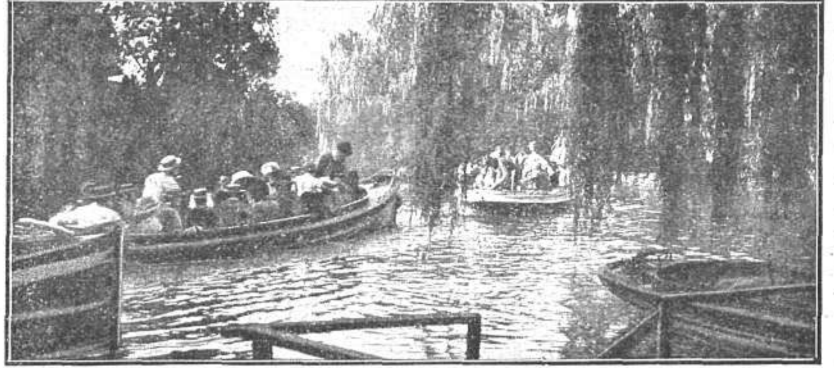
Dib. de Peláez.



Excursión de la "Liedertafel Barracas"



Los concurrentes al paseo náutico-terrestre, realizado el 4 del corriente en la isla Maciel.—Después del almuerzo



En un riacho

El domingo tuvo lugar un interesante paseo organizado por la sociedad alemana «Liedertafel Barracas». Los excursionistas fueron hasta la isla Maciel, donde se sirvió un opíparo almuerzo. A los postres se bailó animadamente. En seguida la concurrencia, realizó un paseo en botes y lanchas á nafta por los pintorescos riachos de las islas.

Retratos de actualidad



El teniente de navío Roberto M. Mc Neely, agregado naval á la legación de Estados Unidos



Ingeniero don Eduardo Otamendi, nombrado rector del Instituto Universitario



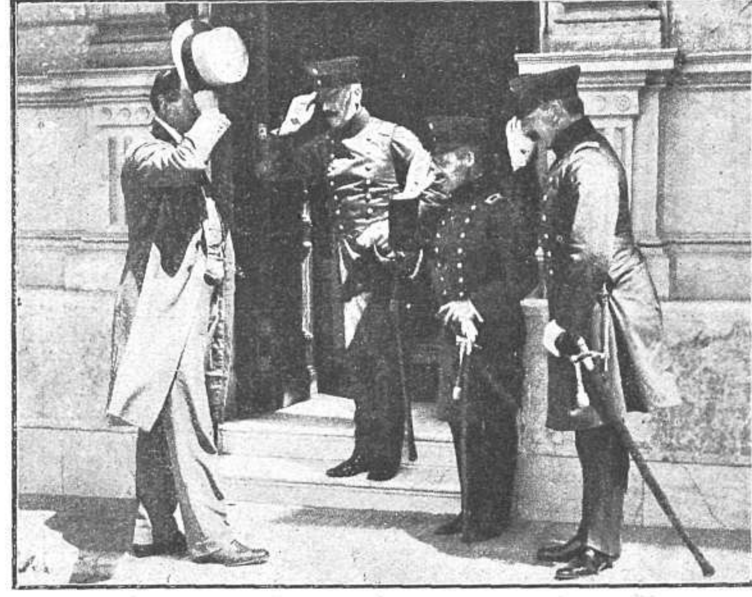
El ingeniero Luis Albertini, en misión del ministerio de comercio é industrias de Francia, para estudiar nuestro país

Los nuevos profesores alemanes

El ministro de Relaciones Exteriores recibió la visita del plenipotenciario de Alemania, quien en ese acto presentó al doctor Bosch á los profesores alemanes contratados para la Escuela Superior de Guerra.

La conmemoración del 4 de Febrero

La conmemoración del movimiento revolucionario del 4 de febrero de 1905, se realizó en los cementerios del Norte y del Oeste. Las tumbas de los que cayeron en aquellas jornadas fueron adornadas con flores y visitadas por los miembros del partido radical. En la Recoleta, varios oradores rememoraron la fecha.

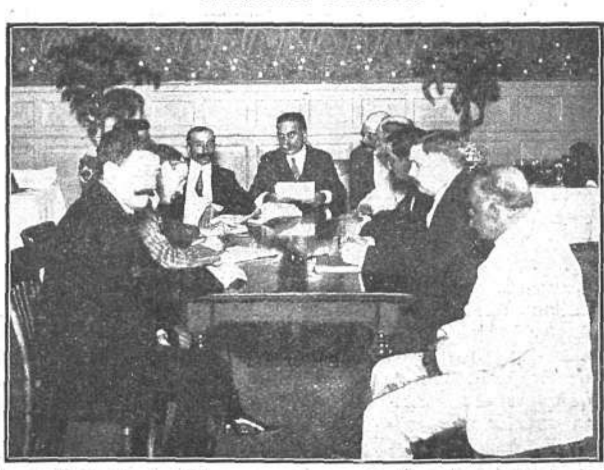


Los mayores honorarios Hans Weiland, Hermann Denk y Federico Heusler, profesores de la Escuela Superior de Guerra, despidiéndose del ministro de Alemania, después de su presentación al ministro de relaciones exteriores, doctor Bosch, el 6 del corriente.



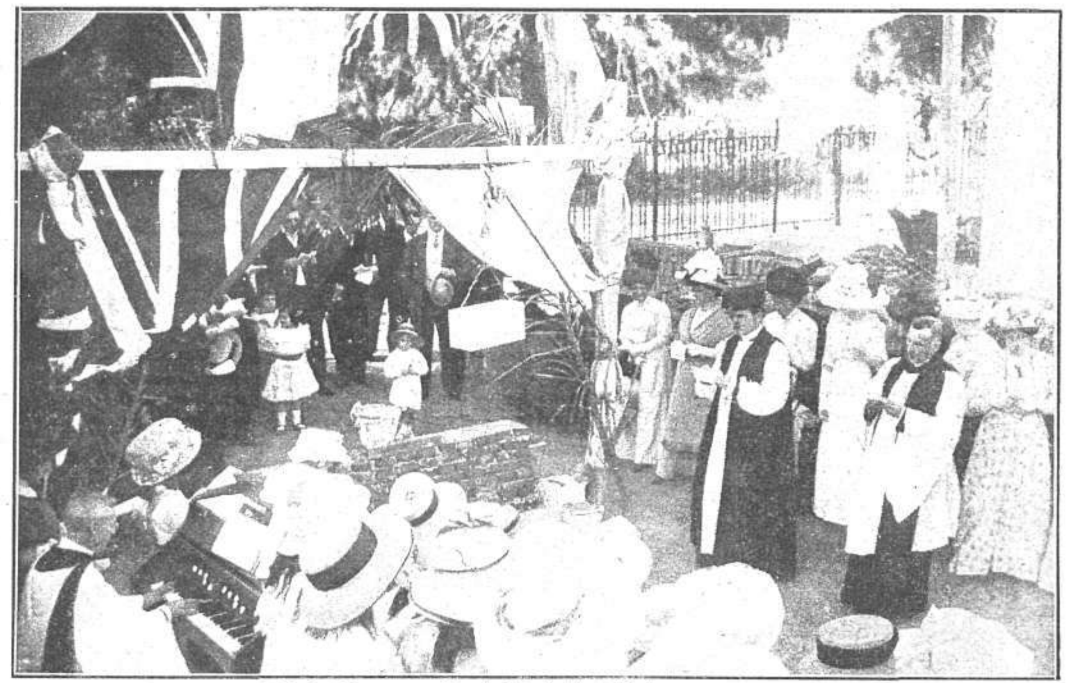
En la Recoleta. — Grupo de radicales al pie del monumento á la revolución de Julio, en el cual descansan algunas víctimas del 4 de Febrero.

Reunión Política



En un salón del Aue's Keller se congregaron, el 2 del corriente, los delegados de las comunas bonaerenses, que constituyen el nuevo organismo político Confederación Comunal, eligiendo presidente al señor E. T. Agrelo.

La piedra fundamental del templo anglicano de Villa Devoto



Durante la ceremonia efectuada el sábado último, con asistencia del ministro británico, sir Reginald Tower, y de distinguidas familias de la localidad.— La concurrencia escuchando la ejecución de los himnos argentino y británico



Los niños que cantaron los himnos



Bendiciendo las monedas y diarios que fueron colocados bajo la piedra

En la tarde del sábado último, se llevó á cabo la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental del templo anglicano que se erigirá en Villa Devoto, frente á la plazoleta de la estación del ferrocarril al Pacífico.

Al acto asistió un grupo selecto de familias anglo-porteñas, y lo presidió el ministro británico sir Reginald Tower, quien, en el momento oportuno, extendió la tradicional cucharada de mezcla.



El ministro británico, sir Reginald Tower, al extender la primera cucharada de mezcla

Terminada la ceremonia se sirvió un lunch y se procedió á efectuar una colecta para las obras del templo, la cual dió excelente resultado.

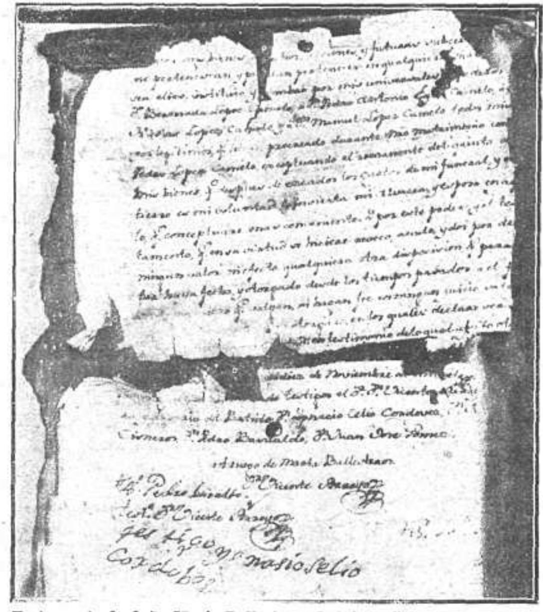
El clero estaba representado por el obispo Every, los canónigos Stevenson, Tisdall, Karney, y los reverendos A. J. Dubourg y J. de Guerin.

El nuevo templo tendrá capacidad para ciento cincuenta personas.

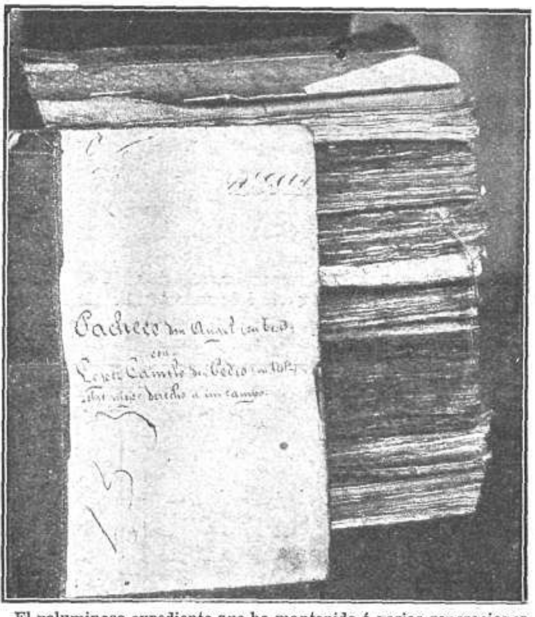
Ofició el obispo Every.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La Plata.—El Talar de Pacheco. Una sentencia ruidosa



Testamento de doña María Ballesteros de López Camelo, que tiene más de 200 años



El voluminoso expediente que ha mantenido á varias generaciones de abogados



Declaratoria de los herederos de López Camelo, dictada en 1884



Señora Nicanora López Camelo de Larrea



Señor Agustín López Camelo

herederos residente en La Plata

En todos los círculos sociales y bancarios de la capital, ha sido objeto de vivos comentarios el fallo de la cámara de primera instancia de la provincia, reconociendo á los sucesores de López Camelo, el condominio del Talar de Pacheco. Esta valiosa propiedad, que mide 6.250 hectáreas, ha sido avaluada por un banco en pesos 18.750.000. Los títulos de la familia de López Camelo emanan del año 1630 y según ha podido probarse, dicha familia estuvo en posesión de esos terrenos durante un período de 214 á 216 años. La sentencia establece que, en virtud de los títulos de los López Camelo, indebidamente adquiridos en parte por el general Angel Pacheco, en 1837, éste entró en posesión del referido campo, que hasta la fecha permanece en poder de los sucesores. Por unanimidad, la cámara ha resuelto que los herederos de Pedro López Camelo deben ser condóminos con los herederos del general Pacheco.

Contra el jefe de policía



El juez doctor Ocampo, que suspendió al jefe de policía doctor Taquini

Incendio



Librería é imprenta de la calle 12 esquina 48, destruída por un incendio

Paraguay



En Formosa (R. A.) — Aspecto del puerto á la llegada de un vapor con emigrados paraguayos

Nuestra información gráfica se relaciona con un triunfo del gobierno del señor Rojas y con una derrota del mismo: la toma de Humaitá, debida á la excesiva confianza de los jefes revolucionarios que ocupaban aqué-



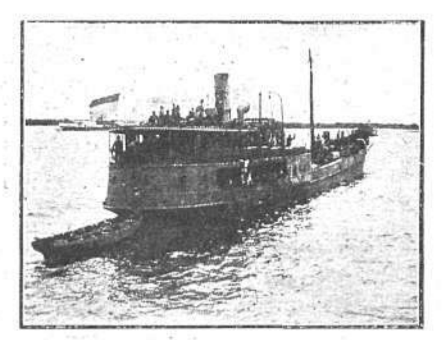
El coronel Escobar, con su hermano el doctor Escobar, quien le extrajo la bala que le hirió en el combate de Humaitá



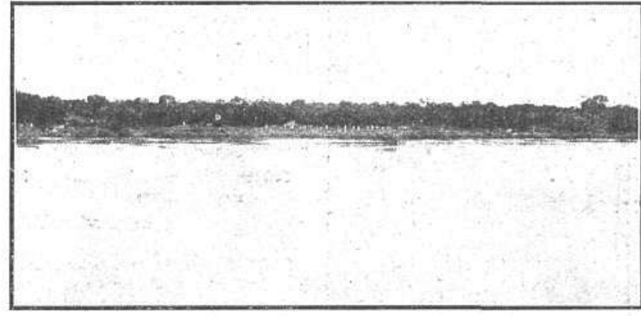
El subteniente Sosa, herido en el mismo combate



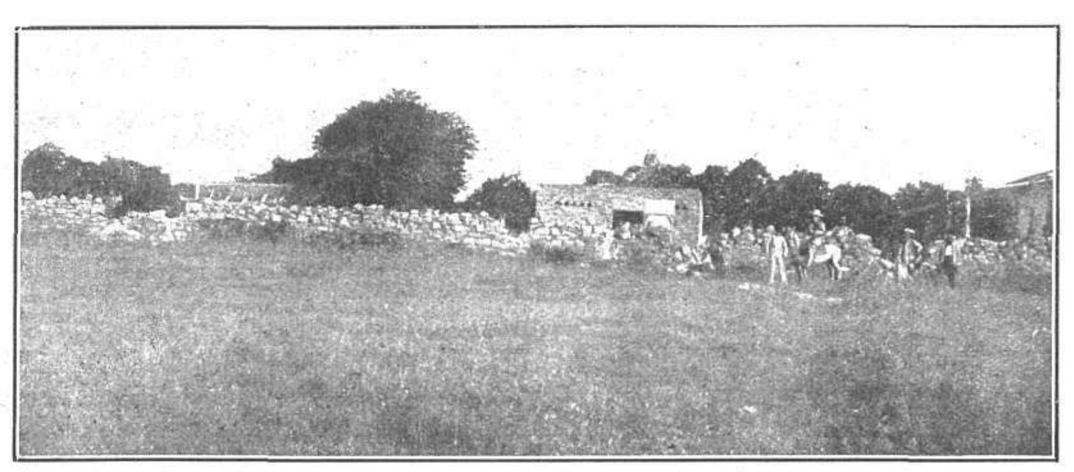
El mayor Machuca, que tomó el vapor gubernista «Criollo», en Saladero Risso, y se incorporó á las fuerzas de Gondra, en el norte



El «Libertad», modesto barco-capitán de la flotilla del señor Rojas, capturado por el «Adolfo Riquelme», en el norte



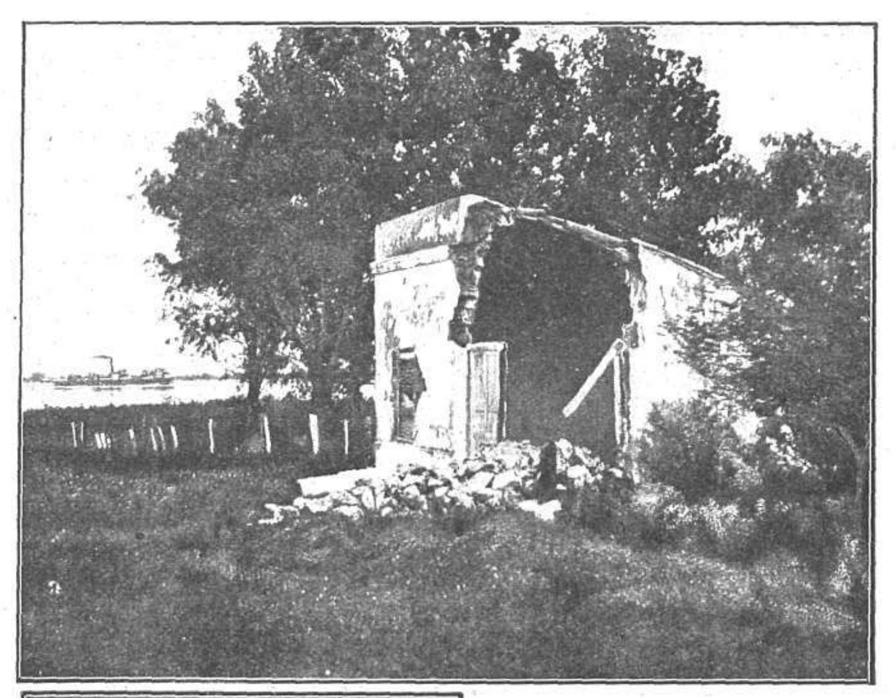
Vista general de «Barranca Mercedes», entre Villeta y Dalmacia, donde el gobierno tiene una batería para impedir el paso de los barcos revolucionarios



Efectos del bombardeo de Villeta, por el barco revolucionario «Adolfo Riquelme».—Una muralla de piedras que recibió diez cañonazos

lla, y la captura del crucerito «Libertad», nave capitana del oficialismo, capturado por gente que responde al señor Gondra, y que, en la actualidad, se halla fondeado en el norte, no lejos de Villa Concepción.

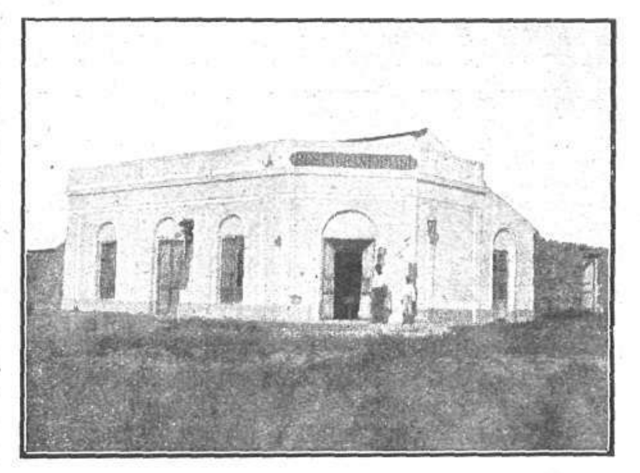
El «Libertad» es un vapor de modesto tonelaje armado con cañones de pequeño calibre, blindado, con vigas de quebracho colorado y bolsas de arena. En la toldilla de popa, últimamente, habían colocado un cañón del tipo artillería de montaña. Tuvo el citado barco buena actuación durante la presidencia del coronel Jara.



La propiedad de los señores Baeskeu y Lisprunier, franceses, que recibió un par de certeros cañonazos



En la casa del señor Adolfo Stagni, donde flameaba la bandera italiana, un proyectil atravesó las paredes de una habitación



El restaurant del señor Manuel Masi (edificio del señor J. Dominici), recibió una rociada de ametralladora



Damas italianas de la «Cruz Blanca», recorriendo las calles de la Asunción durante una colecta



Damas y caballeros de la «Cruz Roja» del Pilar

Bahía Blanca.— Una fiesta pintoresca







El 2 del corriente la sociedad ‹La Langosta › formada por consignatarios y barraqueros de Bahía Blanca, celebró la fiesta del patrono San Blas, con una excursión á Villa Elisa.— El secretario del gerente del F. C. P., que dirigió la locomotora. La llegada. El consignatario señor Varona, espumando el puchero



La banda de música formada por consignatarios y compradores de lana, ejecutando el himno de la langosta. (Ninguno de los músicos sabe tocar)



Coronación del nuevo presidente de la sociedad, señor Francisco Hitze



En «pose» presidencial



El periodista langosta señor Enrique Julio, haciendo el panegírico de la cerveza



El señor Jorge Moore, orador intendentil

El baile de máscaras de San Martín



Durante el baile de máscaras organizado por la asociación del taller «Unión y Caridad», en el salón municipal

Rosario

Baile en la Opera



Durante el baile realizado el 3 del corriente en el salón de fiestas del teatro de la Opera, bajo los auspicios del Centro Colón

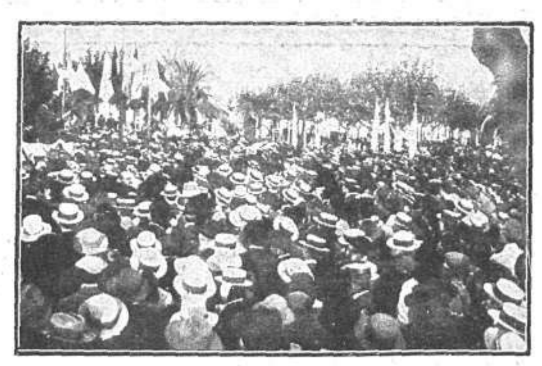
Las autoridades de la Bolsa.—Movimiento político



El acto de las elecciones para renovar las autoridades de la Bolsa



Las nuevas autoridades, en su primera reunión



La manifestación radical del domingo. — En la plaza Santa Rosa durante los discursos



Los oradores.—El doctor Araya



El doctor J. Ferri



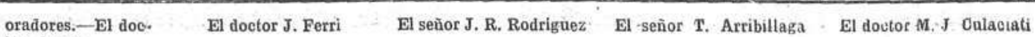
El señor J. R. Rodríguez



El señor T. Arribillaga



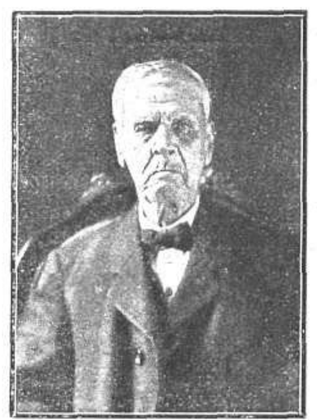
El doctor M. J. Culaciati

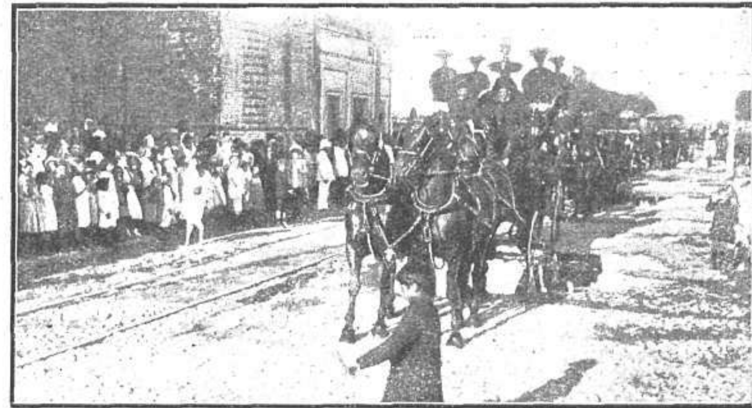




Asamblea de la Liga del Sur en el comité de la 1.ª sección

Córdoba.—Fallecimiento del señor Augusto López

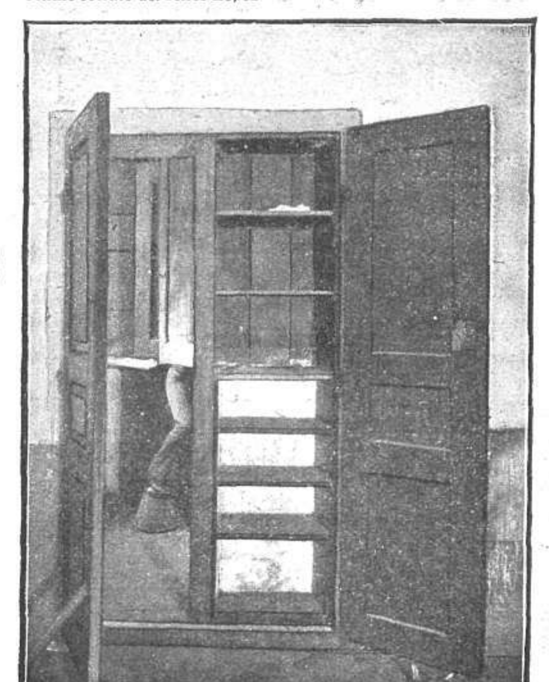




Dejó de existir, á los 89 años, el señor Augusto López, que tuvo una larga actuación en tiempos de Rosas y durante la organización nacional. Para eludir persecuciones, había hecho una alacena en el quicio de una puerta, dejando abierto constantemente el lado derecho. El izquierdo conducía á una habitación donde había otra alacena, con una trampa en el techo. Por ahí desaparecía el señor López.

Ultimo retrato del señor López

El cortejo fúnebre

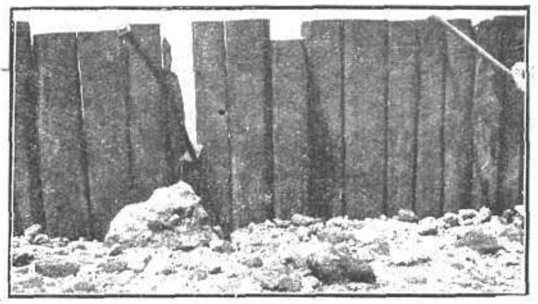


El quicio de puerta con la alacena y la parte falsa del lado izquierdo

El crimen del puerto



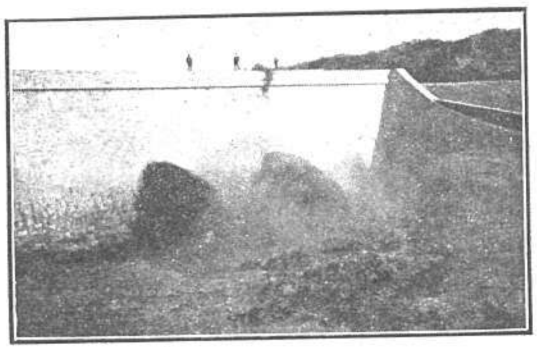
El cadáver encontrado en el murallón, á la altura de Belgrano.



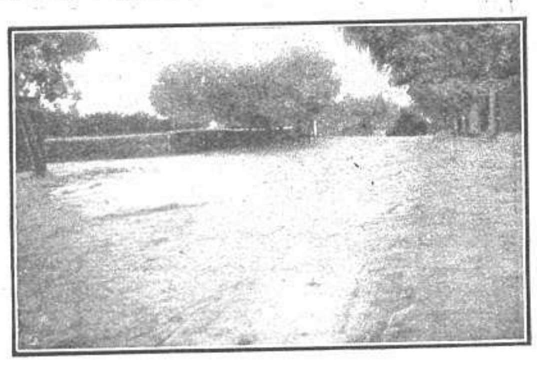
Lugar donde estaba colgado el cadáver

San Luis

Efectos del último ciclón. Las inundaciones



El dique chico (Chorrillo), después de la tormenta del 21 de enero



La avenida España, invadida por las aguas



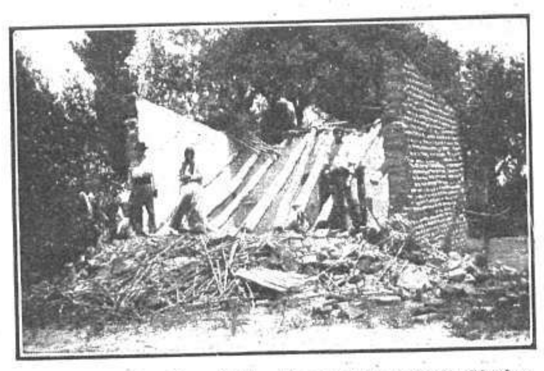
Calle Colón, cerca del río, cuyas casas se inundaron



El lago improvisado en la calle Caseros



Derrumbamiento de la casa de don Simón Cacace, calle Ayacucho, ocupada por el señor Isaguirre.—No hubo desgracias personales



Dormitorio de don Diego Galleguillo y de doña Petronila Sánchez en la calle Caseros. — Tampoco ocurrieron desgracias

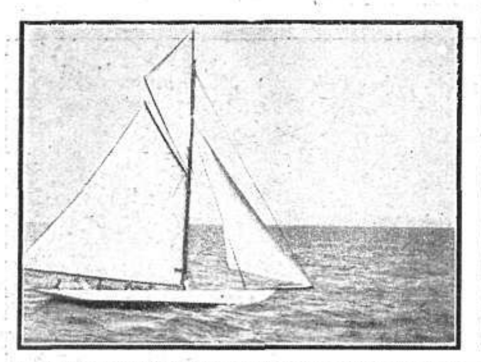


Sepelio del señor Juan M. Perret, estimado vecino que pereció ahogado en el paraje conocido por «El Volcán», á causa de la inundación

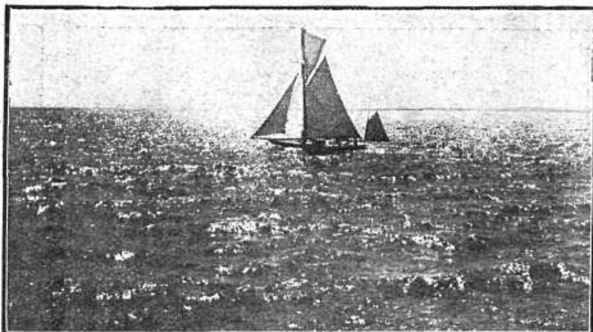


El señor Willian Hunt (×), con otros estudiantes del observatorio astronómico de la «Institución Carnegie». — Dicho señor pereció ahogado en el dique grande del potrero de los Funes

Montevideo.—Yacht Club Argentino



Las regatas del domingo.— «Mouchette», yacht ganador, del señor Alberto de Bary



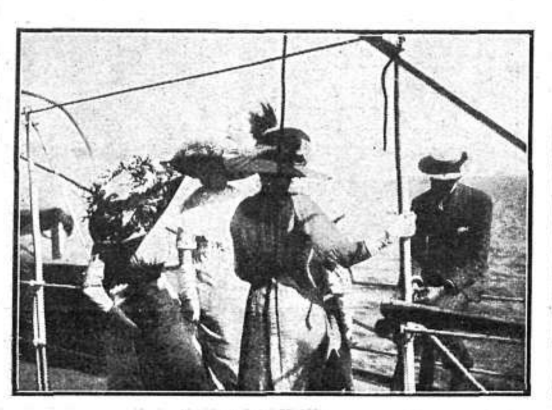
«Renata», del señor Armando Granara, que obtuvo el segundo premio



Presenciando la regata.—Señoritas de Chucarro y Martrel



Señoritas de Lenzi, Requena, Lamoille, Rossel y Castro



Señoritas de Valega

Reparto de juguetes



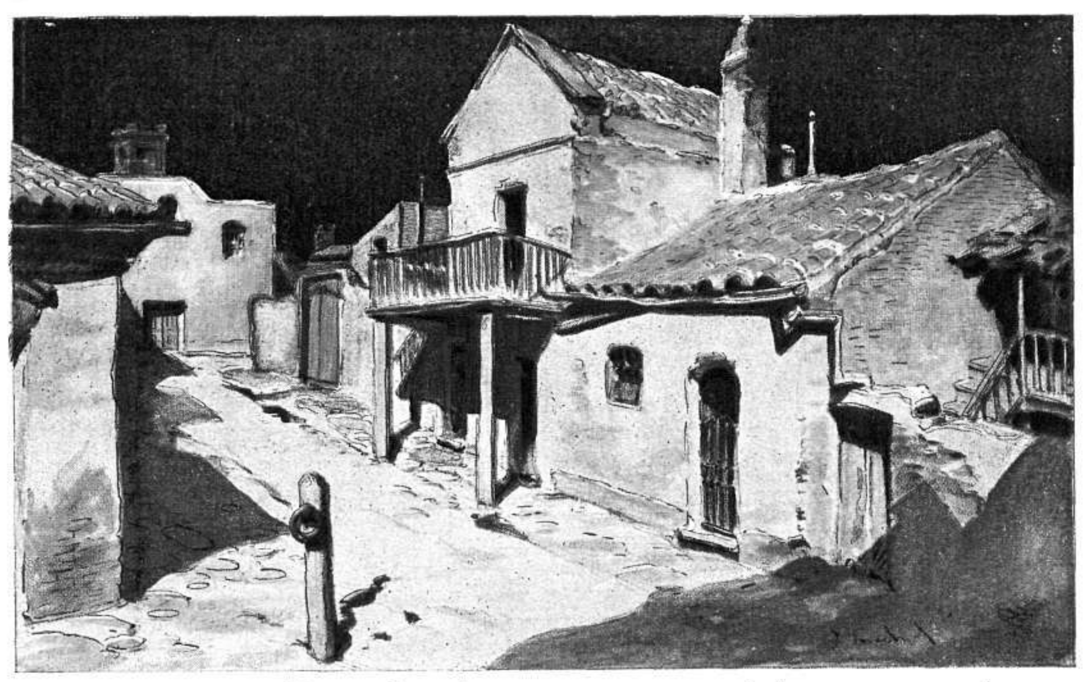
Comisión encargada de distribuir juguetes y bombones á los niños del asilo Dámaso Larrañaga



Juguetes á la marchanta



Caras alegres



A un barrio que ya no existe

Triste barrio sombrío
de miserables y desiertas casas,
de sórdidas viviendas
amarillas y chatas,
que ni siquiera tienes,
para adornar tu condición precaria,
la sonrisa de un árbol en tu calle
ó el beso de un clavel en tus ventanas...

Triste barrio maldito por los hombres
y por el tiempo; rama
donde anidó la chusma delincuente:
¡mi vieja pena te saluda, hermana
de todos los dolores olvidados,
cuyas visiones líricas y amargas
florecen bajo el duelo de las noches
como rosas que sangran!
Triste barrio sombrío, triste barrio
de miserables y desiertas casas...

Por tu calleja oscura
y grave, como un alma solitaria,
yo no sé qué infinito desconsuelo
de muerte, gime y canta;
canta y gime á la vez, en los violines
de la noche enlutada.
Yo no sé qué misterio, viejo barrio,
tienen tus mudas, tus antiguas casas
de ruinosas techumbres desolantes
y de puertas cerradas...
Yo no sé qué saudades tus faroles,
á cuya lumbre aciaga,
nocturnos Aladinos, mil siluetas
de brujas quieren descubrir. Extraña
y honda es la pena que en tu infértil seno,
viejo barrio, me guardas.

Dime, sorda calleja,
triste y maldita por los hombres; habla:
¿Qué espíritu maligno
dejó en tí la errabunda caravana?
¿Cuántos ocultos crímenes
se maquinaron en la negra entraña
de tu absurda calleja, viejo barrio?
¿Qué pavorosos dramas
tiñeron con su sangre los paisajes
negros de aquellas almas
que en tí ocultaron su locura, ó fueron
víctimas de una fiebre visionaria?

Viejo barrio maldito,
de miserables y desiertas casas:
¡lo que diera esta noche
por oirte llorar! ¡saber la anciana
y angustiosa novela de tu vida,
bajo el beso de plata
que la luna te ofrece,
pensativa y romántica!
¡Lo que diera el poeta, viejo barrio,
por hablar un instante con tu alma!
Pero, no; tú estás mudo.
¡Si *no tienes dolor no tienes nada!*

Suena lejos, muy lejos, la congoja
de una errante guitarra...
¿Qué dices, viejo barrio
de míseras viviendas solitarias?
¿No cantaban las gentes que vivieron
en tus antiguas, lúgubres moradas?
¡Ah, viejo barrio triste
que no tienes dolor: tal vez no amaban
los hombres en tu sórdida calleja,
tal vez la chusma ingrata
que en tí vivió escondida
sólo supo de angustia y de venganza!

Por eso tienes este
mal aspecto de cárcel despoblada,
viejo barrio sombrío,
que ya olvidas el alma
de la errabunda chusma que abrigaste,
de la prole gitana
dolida del vivir, que no quería
ser sumisa ni esclava.
Por eso tienes esta
fisonomía singular y amarga
de villorrio embrujado...
Ya no recuerdas nada
de la siniestra gente que hace poco
te abandonó, y al emprender la marcha,
bien decía en los ojos y en la frente
que al presidio emigraba,
ó al maternal refugio
donde terminan las dolientes ansias...
Allá... Bajo el azote
de una lluvia de invierno, despiadada;
bajo una hosca noche inolvidable
en que la Capital estaba trágica,
lo mismo que la imagen del Delito,
y, como tú, la población, sin alma...

¡Viejo barrio sombrío, que no tienes
ni un tiesto de clavel en tus ventanas!

José de Maturana.

Los bichitos



Hasta el día fatal en que intervino el naturalista, la chacra de monsieur Robin era un prodigio de corrección. Había allí plantaciones de yerba mate, que, si bien de edad temprana aún, admiraban al discreto visitante con la promesa de magníficas rentas. Luego, viveros de cafetos — costoso ensayo en la región, — de chirimoyas y heveas.

Pero lo admirable de la chacra era su bananal. Monsieur Robin, con arreglo al sistema de cultivo practicado en Cuba, no permitía más de tres vástagos á cada banano, pues sabido es que esta planta, abandonada á sí misma, se torna en un macizo de diez, quince y más pies. De aquí empobrecimiento de la tierra, exceso de sombra, y lógica degeneración del fruto.

Mas los nativos del país jamás han aclarado sus macizos de bananos, considerando que si la planta tiende á rodearse de hijos, hay para ello causas muy superiores á las de su agronomía. Monsieur Robin entendía lo mismo, y aún más sumisamente, puesto que apenas la planta original echaba de su pie dos vástagos, aprontaba pozos para los nuevos bananitos á venir, que, tronchados del pie madre, crearían á su vez nueva familia.

De este modo, mientras el bananal de los indígenas, á semejanza de las madres muy fecundas cuya descendencia es al final raquítica, producía mezquinas vainas sin jugo, las cortas y bien nutridas familias de monsieur Robin se doblaban al peso de magníficos cachos.

Pero tal glorioso estado de cosas no se obtiene sino á expensas de mucho sudor y de muchas limas gastadas en afilar palas y azadas.

Monsieur Robin, habiendo llegado á inculcar á cinco peones del país la necesidad de todo esto, creyó haber hecho obra de bien — aparte de los tres ó cuatro mil cachos que desde octubre á mayo bajaban á Posadas.

Así, el destino de monsieur Robin, de sus bananos y sus cinco peones parecía asegurado, cuando llegó á Misiones el sabio naturalista Fritz Franke, entomólogo distinguidísimo, y adjunto al Museo de Historia Natural de París. Era un muchacho rubio, muy alto, muy flaco, con lentes de miope allá arriba, y enormes botines en los pies. Llevaba pantalón corto, lo acompañaban su esposa y una setter con collar de lata.

Venía el joven sabio efusivamente recomendado á monsieur Robin, y éste puso á su completa disposición la chacra del Yabebirí, pudiendo allí completar fácilmente en cuatro ó cinco meses sus colecciones sudamericanas. Por lo demás, el capataz recibió de monsieur Robin especial recomendación de ayudar al distinguido huésped en cuanto fuere posible.

Fué así como lo tuvimos entre nosotros. En un principio, los peones habían hallado ridículo sobre toda ponderación á aquel bebé de interminables pantorrillas que se pasaba las horas en cuclillas revolviendo yuyos. Alguna vez se detuvieron con la azada en la mano, á contemplar aquella zoncísima manera de perder el tiempo. Veían al naturalista coger un bicharraco, darle vueltas en todo sentido, para hundirlo, después de maduro examen, en el estuche de metal. Cuando el sabio se iba, los peones se acercaban, cogían un insecto semejante, y después de observarlo detenidamente á su vez, se miraban entre ellos estupefactos.

Así, á los pocos días, uno de ellos se atrevió á ofrecer al naturalista un cascarudito que había hallado. El peón llevaba muchísima más sorna que cascarudito; pero el coleóptero resultó ser de una especie nueva, y herr Franke, contento, gratificó al peón con cinco cartuchos 16. El hombre se retiró, para volver al rato con sus compañeros.

— Entonces, che patrón... ¿te gustan los bichitos? — lo interrogó.

— ¡Oh, sí! Tráiganme todos... Después, regalo.

— No, patrón; te lo vamos á hacer de balde. Don Robin nos dijo que te ayudáramos...

Este fué el principio de la catástrofe. Durante dos meses enteros, sin perder diez segundos en desembarrar una azada, los cinco peones se dedicaron á cazar bichitos. Mariposas, hormigas, larvas, escarabajos estercoleros, cantáridas de frutales, guitarreros de palos podridos, cuanto insecto vieron sus ojos, fueron llevados al naturalista. Fué aquello un ir y venir constante de la chacra al rancho. Franke, loco de gozo ante el ardor de aquellos entusiastas neófitos, prometía escopetas de uno, dos y tres tiros.

Pero los peones no necesitaban estímulo. No quedaba en la chacra tronco sin remover ni piedra que no dejara al descubierto el húmedo hueco de su encaje. Aquello era, evidentemente, más divertido que carpir. Las cajas del naturalista prosperaron así de un modo asombroso, tanto que á fines de enero dió el sabio por concluída su colección, y regresó á Posadas.

— ¿Y los peones? — le preguntó monsieur Robin. — ¿No tuvo quejas de ellos?

— ¡Oh, no! Muy buenos todos... Usted tiene muy buenos peones.

Monsieur Robin creyó entonces deber ir hasta su chacra á constatar aquella bondad. Halló á los peones como enloquecidos, en pleno furor de cazar bichitos. Pero lo que era antes glorioso vivero de cafetos y chirimoyas, desaparecía ahora entre el monstruoso yuyo de un verano entero. Las plantitas, ahogadas por el vaho quemante de una sombra demasiado baja, habían perdido ó la vida ó todo un año de avance. El bananal estaba convertido en un plantío salvaje, sucio de pajas, lianas y rebrotes de monte, dentro del cual los bananos, asfixiados, se agotaban en hijuelos raquíticos; los cachos, sin fuerza para una plena fructificación, pendían con miserables bananitas negruzcas.

Esto era lo que quedaba á monsieur Robin de su chacra, casi experimental tres meses antes. Fastidiado hasta el infinito de la ciencia de su ilustre huésped que había enloquecido al personal, despidió á todos los peones.

Pero la mala semilla estaba ya sembrada. A uno de nosotros tocóle en suerte, tiempo después, tomar dos peones que habían sido de la chacra de monsieur Robin. Encargóseles el arreglo urgente de un alambrado— partiendo los mozos con taladros, mechas, llave inglesa y demás. Pero á la media hora estaba uno de vuelta, poseedor de un cascarudito que había hallado. Se le agradeció el obsequio, y retornó á su alambre. Al cuarto de hora volvía el otro peón con otro cascarudito.



A pesar de la orden terminante de no prestar más atención á los insectos, por maravillosos que fueran, regresaron los dos media hora antes de lo debido, á mostrar á su patrón un bichito que jamás habían visto en Santa Ana.

Por espacio de muchos meses la aventura se repitió en diversas chacras. Los peones aquellos, poseídos de verdadero frenesí entomológico, contagiaron á algún otro; y, aun hoy, un patrón que se estime debe acordarse siempre al tomar un nuevo peón:

— Sobre todo, les prohibo terminantemente que miren ningún bichito.

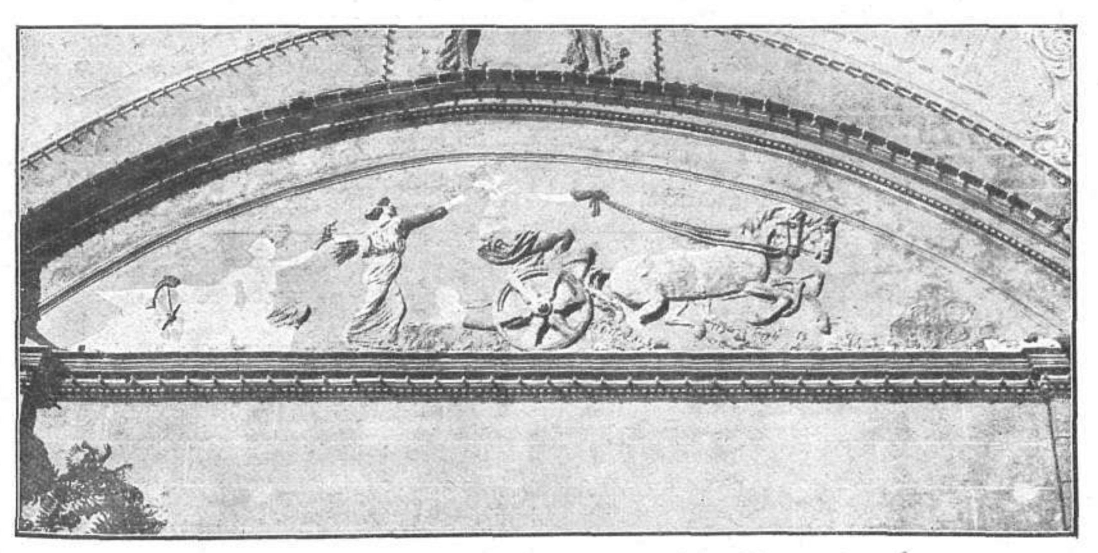
Y luego, cierta languidez de estómago que sufrían los peones aquellos, resultas de haber visto á diario comer alacranes á herr Franke y compañía. Los sacaban de unos tarros y los comían por las patitas...

Así nos lo contó horrorizada la mujer de un peón, que actuó en casa cierto tiempo de cocinera. Parecía hallarse; pero al mes siguiente nos dejó para seguir á su marido que, pensativo sobre la azada, convalecía aún de su furor entomológico.

Horacio QUIROGA.

Dib. de Zavattaro.

Sic transit gloria mundi



Las esculturas simbólicas de la Exposición Universal, que están cayéndose de maduras

¡El arte! ¿Qué es el arte? El arte, como todo, es vanidad, pamplina y espejismo. Nada tan perecedero como él. Si la vida del hombre es un sueño, ¿qué no serán sus obras? Sólo así se explica lo que les sucede á las esculturas, bajorrelieves y altas decoraciones del edificio de la Exposición Universal, que se están cayendo á pedazos: Pero es lo que decía el filósofo: «haberlo conservado en vinagre».

Al pasar por delante del abandomado local, no es difícil ver venirse al suelo un ramo de trigo de la diosa Ceres, la pierna de un caballo, la rueda de un carro, un costillar humano ó animal, ó la reja de un arado, todo de yeso ilustre, que es lo peor. Y la gente exclama con tristeza: «¡Pensar que esto se nos pudo caer encima!» Sin otro comentario, la caravana pasa, en automóvil casi toda, para pasar más pronto, pero todavía alguno se va á quedar seco allí delante. Palabra de honor.

Los baños de ojito



Bajo la celeste esfera y en la bahía «Artes y Oficios»

Al abrigo de un «caño» (mal abrigo)

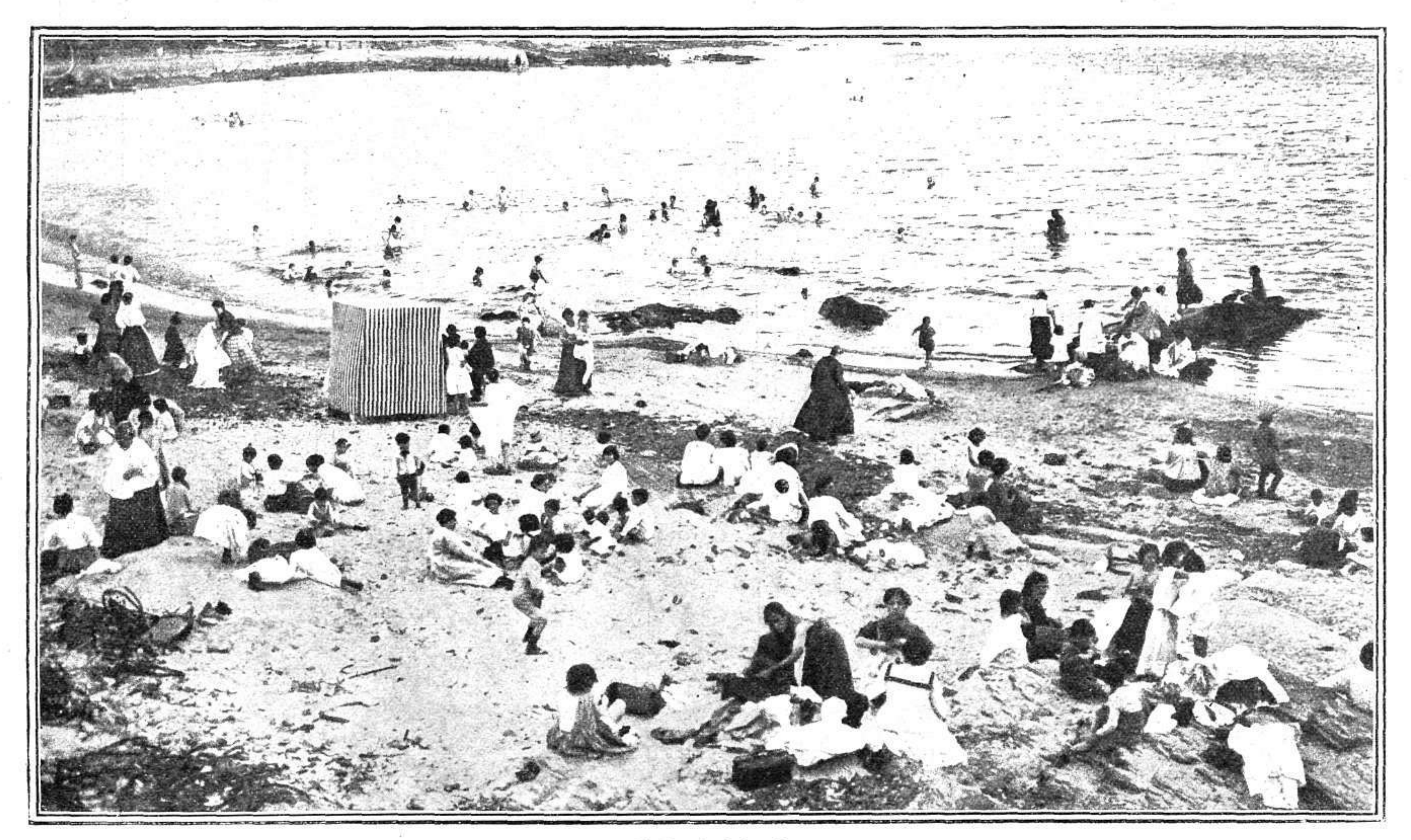
En los baños del Sud

— Iríamos á Pocitos, ¿saben, jóvenes?... A Dios gracias no nos faltan cuatro «vintenes» para el tren... ¡Mi esposo es de la «Junta»!

— ¿De acreedores, señora?...

— ¡No, caballero! De la Honorable Junta Administrativa. Es uno de los ordenanzas más conpicuos, y está á punto de jubilación. ¡Ah, mi Frutuoso!...

— Y prefiere usted esta playa...



El balneario de los pobres

—¡Sí, caballero! Yo siempre le digo á mi Frutuoso: lo que soy yo... no voy á Pocitos por no vestirme d'etiqueta! ¡Y cómo esta playa es tan liberal!...

Por la calle Magallanes, en dirección al agua. Nosotros, escoltando á la de don Fructuoso, el de la «Junta». Cruzamos la calle Estanzuela, por la cual, los trenes huérfanos de pintura de «La Comercial» (36 y 46),

La milicada

"Apúrese, misia María, que ahí viene uno con la maquinita"



Los enfermitos del asilo bañándose en el Buceo

agarran barranca abajo, rumbo al Parque Urbano, frenando.

—Han visto, ¿no?...

—¿Qué cosa, señora?...

—Lo qu'es este año Montevideo está como nunca. Frutuoso me dice todos los días: en la «Junta» trabajamos hasta tarde preparando fiestas para que los porteños se diviertan. ¡Un primor, caballero! Lo qu'es este año... ¡Cómo nunca de porteños! Y como ellos, ¿sabe?... ¡no tienen como nosotros la mar!... Allá tendrán baños, no digo que no, pero... ¿la mar como nosotros?... ¡¡jamás!

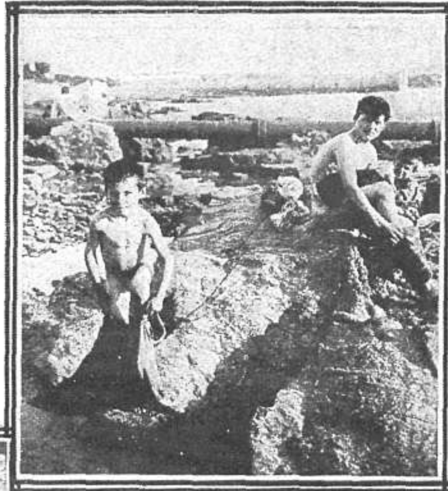
—¿Muchos porteños, señora?

—Todos los días llegan en ramilletes. Por eso yo siempre le digo á Frutuoso: nosotros tenemos l'atración de la mar. ¡Ah, la mar!... Al lado de casa hay dos porteños: un tal don Brígido

"En esto baño liberal, no si hace de la pulítica, amigo"



En familia, después del baño — "¡Cóme in Lanatas!"



"¡Araña que bañate!"



¡A dos cobres los pasteles!



Amasando una «galleta»



Medio baño

y un tal Atenágoras.

— ¿No serán sanjuaninos?

— No, caballero; porteños, y de los que se bañan en tina, por más señas.

Para la de don Fructuoso — y no es la única — Figueroa Alcorta, don Wenceslao Frías y Belindo Sosa Carreras, resultan más porteños que la calle Florida.

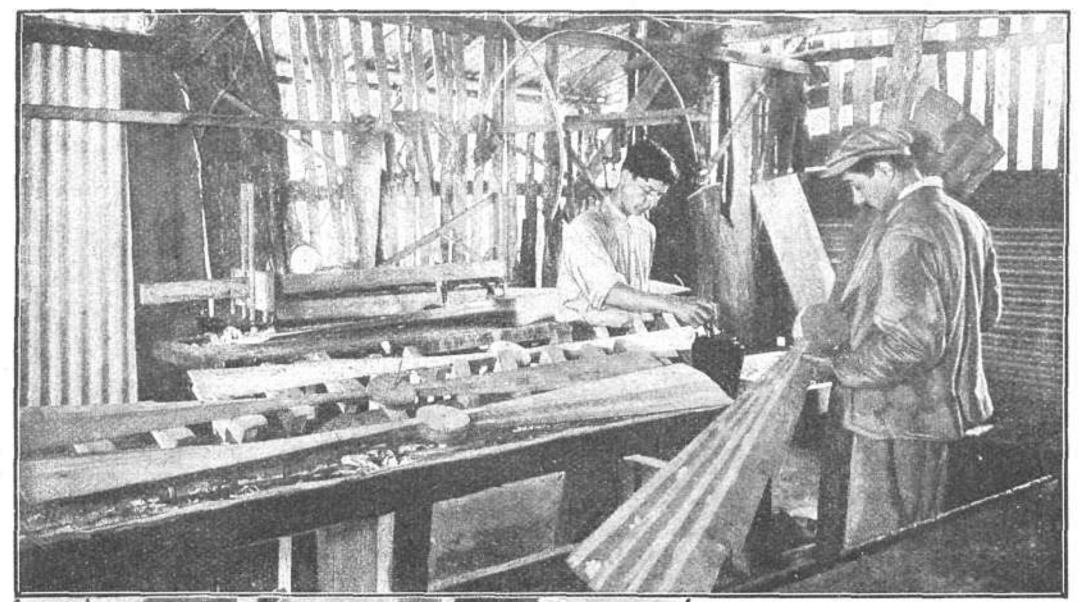
— La «turner» porteña d'este año es como nunca. ¡Vea ese tren que pasa para Ramírez!... De seguro que más de la mitá son porteños. ¡L'atración de la mar, caballero!...

Habíamos llegado á la frontera de la sección femenina del balneario de "ojito".

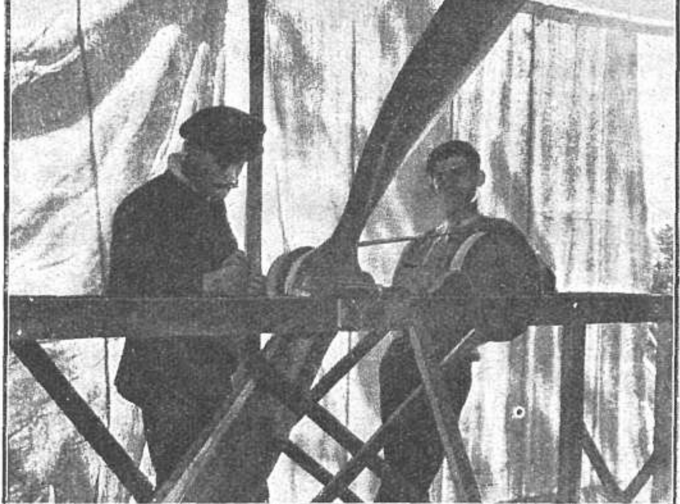
— ¡Me voy á la mar, caballero! Para servir á usté...

Y los contornos de la de don Fructuoso no tardaron en sumegirse en la «atración de la mar». Momentos después, los 120 kilos de la buena señora se confundían con una boya.

Aquí se hacen aeroplanos

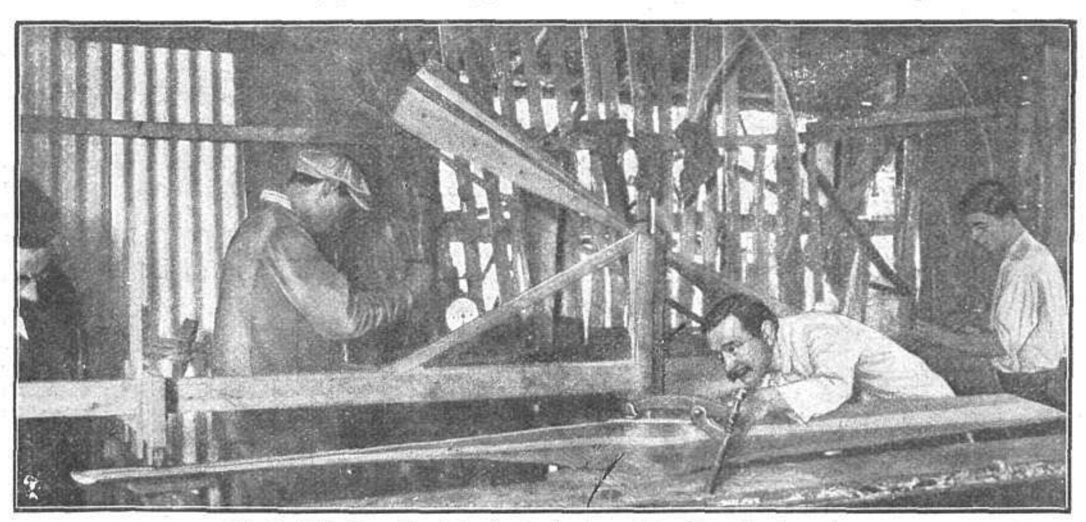


En el taller. — Encolaje de las hojas de madera para la hélice, bajo presión de 30 toneladas

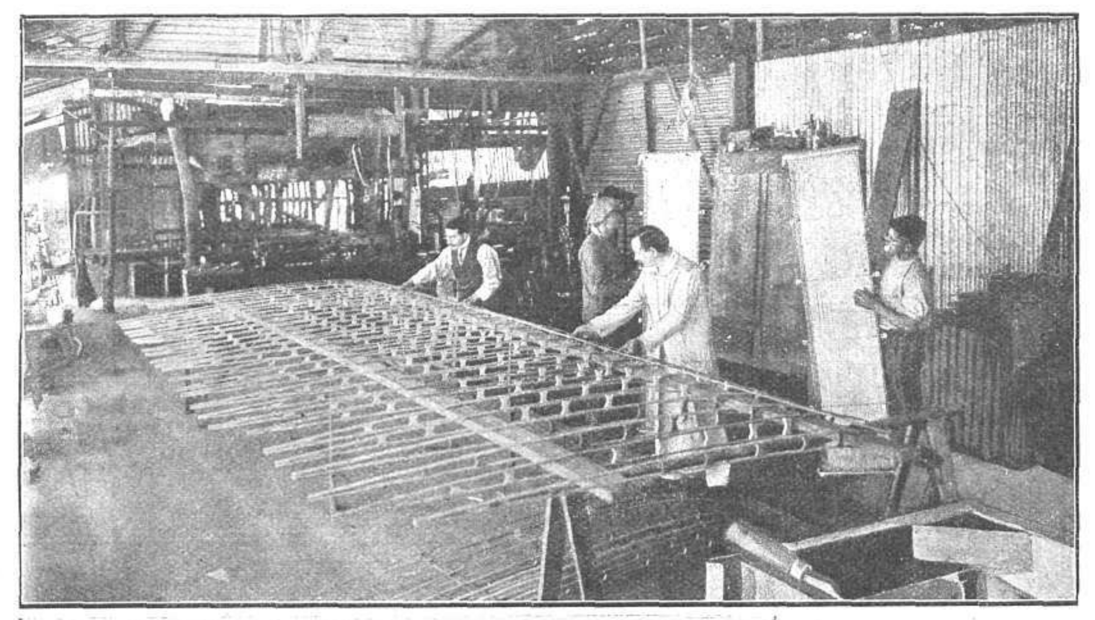


Torneando la maza y perforación del agujero central

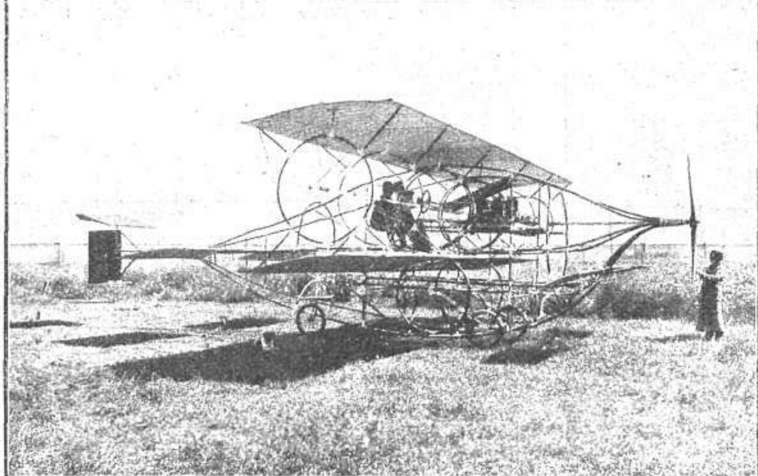
Aquí á la vuelta, en los talleres del señor Enrique Artigalá, pueblo del Tigre. Son producto nacional, no diremos que tanto como los alfajores; pero no menos que la cerveza, y tal vez más. Y en ello consiste el más grande orgullo del señor Artigala, que no para de decirlo: la madera es argentina, la hélice es argentina, la cola — inalterable á los cambios atmosféricos — es argentina, hecha por un procedimiento químico especial. Sin embargo, el señor Artigalá no es argentino, sino francés, y en sus tarjetas dice «Henri Artigalá»; pero hasta el apellido le ayuda, tanto cae dentro de la pronunciación española, y con el mérito de la sílaba aguda al final, como las palabras guaranís. La única diferencia consiste en que en francés no



El señor Artigalá, verificando los ángulos de ataque á base de pantógrafo exacto

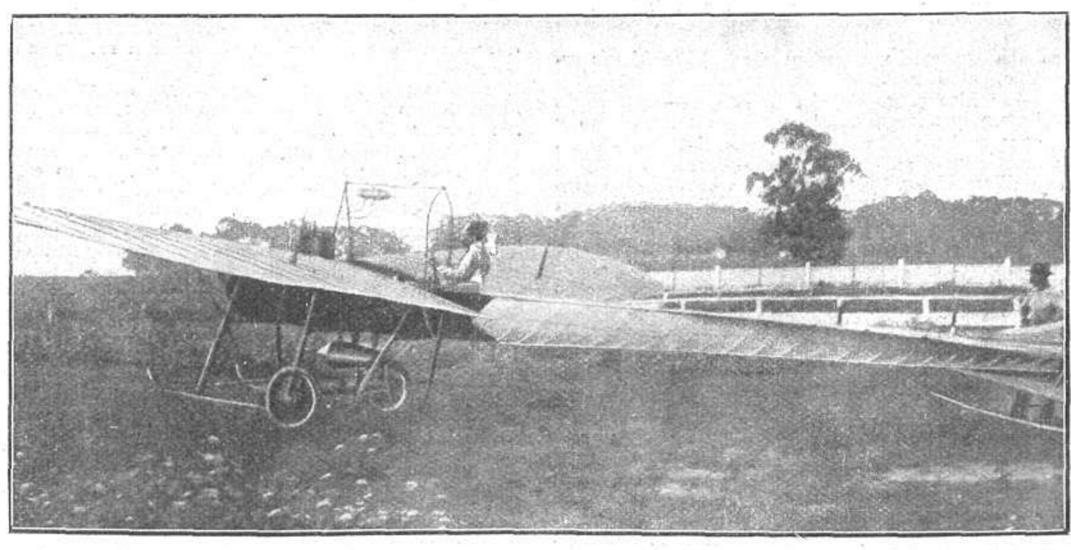


Construcción y armadura de alas



El «Argentino I», que acaba de salir de los talleres, faltándole colocar el mo'or

necesita el acento ortográfico. Y cabe presumir que el señor Artigalá sea un entusiasta de las cosas aborígenes, puesto que ha dado el nombre indio de «Cherubichá» á un aeroplano destrozado que él ha convertido completamente en nuevo. Pero el taller del señor Artigalá no es «chauvinismo» adoptivo, y no es una ingenuidad decir que la madera para la hélice, por ejemplo, es argentina y no es noruega. Las hélices que vienen de Europa se contraen al paso de la línea, y por lo tanto las palas cambian de posición, lo que constituye un serio inconveniente. Así, pues, por este sólo hecho, el taller del señor Artigalá es digno de ser estimulado. Por lo menos, tendremos hélices.



El señor Jorge Molero, en el «Cherubichá»

Fot. de Caras y Caretas.

DE MIS RECUERDOS ÍNTIMOS DE PERIODISTA VIEJO

Era á principios de la década del 70 al 80 del siglo pasado, cuando el doctor Varela (don Mariano) — de vuelta de su viaje á Londres, en donde



Sábado 5 de Abril de 1873 — BUENOS AIRES — AÑO XX Número 6731

LA TRIBUNA.

EDICION DE LA MAÑANA

Suscricion mensual 40 pesos LAS DOS EDICIONES — Número suelto de cada edicion UN PESO

Imprenta y Oficina de la Redaccion, Victoria 31 — Editor responsable—D. Saturnino Córdova. — Avisos hasta las 6 de la tarde

ALMANAQUE



"El viento de la Pampa para que no caiga todavía el telón". —(Caricatura de "El Mosquito", 12 de enero de 1873).

acababa de celebrar, en nombre del gobierno argentino, el llamado empréstito para obras públicas — se hizo cargo de «La Tribuna» — de aquella «Tribuna» que impusiera la presidencia Sarmiento y que llegara á ser «el cuarto poder del Estado» — como alguien la motejara. Don Mariano— como se le decía, para diferenciarlo de sus otros hermanos — me hizo su «hombre de confianza» dándome la dirección de su diario, y quedándose él con la parte política, que compartía con el doctor don Juan Carlos Gómez, Olegario Andrade y Benjamín Posse, á quien yo llevé allí.

Los directores de diarios de entonces, claro que no eran lo que son hoy. Entonces «carecíamos» de ese estado mayor, cuya jefatura está á cargo de un secretario que tiene á su disposición una docena ó más de colaboradores para llenar y comentar unas cuantas columnas. Entonces no había el «pretexto» de la sección telegráfica que la reemplazaba el colaborador tijera, ayudado por alguna que otra correspondencia original ó fraguada. Mientras tanto un director — y hablo de cómo me fué en la feria — tenía á su cargo los sueltos editoriales, comentaba las noticias, fueran de donde fueran; hacía los hechos locales; redactaba los artículos humorísticos y hasta escribía folletines de novelas históricas originales. Recuerdo que, además de todo eso, me le animé á un complemento «efemeridográfico» de todos los acontecimientos notables para regalo de los abonados de aquella «sábana». Fué el primero. Cuando me viene á la memoria que en una noche, entregué á las cajas *trescientas setenta y seis carillas* de esas largas y angostas, para un solo número, me parece mentira. Pues no se crea que esto viene á pelo para darme tono de fecundo trabajador, si no por lo que se verá después.

Y era — como les iba diciendo — en aquella época en que apareció en esta capital el diario que más éxito ha tenido en sus comienzos; el único diario, que yo sepa, que obtuviera pingües ganancias desde que saliera á la luz. ¡Qué, si aquello era asombroso! ¡Cuatro máquinas lo imprimían, día y noche, y no daban abasto! ¡Verdad es que las tales máquinas no daban tampoco arriba de ochocientos «blancos» por hora; pero aun así mismo, repito que aquello era asombroso! Me refiero á «La Pampa» que don Ezequiel Paz fundara, al dejar la redacción de «La Prensa» con el tremendo propósito de derribar nada menos que á «La Tribuna» — aquel coloso de otros tiempos. Y en verdad digo que su éxito no tuvo igual. El público se arrebataba los números conforme aparecían y hubo quien pagara diez veces su valor. Los pequeños avisos se multiplicaban como la fábula bíblica de los panes y los peces. Pero también, ¡qué propaganda aquella! Los que, en los puestos públicos, tenían «colita de paja» se volvieron tartamudos á fuerza de que les llegara su San Martín, buscando por todos los medios hacerse amigos personales de aquel «demonio» que no dejaba títere con cabeza, si la cabeza merecía la pena de ponerse en la picota. Hoy era un juez y sus secretarios, si ayer lo fuera un ministro y en seguida un general de los más copetudos, un diputado, un senador, un «aldabado» jefe de repartición. «Nada de consideraciones: caiga el que caiga, que «La Pampa» se ha fundado para eso.» Y sus tiros más tremendos eran contra el doctor Varela, propietario de «La Tribuna» — «La Tribuna» por su parte, sin nombrarla, por supuesto, no se quedaba corta; pero su lógico lenguaje y sobre todo, «su estilo», no era el estilo ni el lenguaje que agradaba á la mayoría del público: respondía á aquellos ataques de palabras llanas, que entusiasmaban las masas, desde las alturas. ¡Qué alturas ni qué alturas! El curioso lector, el gran curioso, quería que se le llamara al pan, pan y al vino, vino, como lo hacía «La Pampa». Sin embargo, «La Tribuna», no por eso dejaba de tener sus viejos partidarios. Ya lo creo que los tenía! De ahí que casi diariamente se armaran los grandes «batuques» y los meetings en pro y en contra, en las calles públicas, en el estrecho local de los «jurados» — que entonces se cumplía lo que á ese respecto — los jurados — ordena la Constitución, — y aun en las puertas de las correspondientes imprentas. ¡Qué san Quintines aquellos! — «Abajo *La Tribuna*! ¡Viva *La Pampa*!» — ¡Abajo *La Pampa*! ¡Viva *La Tribuna*!»

Un buen día... no, un mal día, supe que mi amigo don Eduardo Dimet — antiguo director del viejo «Nacional» — estaba en tratos para comprar la parte que Héctor Varela tenía en «La Tribuna». Esto me dió en qué pensar: Si Dimet compra vendrá á ocupar mi puesto. Y así fué: una tarde—mala tarde—me encontré con dos cartas: una del administrador, monsieur Leonard y otra del señor Varela: — Dimet entraba en «La Tribuna» mientras llegaba la respuesta de Héctor que se hallaba en París redactando «El Americano» — y lo hacía, naturalmente, para ocupar mi

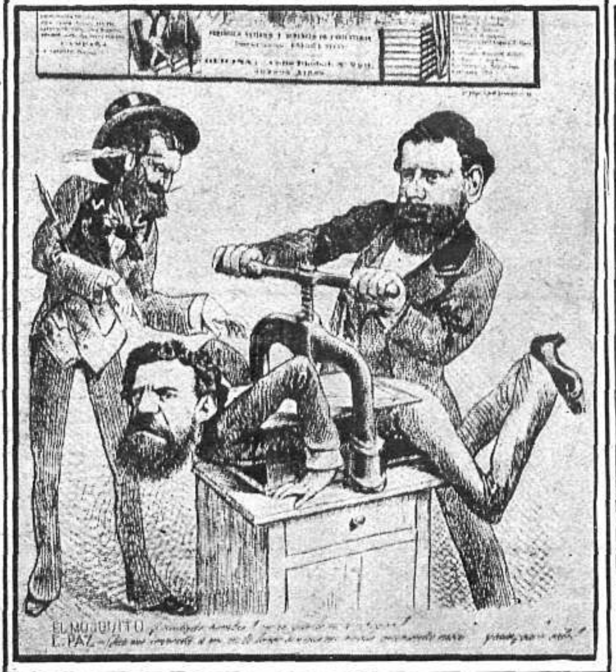

BUENOS AIRES

Año I—Núm. 193

LA PAMPA

DIARIO DE LA MAÑANA

SUSCRIPCION



— "Cuidado, hombre, no ve que lo va á ahorcar. — Qué me importa á mí? No lo largo sin que me pague cincuenta pesos y... aún... quién sabe... (Caricatura de "El Mosquito". Domingo 11 de Agosto de 1873)

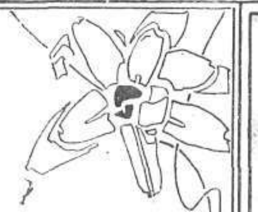
puesto. En una palabra, se me despedía; pero con las más honrosas frases: acíbar dorado.

Marché á mi hogar como marchan los vencidos... Y estaba allí entregado á tristes reflexiones cuando me entregaron una carta, que acababan de traer. En ella se me invitaba á tener un rato de conversación nada menos que con el señor Ezequiel Paz. Al leer aquello la transición que experimenté fué tan brusca como la que acababa de experimentar con mi salida de «La Tribuna». ¡No salía de mi asombro! ¿Qué podía querer de mí el director, redactor y propietario de «La Pampa», enemigo irreconciliable de «La Tribuna»? Pasé esa noche pensando en ello sin poder acertarlo y á la mañana siguiente, muy temprano, me presenté en la casa del señor Paz, — Perú, entre Moreno y Belgrano; — me hice anunciar y pocos momentos después me encontraba en presencia del propietario de «La Pampa», el que, con franca afabilidad, como si fuéramos amigos viejos, me tendió la mano y me hizo pasar á su escritorio: un cuartito iluminado por la luz que entraba por una pequeña ventana: dos sillas y una mesa en la que había una montaña de cuartillas en blanco y una caja llena de lápices. Paz era un hombre de regular estatura, más bien grueso, de barba negra, semicalvo, de mirada cambiante, ya burlona, ya altiva, ya dominadora, ya penetrante, ya franca y abierta, sin doblez; su gesto movible, nervioso, sumamente nervioso, y tan expresivo que hablaba antes de que sus labios, que barbotaban la palabra, la pronunciara. Su indumento se componía en ese instante de pantalón negro, zapatillas, en mangas de camisa, abierta la pechera y remangados los puños. «Me toma usted en el momento en que preparaba materiales para «El Telégrafo de La Pampa», que aparece, como usted debe saber, á la tarde... ¿Me han dicho que usted ha dejado «La Tribuna»? «Se han equivocado en lo dicho, señor Paz». «¿Cómo?» «Porque es «La Tribuna» la que me ha dejado á mí». Paz rió, exclamando: «¡Qué bárbaros! ¡Dejar á un periodista de sus condiciones!» «Hay muchos, señor Paz...» «No pienso de la misma manera, porque sé lo que usted hacía allí. En una palabra, usted era el «hombre de confianza» de Mariano Varela, que trabajaba por cuatro... ¿Quiere usted serlo mío?» «Su «hombre de confianza, señor Paz!» — exclamé, admirado ante tan inesperada salida. «Sí». «Pero... considero que no me haría usted semejante proposición si supiera que yo he sido el que ha escrito contra usted los sueltos más hirientes de «La Tribuna». «Lo sabía». «¿Y asimismo?» «Así mismo». «Es original». «¿Acepta usted?» «Deme usted de plazo hasta esta tarde» — le dije, sin salir de mi sorpresa; pero sintiendo que una idea cruzaba en mi imaginación. «Perfectamente» — me contestó, riendo — «porque adivino para qué quiere usted ese plazo». «¡Lo adivina usted!» «Sí, usted quiere antes consultar con «su amigo» Varela. «Es cierto» — repuse con ingenuidad, más admirado aun de su perspicacia. Pues vaya usted y vuelva, que si se decide en mí encontrará usted otro amigo «más consecuente» — y me despidió con el mismo afecto con que me recibiera. Salí dirigiéndome á casa del doctor Varela que estando enfermo me recibió en su dormitorio. Al verme me tendió la mano cariñosamente, que yo estreché con la misma que acababa de estrechar la de su más encarnizado enemigo. Don Mariano esperaba mi visita; me habló de su difícil situación ante las exigencias de última hora del señor Dimet é iba á condolerse del paso que se había visto obligado á dar respecto á mi persona, cuando: «Lo hecho, hecho, don Mariano» — le dije — «y ya no tiene remedio. He creído de mi deber venir á despedirme de usted y ofrecérmele con la lealtad de siempre, con tanta lealtad, don Mariano, que también vengo á pedirle un consejo». ¡«Un consejo! Lo que usted quiera». «Lea esa carta, entonces, y después...» — y le di la que había recibido el día anterior al llegar á mi casa. Don Mariano la leyó y al ver el nombre de Paz, sin duda, se estremeció sorprendido, clavando en los míos sus ojos impregnados de bondad altiva: «¿Y?» — me preguntó después de un momento de vacilación. «Que lo he visto, como era natural, al señor Paz y que el señor Paz me ha ofrecido, para su empresa, un empleo semejante al que desempeñaba en «La Tribuna». ¿«Y?...» — volvió á preguntarme, con mayor fijeza en la mirada. «Deseo que usted me aconseje si debo ó nó aceptar» — le contesté, con tanta franqueza, que su mirada tornóse en amplia manifestación de ternura. Luego volvió el rostro; pero estrechando mi mano con su mano, me dijo, con voz impregnada de cariño: «Acepte, mi amigo, mi querido amigo y ojalá que alguna vez pueda volver á tenerlo á mi lado». «Y yo volveré inmediatamente que usted me llame» — le contesté, saliendo de la casa del doctor Varela verdaderamente conmovido. Es

Viernes 17 de Abril de 1874 — BUENOS AIRES — Año I—Num. 70

EL TELÉGRAFO DE LA PAMPA

[illegible] 79 y 81 — REDACCION ANÓNIMA — Comunicados y avisos hasta la una de la tarde



que yo tenía por aquel hombre,—que me había aceptado para el alto puesto que me confiara, sin tener en cuenta mis pocos años, pues sólo contaba entonces poco más de cuatro lustros,—afecto desinteresado. Esa misma tarde volví á casa del señor Paz. «¿Y qué le ha dicho Varela?» — me preguntó. «Que acepte, le contesté. «¡ C l a r o ! ¿Qué otra cosa podía decirle? ¿Qué no aceptara? ¡Pues habría sido ocurrencia! Bueno. Pues ahora usted me pertenece, porque supongo que en cuestión de sueldo y todo lo demás nos arreglaremos satisfactoriamente para los dos». «Así lo creo». «Bien, nuestro trabajo comienza aquí, á las siete de la mañana, usted me ayudará á «confeccionar» «El Telégrafo». Ya sabe usted cómo se hace un diario de la tarde. Tijera y algunos comentarios. Usted escribe ¿con tinta ó con lápiz? «Lo mismo me da». «Porque yo no puedo hacerlo con la primera». Se me van las ideas en el tiempo que se pierde en mojar la pluma. Para eso tengo un hombre que se ocupa exclusivamente en puntear lápices y preparar cuartillas... Después que concluyamos de preparar el material para «El Telégrafo» usted se va á la imprenta y ordena lo que crea por conveniente. Allí tenemos dos secciones tipográficas. Creo que hay un gasto enorme. Zamora, mi administrador, á quien le presentaré después, es un excelente hombre honrado, á carta cabal; pero poco entendido en cosas de imprenta. Observe usted y vea si podemos hacer economías. Usted se va á almorzar y vuelve á la imprenta, mientras yo me quedo aquí escribiendo mis artículos para «La Pampa». Entretanto usted se entiende con noticieros, con el público, con la distribución del material y hace y deshace todo lo que se le ocurra, con amplias facultades... ¿Conformes? «Conformes». «Pues hasta mañana» «Hasta mañana».

Una hora antes de la indicada ya estaba yo, al día siguiente, en la pieza de trabajo del señor Paz, dispuesto á «confeccionar» en un periquete todo «El Telégrafo» y después todo lo que de «La Pampa» me correspondiera. A las siete en punto se me presentó el señor Paz, como lo hiciera el día anterior; esto es, en mangas de camisa. Traía los diarios de la mañana y un gran mazo de diarios extranjeros, que puso sobre la mesa: «Mucho ha madrugado usted» — me dijo; «no hay necesidad», y más adelante podremos reunirnos á las ocho. Aquí tenemos la fuerte de nuestro material. Manos á la obra: tijeras, goma, lápices y cuartillas... Yo ya me he leído todo esto y he distribuído el trabajo. Lo que está señalado para usted, lo demás para mí». «Bien poco es lo que tengo que hacer» — le contesté, revisando. «No importa, coméntelo, alárguelo como le parezca».

Comencé mi tarea y él la suya. Mientras yo leía y me daba cuenta de los sueltos y noticias que estaban á mi cargo, él escribía, escribía de una manera vertiginosa, como no lo había visto hacer á nadie, arrojando á un lado los lápices despuntados y tomando otros que volvía á arrojar y pronto reemplazaba, así como las carillas que ya escritas iban formando una pila enorme. Aquel modo de «hacer» material me aturdía: tenía algo de tarantela, de fuente prodigiosamente fecunda y hasta — si entonces hubiese existido — lo habría comparado á una rotativa escribiente! — Pero lo más maravilloso es que aquella máquina estupenda de llenar cuartillas escribía así, sin detenerse á pensar lo que escribía y hablaba, sí, hablaba al mismo tiempo como escribía, rápida, rápidamente, contándome su vida, su atareada vida de periodista de combate. «Ello» — me decía — «me ha acarreado y me acarrea un sinnúmero de enemigos. Aquí los tengo y muy poderosos, que no pudiendo hacerme callar propalan por ahí que yo soy un cobarde... ¡Un cobarde! — exclamó, con su risa nerviosa. — «Vea usted» — añadía abriendo más la pechera de su camisa y mostrándome varias cicatrices que señalaba en su pecho, «estas las he recibido de frente y no huyendo ni esquivando el combate. Ya le diré á usted cuándo. Quien así fué herido no es cobarde, ¿verdad? Pero pretestan que lo soy porque no acepto desafíos — ¿qué más quisieran? — y porque me hago acompañar siempre que salgo. Es cierto y lo hago porque han tratado de que me asesinen unos bandidos. Ya habrá usted visto en la sala á uno de mis acompañantes, es un hombre de un temple colosal que se dejaría hacer pedazos antes de que llegaran á mí. Otro está allá, en la imprenta, — un muchacho valiente como las mismas armas. Le han puesto de apodo «Pampita», por el nombre de mi diario y porque es un criollito cuadrado. Ya lo conocerá usted...» Y no había yo terminado de escribir y comentar mis pocas noticias, cuando tomando él su montón de cuartillas me las dió diciéndome: «Bien, con lo que usted concluya y los editoriales que mandará un redactor que tengo para eso, ya tenemos hecho «El Telégrafo». Después «La Pampa»... Pero, ¿qué le pasa? — me preguntó, al notar el asombro interrogante de mi mirada. «Que estoy vergonzosamente aturdido, señor Paz... Yo que me jactaba de mi insuperable rapidez para redactar... á su lado soy un gusano». Paz rió, con su risa franca y burlona: «Todo es cuestión de costumbre» — me dijo. «Y de nervios y de imaginación...» «De otra manera podría llenar nueve y hasta doce columnas de «La Pampa» diariamente? Usted tendrá poco que escribir, muy poco. Otra será su misión, más importante para mí».



El propietario del restaurant de la Pampa avisa á su numerosa clientela que para los días de Carnaval está engordando y cebando en gallinero toda clase de aves de corral, para servirlas peladas, asadas, guisadas, hervidas y saltadas al gusto de los buenos gastrónomos. «Gabinetes particulares, celeridad, discreción». («El Mosquito» del 23 de Febrero de 1873)

«Sueltos?...» «Nada de sueltos. No hay espacio». «Folletines». «Perdería su tiempo». «Trataré las cuestiones sociales, higienización de la ciudad, que tanta falta hace...» «Nuestro público no se entera de esas cosas...» «¿Teatros?»... «Eso quisieran las empresas. Los teatros, mi amigo, son para mi modo de ver un negocio como otro cualquiera al que no tenemos por qué hacer reclame de balde». «¿Gacetillas?...» — le pregunté algo desconcertado. «Tenemos quien las hace, el mismo que las escribía en «La Prensa» bajo el pseudónimo de «el Veterano», el loco Alvarez, que me las manda desde el manicomio y que está atacado del delirium tremens. Qué lástima de talento, ¿verdad? «Pues entonces...» «De otras cosas, de otras cosas más interesantes. Empiece usted por lo que le he dicho, referente á las economías que hay que hacer en la imprenta y... luego nos veremos por allá». «Hasta luego, pues». Recogí las cuartillas y ya me iba hacia la imprenta, cuando me detuvo un sirviente: «El señor Paz» — me dijo, entregándome un envoltorio, le suplica que se sirva aceptar esto en su nombre. Lo tomé: después vi lo que era: una botella de champagne y unas tabletas de Mendoza, con un papelito que decía: «Para brindar en su almuerzo de hoy su bienvenida á «La Pampa». Cortesía tan original me obligaba...

«La Pampa» se imprimía entonces y siempre hasta que dejó de existir, en una vieja casa de la calle de la Victoria, casa que ya ha sido demolida, casi en frente al antiguo local del club del Progreso. Tenía dos entradas: la una correspondía á la administración que daba acceso á dos piecitas seguidas donde estaba la dirección y noticias, y de ahí un cuartito para la corrección, máquinas, primera sección de tipografía, que dividía la segunda un patiecillo en donde se lavaban las formas. La otra á un corredor largo, muy largo, estrecho y oscuro en el que, por medio de puertas desvencijadas y bajas, se comunicaba á la administración y dirección... Y allá, en el fondo, una inmensa caldera, henchida siempre de agua hirviendo. Cualquiera creería que aquella agua servía exclusivamente para hacer funcionar el motor de las cuatro máquinas. Pues no era así, que también tenía otra misión... formidable: la caldera aquella estaba colocada allí como centinela terrible contra los que pretendieran asaltar la imprenta! ¡Infelices de los que tuvieran tales intenciones y quisieran llevarlas á cabo!: ¡bastaría abrir la canilla y dirigir la manga hacia ellos para quemarlos vivos! El público lo sabía, lo sabían los enemigos de «La Pampa» y se hacían mil comentarios sobre la terrible caldera.

Entré, pues, en posesión de mi puesto y, efectivamente, noté que allí se gastaba demasiado, que había demasiado personal y que, sin perjuicio podía hacerse un ahorro de la tercera parte. Pocos días después se lo comuniqué al señor Paz, quien, muy agradecido, ordenó que se procediera inmediatamente á la reforma. Y una mañana me hallaba yo en el compartimiento de la composición de «El Telégrafo» —allá en el fondo—cuando me llegaron fuertes voces que provenían de la calle. Como estábamos en tiempos de alarmas acudí inmediatamente. «¿Qué ocurre?» Casi nada: un muchacho, vendedor de diarios que había robado una naranja y que se había entrado, huyendo, en la administración. Me asomo: la calle estaba llena de curiosos y algunos hablaban en voz baja y allí, junto á la puerta de la administración, el naranjero que reclamaba el pago de su mercadería y un vigilante que exigía la entrega del muchacho. Creyendo que así terminaría todo, pago la naranja; pero no: el vigilante se empecina en que le debía ser entregado el muchacho. Dudo por un momento, pero los demás vendedores que esperaban la salida del «Telégrafo», arman una algarabía infernal, gritando: «¡No lo entregue! ¡No lo entregue!» La situación era algo difícil. La resuelvo diciéndole al agente: «Vea, vigilante, deje por ahora al muchacho que yo iré luego á la comisaría...» Pero el hombre no transigía y en esta discusión noté que la muchedumbre aquella crecía, crecía de una manera hostil. Y era tan peligrosa que ya se oían fuertes voces de: ¡«Abajo «La Pampa»! «¡Vamos á empastelar la imprenta!» Y al ver que «la ola» avanzaba amenazadora, y que los vendedores seguían gritando: «¡No lo entregue! ¡no lo entregue!» determiné eso último responsabilizando al agente de lo que pudiera ocurrir. Mandé entonces cerrar las puertas de calle, pero fué lo bastante para que se multiplicaran las voces amenazadoras, para que se multiplicaran los golpes á aquéllas. Y tales eran que en breve las puertas caerían hechas pedazos. No cabía, pues la menor duda: había llegado el momento tan anunciado, de asaltar la imprenta. Dirigí la mirada á todas partes y noté que la mayor parte de los empleados y tipógrafos habían huído por los fondos. ¿Qué hacer? Me dirigí al corredor y al llegar junto á la caldera vislumbré un cuerpo humano: era el «Pampita», era el criollo, sereno, sonriente, como si toda aquella terrible algazara le divirtiera. Allí estaba, en una mano la manguera y con la otra apoyada en la canilla, esperando la orden para inundar el pasadizo con el vapor del agua hirviendo. Sonrío á mi vez y entrando en la dirección escribo dos líneas, dirigidas al señor Paz, que logra llevarle uno de los muchachos vendedores: «Nos encontramos sitiados y van á asaltar la imprenta. ¿Qué hacemos?» Pronto recibo la respuesta: «Ya iré yo con refuerzos. Mientras tanto proceda usted con toda la energía que pueda». ¿Sí? Pues nada has dicho: mi mayor energía estaba en la caldera. «A ver, «Pampita» preparate y cuando yo me retire de la puerta largá el chorro». Y por la de la administración me dirgí á la salida del pasadizo: la abrí de par en par: aquello era un maremágnum de furiosos y de vigilantes, que en vano trataban de detenerlos. Al ver la puerta abierta los furiosos, atropellaron para entrar: «Ahora, «Pampita» — grité, retrocediendo á la administración. Sonó el chirrido del agua al surgir de la caldera y en un instante el pasadizo se llenó de condensado humo que se escapaba en gruesas espirales por la abertura de la puerta de calle. Pocos momentos después no se oía ni una voz: nos asomamos: no había nadie en aquella cuadra, ni víctimas «que deplorar». Y cuentan que, aun los más osados en empastelar «La Pampa» al oir aquel chirrido, fueron á parar en rápida carrera á la plaza de Lorea!

Pocos días después el señor Varela me llamaba por carta de don Saturnino Córdoba y volví á ocupar mi puesto en «La Tribuna».

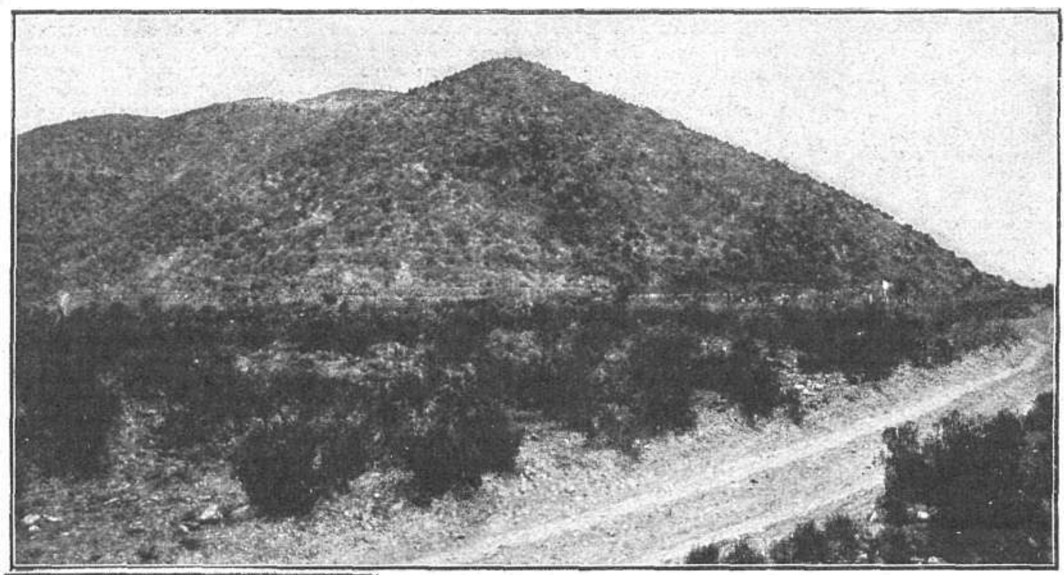
Y aquella celebérrima «Pampa» — ¡quién lo diría! — el diario que más éxito ha tenido cuando apareciera, murió de «inanición», no sin antes haber enriquecido á su propietario, director y redactor: aquella rotativa escribiente, como no he visto otra en mi vida.

RAFAEL BARREDA.

Dib. de Hohmann.

—¡Ahora, Pampita!

Mendoza.—Monumento al ejército libertador



Cerro del Pilar, donde se levantará el monumento al «Ejército Libertador»



La cumbre del Cerro. (El hombre aparece sobre la piedra fundamental)

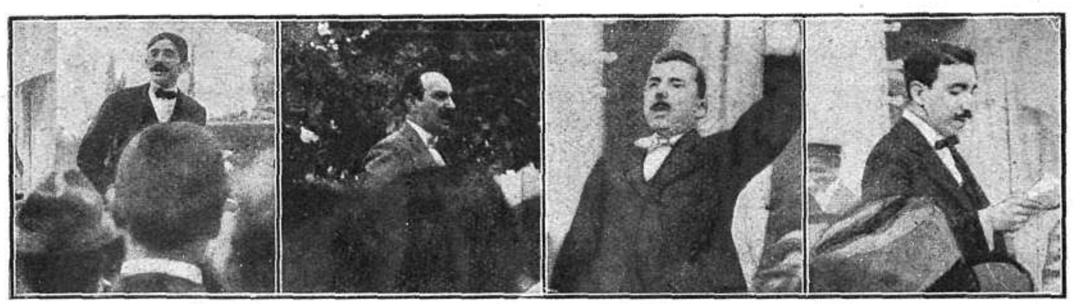
El gobernador Ortega, el general del mismo nombre y una parte del público que asistió á la colocación de la piedra

La protesta contra los impuestos



Meeting de protesta contra el aumento de los impuestos municipales, realizado el 25 del pasado

Los oradares del "meeting"



Doctor Luis Silveti — Doctor Cicerón Aguirre — Doctor Ramón J. Agüero — Señor Francisco Román Yofre



Presbítero doctor Juan Videla Cuello

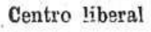


Doctor Luis Funes

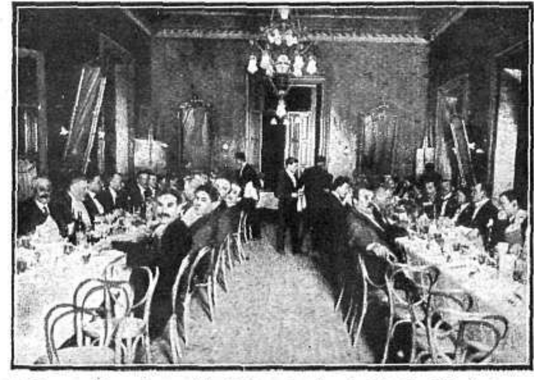


Señor Venati

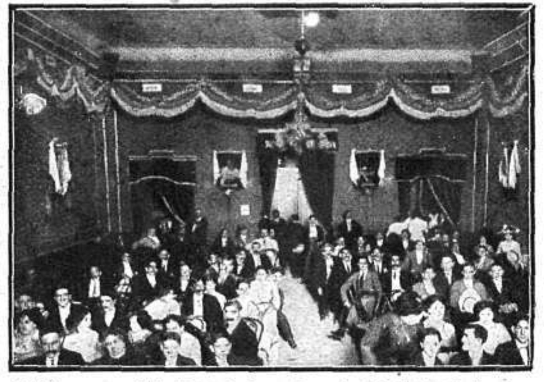
Banquete



Centro liberal

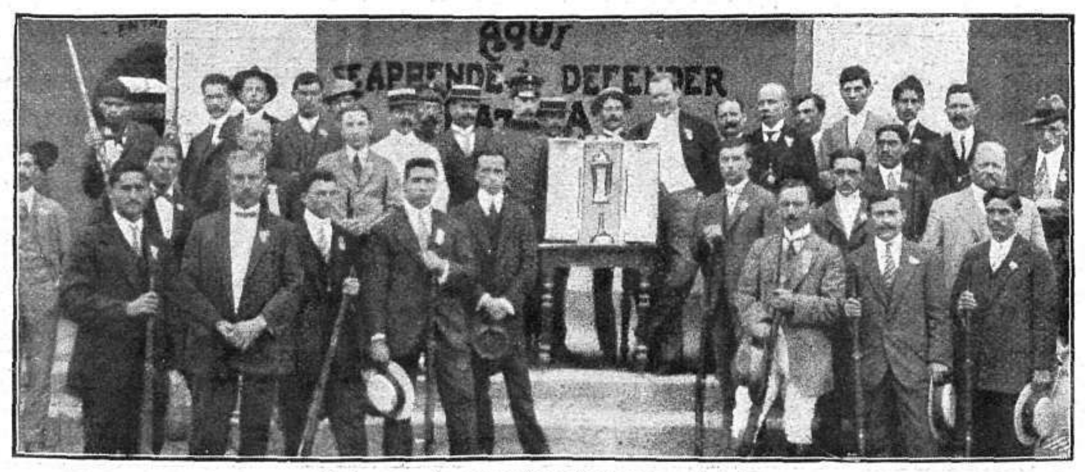


En honor del conferencista italiano barón Andrés Guglielmini, en el Gran Hotel



Público que asistió á la velada en la sociedad «Italia Unita»

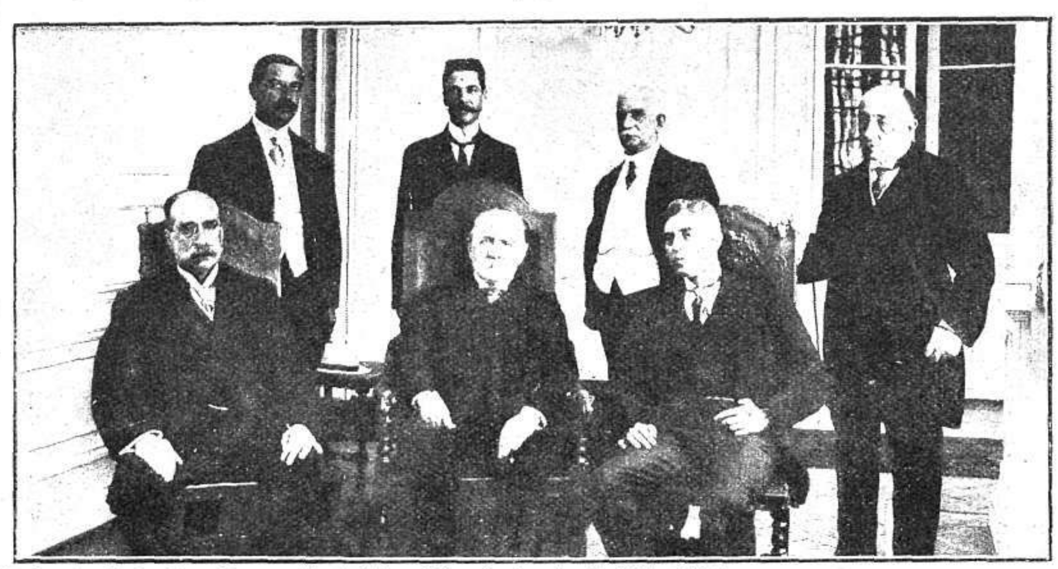
Concurso de tiro



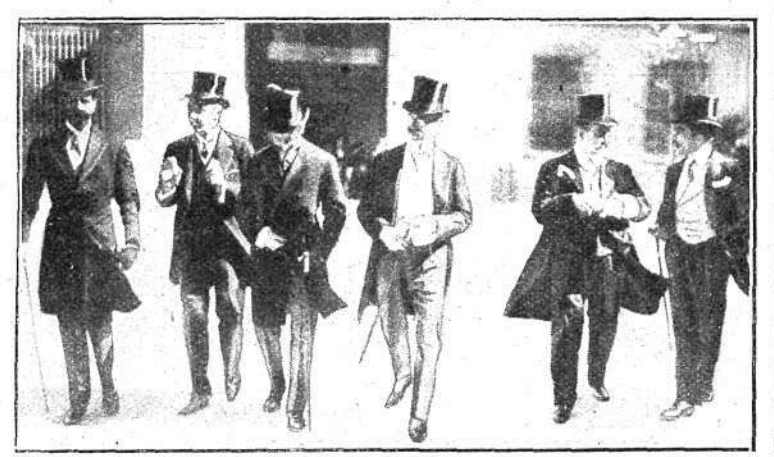
Tiradores que tomaron parte en el concurso anual de tiro

Chile

El nuevo gabinete



En el centro, el señor Barros Luco, presidente de la república; á su derecha, el ministro del interior, señor I. Tocornal; á su izquierda, el de relaciones exteriores, señor R. Sánchez. De pie, los ministros de industrias, hacienda, guerra y marina y justicia é instrucción pública, señores A. Ovalle, P. N. Montenegro, A. Rosselot y A. del Río

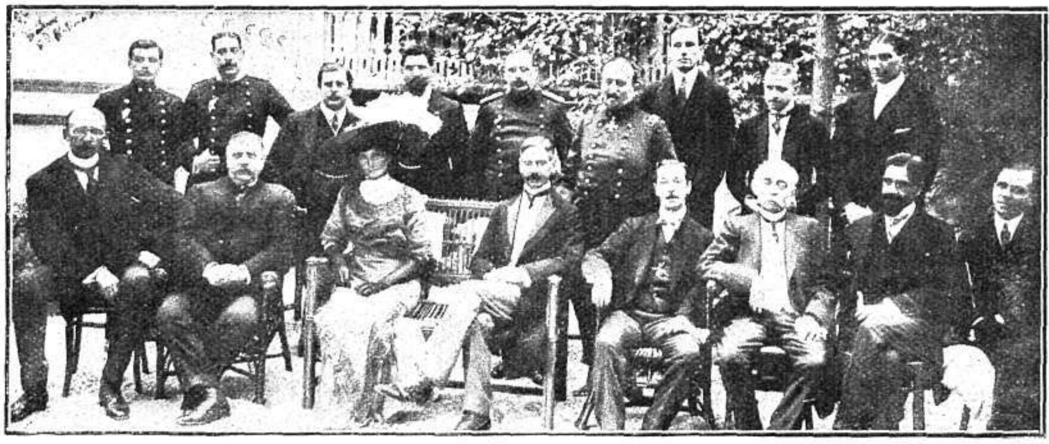


El cuerpo diplomático saliendo de la Moneda, después de saludar al nuevo gabinete



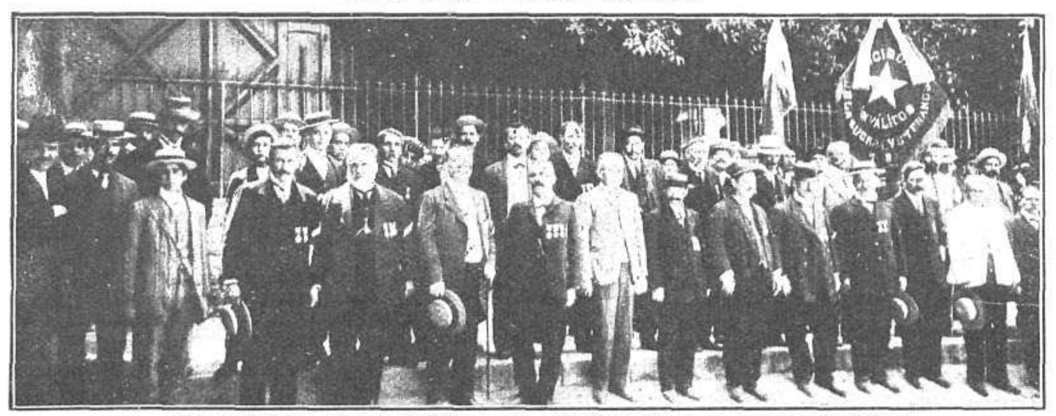
Los ministros argentino y ecuatoriano, señores L. Anadón y R. Elizald

El cumpleaños del emperador Guillermo



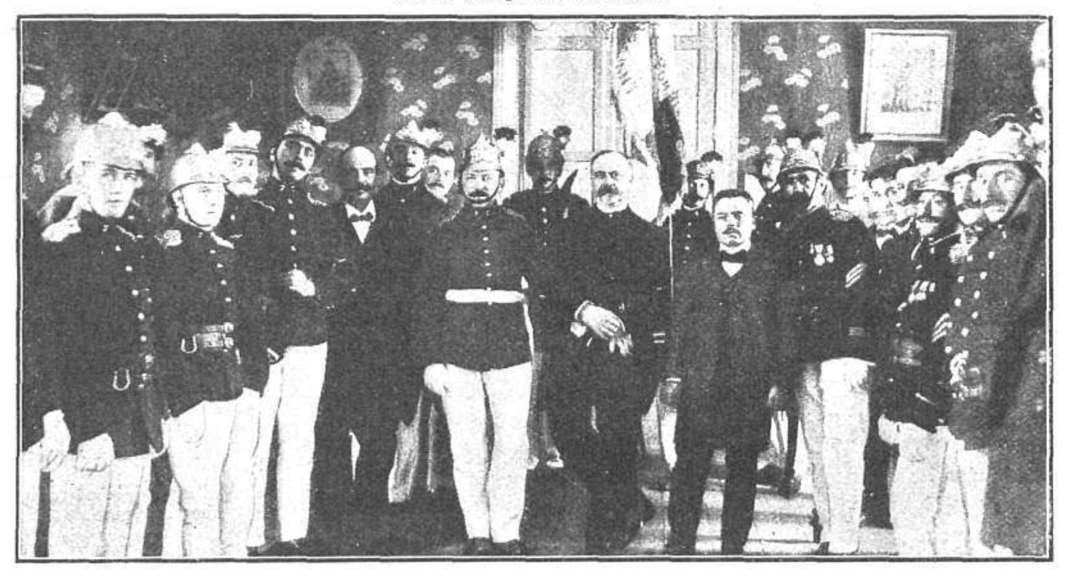
Concurrentes á la recepción en la legación alemana

En la tumba de Vicuña Mackenna



La romería de los veteranos del 79 á la tumba de Vicuña Mackenna, en el cerro de Santa Lucía

En el cuerpo de bomberos



El ministro de Francia y demás concurrentes al acto de la repartición de premios en la 7.ª compañía de bomberos

El nuevo ministro de Italia



El nuevo ministro de Italia, marqués P. de Montagliani, saliendo de la Moneda, después de la presentación de sus credenciales

El 23 del mes último prestó juramento el nuevo ministerio, constituído por miembros de diferentes partidos políticos. Es presidente y ministro del interior el señor Ismael Tocornal, á quien acompañan los señores *Renato* Sánchez en la cartera de relaciones exteriores, Arturo del Río en la de justicia, y Abraham Ovalle, Alejandro Rosselot y P. N. Montenegro en las de industrias, guerra y hacienda, respectivamente.

—Las fiestas que la colectividad alemana organizó en homenaje al emperador Guillermo, con motivo de su cumpleaños, resultaron brillantes. En el número de ellas se contaron en primer término la recepción oficial ofrecida por el ministro de Alemania, el baile en el club alemán y el banquete de la colectividad.

—Fué recibido oficialmente por el gobierno de Santiago el nuevo ministro plenipotenciario de Italia en Chile, marqués P. de Montagliani, cuyo discurso de presentación tuvo muy cordial acogida.

MENUDENCIAS



De la Plaza, el vice,
viendo que Sáenz Peña siempre está callado,
con respeto dice:
— Ese es el silencio protocolizado.

* * *

El doctor González, en el senado:

«Poco quedaba ya por decirse, después del luminoso debate realizado en la otra cámara sobre el sistema y *sobre el voto obligatorio; debate que, según dijo también*, honra al parlamento argentino, pero que no ha logrado sacar de su indiferencia al pueblo, que está como ausente de cuanto escenario se ofrece á la discusión y á la lucha política.»

Es innegable. El pueblo nunca está en el escenario; á lo sumo suele estar en la platea ó en el paraíso.

* * *

Títulos con que encabeza algunos telegramas un colega:

«La situación en Portugal — El conflicto obrero — Graves temores...»

Se ve que en Portugal
siguen las cosas mal.

Continúan los telegramas:

«París, 1. — Durante el día se han señalado varios desórdenes callejeros originados por los chauffeurs y cocheros que usan en sus vehículos taxímetros.

La policía sostuvo algunos choques con los huelguistas, resultando heridos y contusos.»

¿Y todavía habrá en nuestro país
quien envidie á París?

Más telegramas:

«La revolución china.»

Actualmente, extranjeros y argentinos,
dicen pensando en China: — ¡Pobres chinos!

Siguen los telegramas:

«La revolución en Méjico. — Entre los insurrectos y los federales se han librado varias escaramuzas.

Los zapatistas capturaron otro tren cerca de Méjico y se cree que detienen en su poder á los viajeros.»

Hay que compadecer al que se meta
con esos zapatistas. ¡Zapateta!

No se acaban aun los telegramas:

«Atenas, 1. — Confírmase que el gobierno turco dispuso la salida de cuarenta mil soldados del territorio de Anatolia para Macedonia, en cuya provincia, según noticias de última hora, están ocurriendo sucesos gravísimos y se teme una insurrección general.»

Y se debe temer. Los macedonios
¿no son unos grandísimos demonios?

Todavía quedan telegramas:

«Guayaquil, 1. — Los últimos restos monteristas de setecientos hombres que resistían en la provincia Manabí fueron rendidos por las fuerzas constitucionales...»

Parece que el Señor
compadecióse al fin del Ecuador.

La paz entre nosotros reina hoy día.
Sólo inspira temor Ramos Mexía.

* * *

M. Jean Carrére continúa enfermo.

«Parece que la herida que le infirió en Trípoli un sicario turco no está bien cicatrizada, debiendo agregarse á esto el choque nervioso experimentado en el momento del atentado y las emociones probadas al ser recibido en Nápoles y Roma, que le han sacudido hondamente el organismo.»

¿La popularidad
es una enfermedad?
Si resultara así,
Sáenz Peña dirá aquí:
— De muchas cosas dudo, y sólo sé
que yo nunca jamás me enfermaré.

* * *

Se ha publicado en Ginebra un folleto titulado «España y América», escrito por el general colombiano R. Reyes.

El distinguido escritor don Alberto del Solar, firma la carta que aparece en las primeras páginas de dicho folleto, y en ella leemos:

«*Recordémosle, por último, que fué España la que* poseyó monarcas como Alfonso el Sabio, Felipe Segundo, Carlos Quinto é Isabel la Católica...»

Nadie lo niega; pero ¡por Dios! un poco de respeto al orden cronológico, no estaría de más.

Habla el general Reyes:

«Es así como se hace el hombre digno y fuerte, y no por medio del lujo y de los vicios, en que el individuo pierde su independencia y dignidad y queda reducido á caricatura física y moral de hombre!...»

— Puras exageraciones — pensarán los émulos de don Benito.

El general Reyes aludiendo á nuestro presidente, le *llama «el señor Sanz Peña».*

Sanz, Sanz... ¡Y que uno sea ilustre y famoso para que no conozcan siquiera su apellido!

CoRREo SIN ESTAMPILLA

R. P. — Buenos Aires. — Mientras escriba usted octosílabos de «seis sílabas», no va á ser posible que nos entendamos.

A. E. — Buenos Aires. — Cerca de trescientos versos con bastantes prosaísmos... ¿Cree usted que habría trescientos lectores que los llegasen á leer?

M. D. E., A. M. — Buenos Aires. — No.

C. P. — Buenos Aires. —
Crea que es propia de un chiquilín
esa inocencia de serafín.

Un lector. — Buenos Aires. — ¡Quién sabe! Todo es creíble. Recuerde usted la frase de Francisco I, la que cantan en la Traviata, y aquel soneto de Lope que empieza así:

«Es la mujer del hombre lo más bueno,
y locura decir que lo más malo;
su vida suele ser y su regalo,
su muerte suele ser y su veneno.»

J. L. (h.) — Buenos Aires. — «Si... le parece publicable, puede hacerlo estampar en su revista: si por el contrario, resulta, contra mis deseos, muy del canasto, queda autorizado á sumergirlo en él.» Lo hemos sumergido.

M. S. U. — Buenos Aires. — Los pocos versos que ha conseguido usted sacar de su cabeza, podrían llevar este título general: «Jugo de ripios concentrado en el vacío».

H. G. — La Plata. —
¿Va á publicarse el cuento? No, señor:
Es un poco subido de color.

A. G. — Mendoza. — No conviene á la revista lo que usted propone.

C. S. — Santa Fe. —
Como versifica
caprichosamente,
no se le publica
¡desgraciadamente!

El Aceite de Oliva
calidad "BAU"

VALE

PARA EL
CONSUMIDOR



*Porqué siendo
el más puro
y refinado
tiene un*
RENDIMIENTO
INSUPERABLE

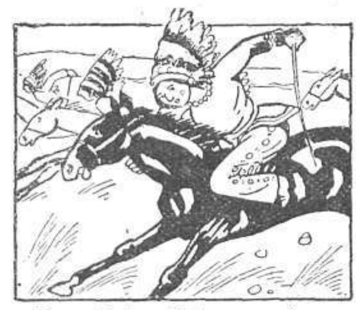
MUCHO
MÁS
DE LO
QUE
PAGA



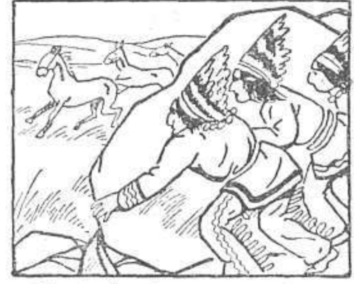


PÁGINAS INFANTILES

Una linda jugarreta



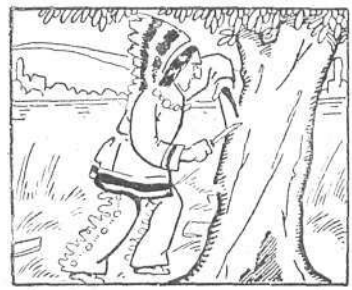
Doce Pieles - Rojas se vieron sorprendidos y perseguidos por un destacamento de cow-boys.



Un río les detuvo en su carrera; desmontaron y se ocultaron tras unas rocas.



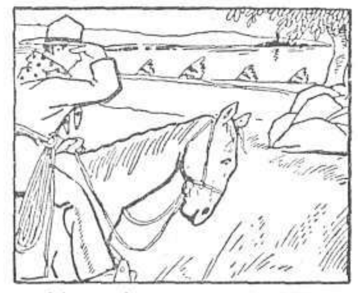
El jefe, Aguila-Roja, vió á lo lejos una nube de polvo. Eran sus perseguidores. Tuvo una idea.



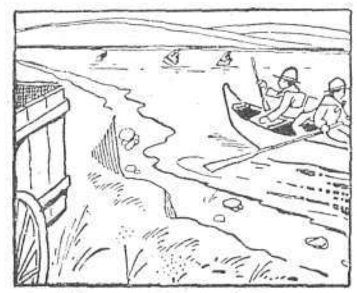
Cortó unos cuantos trozos de corteza de un alcornoque y ordenó á sus compañeros



que sujetase cada uno su penacho de plumas á uno de los trozos y lo lanzase al agua; hecho lo cual volvieron á ocultarse.



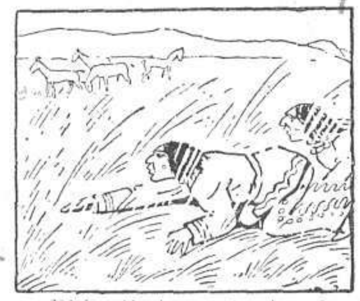
Llegan los cow-boys, ven sobre el agua lo que se figuraron ser sus enemigos y, como empezaba á anochecer...



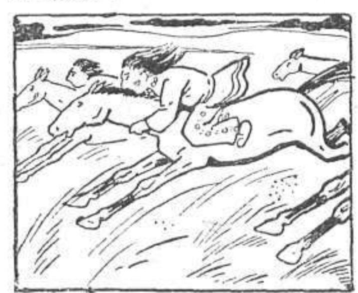
metiéronse en un bote para que los Pieles - Rojas no se les escaparan.



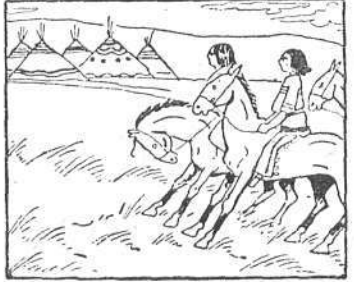
El jefe que lo vió dijo á los suyos: — Amigos, reunámonos con nuestros caballos y ¡al galope!



Disimulándose entre las altas yerbas, pronto dieron con sus caballos y, en un momento...



lanzáronse á rienda suelta por la pradera en dirección á su aldea,



á la cual llegaron, ellos rendidos de fatiga y los caballos cubiertos de espuma...



pero siendo entusiastamente recibidos por sus familias y felicitados por el jefe supremo de la tribu.



ÚNICOS IMPORTADORES:

KAY & Co.

Calle Balcarce esq. Chile - Bs. Aires

Páginas infantiles.— Una mona en la universidad



Este chimpancé de tan buena voluntad se llama *Susie*, y, como puede verse por los dibujos, es feíllo, pero simpático.

Al tratarle — así al menos lo aseguran los estudiantes de la universidad de Pensilvania — la simpatía aumenta, porque *Susie* es de una jovialidad verdaderamente estudiantil.

En la universidad de Pensilvania ocupa una habitación reservada y tiene á su servicio dos camareros, consagrados á su cuidado.

Cuando *Susie* aparenta una seriedad ejemplarísima, es cuando hay que temer alguna sorpresa; cualquier burla, que sólo una mona puede permitirse.

Una vez, de un armario de la universidad, desaparecieron varios pájaros disecados. ¿Quién podía haberlos robado? Todas las sospechas recayeron sobre *Susie*, y sus dos guardianes se dedicaron á espiarla, y atisbando por el ojo de la cerradura advirtieron que en cuanto *Susie* quedábase sola, sacaba los pájaros y jugaba con ellos, encerrándolos y haciéndolos desaparecer al notar el menor ruido.

Su temperamento alegre y divertido no le impide, sin embargo, sacar buen provecho de las lecciones que recibe de profesores especialistas. Como es lógico suponer, sus estudios, para ser cursados en una universidad, no difieren mucho de los que reciben los demás monos amaestrados. *Susie*, naturalmente, no aprenderá nunca derecho romano, ni metafísica, ni cálculos mercantiles, pero ya sabe distinguir, sin vacilar un momento, todos los colores, y escribe á máquina algunas cartas.

También, y con cierta rapidez, hace operaciones aritméticas con el auxilio de la máquina calculadora.

Ordena su ropa para la lavandera y lleva cuidadosamente registrado lo que gasta en su manutención para habituarse al orden y economía domésticos.

Susie ha aprendido á conducirse correctamente en sociedad. En la mesa sabe comportarse como una persona bien educada, y hace uso del cubierto con bastante soltura. Al pasar de una habitación á otra no se olvida nunca de cerrar las puertas, y al recibir á las visitas sabe poner un gesto amable y saludar con un efusivo apretón de manos.

Tampoco descuida otras atenciones: enviar felicitaciones á sus amigos en fiestas onomásticas, bodas, bautizos, etc., é inscribir su nombre en las listas de pésame.

Es, en fin, *Susie*, una verdadera *monada*.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
151, CHACABUCO, 155—BUENOS AIRES (Rep. Argentina)
TELEFONOS: Dirección: UNION 598 (Avenida), COOPERATIVA 3 14 (Central). Administración: UNION 2316 (Avenida), COOPERATIVA 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00	Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 5.00	Semestre	» 6.00	Semestre	» » 4.00
Año	» 9.00	Año	» 11.00	Año	» » 8.00
Número suelto	20 cts.	Número suelto	25 cts.		
Número atrasado	40 »	Número atrasado	50 »		

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3.00 m/n.
» » » » » » 1.°, 5.° al 41 incl. » » 2.00 »
Tapas sueltas.......... » » 1.00 »

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporters, *fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.*

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR..
PARIS — L. Mayence & Cie., Rue de la Granje Batelierc, 18 (venta de ejemplares y avisos)
LONDRES — J. Barriere & Cie., 17. Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
BERLÍN — Rudolf Mosse, Jerusalemer Strasse, 46 (avisos).
MONTEVIDEO — Plaza Independencia, 35 (costado norte).



LOS ANCIANOS Y LOS JÓVENES

que sufren de enfermedades al

CORAZÓN

pueden descansar con completa confianza en las virtudes curativas del

"CORDICURA"

Del Profesor Ott - CANDELA LEOPOLDO,

puesto que los Médicos Nacionales así lo atestiguan.

El CORDICURA es un verdadero prolongador de la vida de los cardíacos ancianos.

Pida hoy mismo el folleto sobre el **CORAZON,** causa y origen de sus males, y la manera de evitarlos.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS DEL PAÍS

PRECIO: $ 5.00 - Al interior, con flete, $ 5.50

VENTAS Y PEDIDOS AL DEPOSITARIO:

Alfredo T. Thomsen

RECONQUISTA, 590 - Buenos Aires

AGENTES EN MONTEVIDEO:

BONINO y SCHRÖDER

MISIONES, 82

CONCESIONARIO:

A. SCARTABELLATI

SARMIENTO, 2500

BUENOS AIRES

CORTE POR ESTA LÍNEA

Sr.
ALFREDO
T. THOMSEN
RECONQUISTA, 590
BUENOS AIRES

Muy señor mío:

Sírvase remitirme á la brevedad, el folleto sobre el CORAZÓN.

NOMBRE ....

CALLE ....

CIUDAD ....

PROVINCIA ....

Ajedrez

Reproducimos una Partida López, jugada hace ya más de un año entre G. E. Wainwright y H. E. Atkins, á la cual el maestro Leonhardt ha puesto una serie de interesantes comentarios.

PARTIDA LOPEZ

	Blancas G. E. WAINWRIGHT	**Negras** H. E. ATKINS
1	P 4 R	P 4 R
2	C 3 A R	C 3 A D
3	A 5 C D	P 3 T D
4	A 4 T D	C 3 A R
5	O — O	A 2 R (1)
6	T 1 R (2)	P 3 D (3)
7	P 3 A D	O — O
8	P 3 T R	P 4 C D
9	A 3 C D	R 1 T (4)
10	P 4 T D	T 1 C D
11	P × P	P × P
12	P 4 D	D 1 R (5)
13	C D 2 D	C 1 C R
14	C 1 A R	P 3 C R (6)
15	A 5 D (7)	A 3 A R
16	C 3 C R (8)	A 2 C R
17	A 3 R	P 3 A R (9)
18	P × P (10)	P A × P
19	C 2 D (11)	A 3 R
20	A 3 C D	A × A
21	C × A	C 1 D (12)
22	C 5 T D	C 3 R
23	D 2 D	D 2 D
24	P 4 C D	T 2 A R
25	C 3 C D	C 5 A R
26	R 2 T (13)	P 4 T R
27	T R 1 D	T D 1 A R
28	C 2 R	P 4 C R
29	A × C	P C × A (14)
30	P 3 A R	C 3 A R
31	D 3 D	A 3 T R
32	T 5 T D	T 1 C D
33	T 7 T D	T 2 C R
34	T 2 D	T D 1 C R
35	C de 2 R á 1 A D (15)	T 6 C R
36	T de 7 á 2 T D	D 2 C R (16)
37	D 1 A R	C × P !! (17)
38	P × C	P 6 A R
39	T 2 A R	A 5 A R
40	R 1 T	P × P +
41	T × P	T × P +
42	R 1 C	A 6 R +
43	T D 2 A R	T 6 C R
44	R 2 T	A × T
45	T × A	T 6 T R +

Las blancas abandonan.

(1) La Partida López es, todavía, un problema *en el estudio de las aperturas. Aquí las negras pue*den optar entre hacer un juego cerrado con la jugada del texto, ó abierto, con la toma del P.

La discusión sobre cuál de los dos caminos es el *mejor, remóntase al principio del último siglo.* En esta época se rechazaba la toma del P y se defendía con 5 — A 2 R. Pero ya Anderssen dió 5 — C × P como una defensa segura con las probabilidades de *una posición ventajosa.*

Participaron de esta opinión Steinitz y Zukertort. Steinitz escribió en su «Modern Chess Instructor»: «Aunque las blancas recuperen el P ofrecido, su A R *queda alijado. Con esto las negras obtienen una su*perioridad por el lado de la D, que debe darles en definitiva una ventaja».

Después de 1890, las opiniones cambiaron. El doc*tor Lasker declaró en su Common sense in Chess que* las negras con la continuación 5 — C × P; 6 P 4 D — P 4 C D; A 3 C D — P 4 D comprometen su posición del lado de la D sin obtener ninguna compensación *en el juego de las piezas. Iba más lejos aún* y hasta condenaba por entero la defensa 3 — P 3 T D en razón de que tras este primer movimiento defensivo



FCCA
QUE SUERTE QUE
HE COMPRADO MIS
BAULES EN LO DE
ECHEGARAY!
SI FUERAN DE OTRA
CASA YA ESTARIAN
INUTILIZADOS!
E.G.
YCHA
E.H.O
ECHEGARAY, GUTIERREZ y Cia.
CASA ESPECIAL EN
ARTÍCULOS DE VIAJE
VICTORIA, 1002-1026
BUENOS AIRES

de las negras, no pueden rehusarse á tomar el P con 5 — C × P.

Debido sin duda á esta exageración fué que los teóricos, gradualmente, volvieron á preconizar 5 — A 2 R y esta jugada se practicó en todos los torneos de los últimos diez años.

Recientemente, sin embargo, 5 — C × P obtuvo algunos buenos éxitos.

Pensamos, con todo, que 5 — A 2 R es la mejor. La característica del juego cerrado consiste en la defensa definitiva del P R que obstaculizará, por su parte, los ataques del enemigo. Tenemos como justa la estrategia del juego cerrado que surge de la presente posición porque comprendemos el propósito de la tercera jugada — P 3 T D en el sentido de que con ella, el tema de la defensa del P R se ha puesto en evidencia.

Si — P 3 T D seguido de — P 4 C D no tiene por objetivo el cambio del C D, lógicamente se pregunta por qué las negras no comenzarían por defender el P R.

(2) C 3 A D es, según creemos, más fuerte.

(3) Preferimos en seguida 6 — P 4 C D á fin de impedir á las blancas la jugada P 4 D. Lo que no puede decirse es si con esta continuación deberá ó no preceder el cambio.

(4) A fin de jugar C 1 C R y eventualmente el P A R.

(5) Evitando el cambio de las D.

(6) Muy mala sería 14 — P 4 A R puesto que el P R sería atacado una vez más, después del cambio de P.

(7) Ineficaz. El A negro debió colocarse en 2 C D. Una maniobra del C á 3 R y luego á 5 D resultaría de más útiles efectos.

(8) Aquí el C no tiene sino muy limitada acción.

(9) 17 P 4 A R es tentadora; pero las negras no se deciden todavía, debido á que su D está aun en la columna de la T enemiga.

(10) Abren sin utilidad alguna la columna de la T adversaria.

(11) No se comprende el propósito de esta marcha del C y en tanto, las negras, concentran sus fuerzas para el ataque.

(12) Maniobra del C para colocarse en 5 A R.

(13) Precaución necesaria en vista del posible sacrificio del C por dos P.

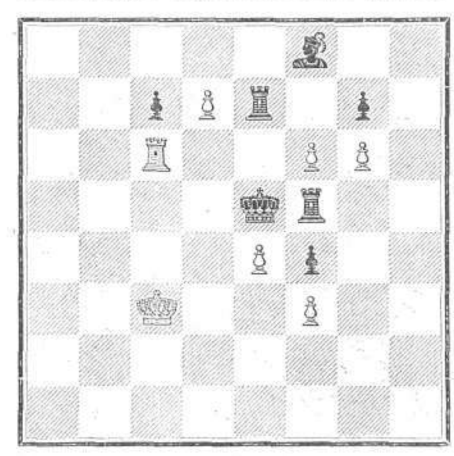
(14) Dejan la columna A R por la C R, camino que ha de conducirles á la victoria.

(15) Aquí 35 C 1 C R era medida de urgencia.

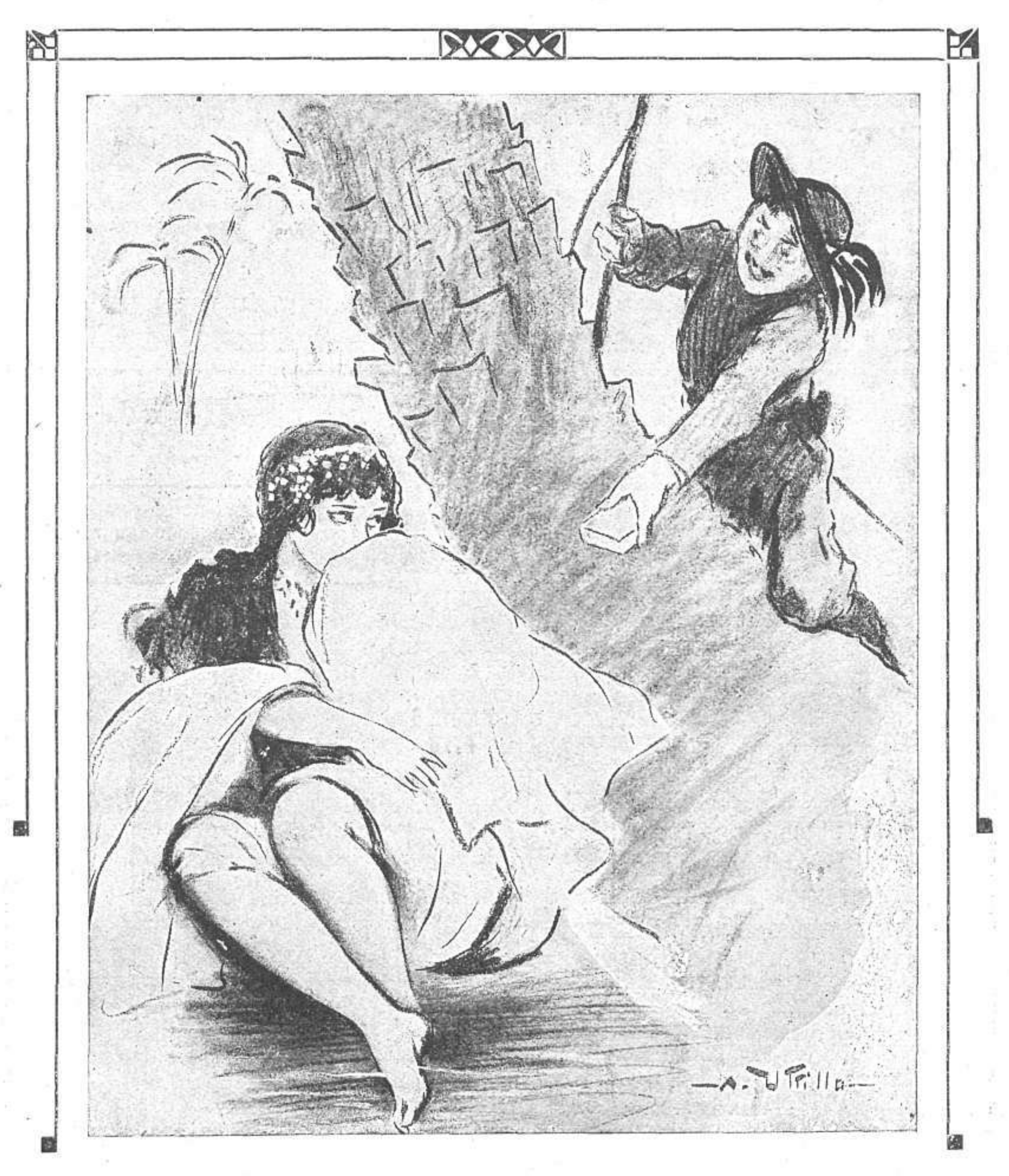
(16) Amenazando 37 — T × P T . .

(17) Con este bonito sacrificio, preparado tras muchas jugadas, las negras destrozan el juego de las blancas de manera absoluta.

Problema por el prof. NICOLAS WESIN



ma e en 3 ugadas



LAS DOS CONQUISTAS

La conquista de la Tripolitania por las armas italianas, no es tan sólo una conquista de civilización y de progreso, impuesta por los principios de cultura universal que ya reclaman la abolición de las bárbaras tradiciones del pasado, sino también la implantación de las doctrinas de humanidad, de libertad, hasta de decoro, que dignifican é ilustran á las modernas sociedades. Pero no es eso sólo.

Esta conquista, es también una conquista de higiene, de buen vivir, de aseo personal, de defensa colectiva y social, contra las amenazas de las pestes, que generalmente invaden al continente europeo, viniendo de ese eterno Oriente, cuna otrora de las grandes civilizaciones de la humanidad, y aún de su origen mismo.

Por eso, puede decirse, que las armas italianas, como la lanza de Minerva, curan las mismas heridas que producen, regalando el bálsamo regenerador al pueblo conquistado.

Es sabido que uno de los más elocuentes y hasta conmovedores hechos que se han producido en esta heroica guerra, no es tan sólo la piedad con que los soldados vencedores recogen y curan los heridos caídos en el campo de batalla, sino la exquisita galantería con que al explorar el oasis, reparten entre las jóvenes turcas abandonadas, paquetes de riquísimo Jabón Reuter, para que cuando el *Muerin* desde lo alto de su minarete levante al cielo, como el vuelo de una alondra su oración matinal, ellas puedan hacer sus abluciones preceptivas, valiéndose del exquisito Jabón Reuter, que les llevará la primera noción ideal de lo que es la civilización europea.

Indudablemente habrá su poquito de egoísmo de parte de los bravos soldados italianos, pues con el Jabón Reuter acrecerán la espléndida belleza física de las lindas jóvenes turcas.

LA CASA DE COMEDIAS

NOVELA ORIGINAL, POR VICTORIO SILVA

(Continuación)

—¿En dónde está el avisador?

—Ya ha de haber llegado, porque tiene que estar aquí á las ocho.

Y mientras Coque subía la escalera, el consueta se tiró abajo del catre y se puso á vestir rápidamente.

Cuando el comediante volvió á entrar, encontróle sobre el tablado, sentado en un cajón y con una toalla alrededor del pescuezo.

—¿Qué haces?—le preguntó sorprendido.

—Dame un poco de jabón en el pelo, luego trae mis navajas, que encontrarás en aquel estuche, y aféitame la cabeza.

—¡Que te afeite la cabeza!

—Sí, déjame un espeso cerquillo, como si fuera á hacer el «Diablo Predicador», ya sabes, una cabeza de franciscano.

—Parece que anoche habrás cenado un poco fuerte y todavía continúas con los humos.

—Bien sabes que no he tomado más que tres copas de Benicarlón

—Luego, ¿estás decidido á que te afeite?

—Como que de ello depende que te juntes con Catalina.

—Pues manos á la obra.

Estaba dando los últimos navajazos, cuando los cómicos empezaron á acudir de dos en dos.

—Señores,—dijo el apuntador al verlos á todos reunidos en el escenario—recordarán ustedes que todos nos debemos uno á otro y que nuestra divisa es «uno para todos, todos para uno». Nuestro primer representante necesita ahora de nuestra cooperación. Ya saben que su novia ha sido encerrada en un convento. Ha llegado la oportunidad de que todos nos hagamos de valor y de mostrar ingenio, el que lo tenga. En las Catalinas están esperando al padre Oliver, que viene con el cargo de confesor y capellán de monjas. Ese capellán es este servidor de ustedes.

Un murmullo de incredulidad y de sorpresa acogió aquellas palabras del consueta.

—¿Y crees que te tomen por él?—preguntó uno de los representantes.—¿No te exigirán credenciales que acrediten tu persona?

—Acá todo el mundo sabe que el padre Oliver perdió su equipaje y papeles en un incendio á bordo.

—¿Y se contentarán con tu sola afirmación?

—Reclamaré la de ustedes, que hicieron el viaje conmigo desde Cádiz hasta Santa Catalina.

—¡Hum! no me parece que se pueda entrar tan fácilmente de capellán en un convento...

—Te equivocas; lo difícil, en un convento, no es la entrada, sino la salida.

—¿Y no habrá alguno que te conozca y sorprenda tu superchería?

—¿Quién mira á un apuntador? Soy un planeta sin luz, todas las miradas se concentran en vosotros, ingratos, que brilláis con luz propia, y se precisan muy buenos anteojos y decidida afición á la astronomía para distinguir al obscuro satélite que se agita en el espacio.

—Dando de barato que te permitan entrar; las costumbres, la vida, los modales, la educación, los gustos y el estilo de un fraile no son los de una persona de tu condición. ¿Cómo te manejarás para engañar á esos hombres de iglesia que no te perderán pisada?

—He sido educado por un carmelita descalzo, y conozco tanto la vida monacal como aquel fraile, Juan Antonio, que se escapó de su convento y se dejó crecer el cerquillo, representando los primeros papeles en un teatro, con gran regocijo del público.

—¿Y cómo te vas á vestir?

—Con el hábito del «Mágico prodigioso». ¿En dónde lo tienes?

—En mi equipaje.

—Corre á buscarle, que no debo perder tiempo.

—¿Traigo también las sandalias figuradas?

—No, porque son para producir efecto desde lejos. Compraré unas alpargatas. He visto algunos frailes así. No olvides el rosario.

V

Una hora más tarde se presentó un religioso en las Catalinas, pidiendo hablar con la superiora. La hermana tornera le condujo hasta una especie de celda grande que servía de sala de recibo, amueblada con un escaño, media docena de claveteados sillones de cuero, un reclinatorio y cuatro ó cinco malas estampas, representando los milagros de la patrona de la cofradía. Cuando la abadesa entró, pudo ver al visitante de espaldas á la puerta, de hinojos ante el reclinatorio y tan entregado á sus meditaciones, que no pareció escuchar el sonido de sus pasos sobre el enladrillado suelo. La monja tosió dos ó tres veces para anunciarle su llegada. Entonces el recién venido se levantó con una expresión tan seráfica en sus mofletudas facciones como si acabara de bajar del cielo.

—«Laus Deo»—murmuró haciendo jugar los pulgares.—¿Tengo la honra de hablar á la reverenda priora, cuya piedad me ponderaba, tres meses ha, nuestro Santísimo Padre Pío VI?

—¡Cómo! ¿Tendré la dicha de que mi humilde nombre sea conocido en el Vaticano?

—Más que conocido, dignísima hermana, admirado, querido y bendecido. Aquí tenéis la prueba.

Y esto diciendo, sacó de una de las alforjas, que por faltriqueras tenía, un libro de oraciones, un puñado de «agnus dei» y una virgencita de plata.

—¿Qué es eso?—preguntó maravillada la buena religiosa.

—Regalitos que os manda Su Santidad. No sabéis lo milagrosos que son: han estado en el purgatorio de San Patricio; con ellos se han cortado las Cadenas del demonio.

—¿Y quién es su mercé?

—El capellán de esta santísima casa.

—¡El padre Oliver! Me habían dicho que quedaba enfermo en Santa Catalina.

—Lo estuve, pero con el favor de Dios he recobrado la salud.

—Me dijeron que era flaco...

—Lo era, pero estas reliquias han operado esa mudanza que tanto sorprenden á usted.

—Le tenía por alto...

—Lo era también... Ya ve cómo me arrastra el hábito; pero desde el convento de la Rábida á la capital del mundo cristiano hay mucha distancia, y de tanto caminar se me han acortado las piernas.

—¿Cuándo llegó?

—Hace media hora.

—¿Y estas reliquias son para mí?

—¿Para quién han de ser, querida hermana, sino para la que es honra de nuestra religión, lumbrera de la caridad y objeto de los cariñosos recuerdos del vicario de Jesucristo?

—¡Jesús! Su Santidad me favorece demasiado.

—No tanto como su modestia le aconseja.

—¿Y es verdad que Pío VI se ha acordado de mí?

—A todas horas, pidiendo á Dios que no deje de acordarle la gloria que merece por sus virtudes.

—¿Qué otra cosa le ha dicho Su Santidad de mí?

—Que en cuanto usted fallezca (cosa que Dios retarde el mayor tiempo posible), va á reunir un cisma entre todos los cardenales para declararla á usted santa.

—¡Buen Jesús, santa yo! ¡Qué vergüenza y qué dicha! Pero me parece que se ha equivocado usted, fray Antonio.

—Es muy posible; tengo la desgracia de que se me trabe la lengua, ya no me cabe entre la boca; desde mi peregrinación á Roma...

—Ha sido un milagro, fray Antonio, y ya que usted hubiera aprovechado ese maravilloso crecimiento en lamer la sangre de San Genaro que, según dicen, se clarifica todos los años en un convento de Nápoles.

—Ya lameré, hermana, ya lameré, si no eso, alguna otra cosa. ¿Y cuál ha sido mi error?

—Haber dicho que el Papa intenta formar un cisma, cuando el cisma lo forman los herejes que se separan de su santo rebaño.

—Pues pongamos conciliábulo, cónclave, y estará dicho todo.

—No me parece muy exacta la expresión, porque cónclave es la junta de purpurados, para nombrar al nuevo vicario de Cristo, por muerte de su antecesor.

—¿Y le parece á usted que sea más importante poner la tiara á un sacerdote vivo, que dar el título de santo al cadáver de una monja, colocándolo en las gradas del trono del Omnipotente?

—Me rindo, fray Antonio, y su elocuencia es tanta, que desde ahora le auguro muchos éxitos entre nuestros oradores sagrados.

—¿En dónde queda mi cuarto?

—¿Cuál cuarto?

— Mi celda. ¿Ignora usted que yo debo pernoctar aquí?
— Eso es contra los reglamentos de nuestra institución.
— ¿Y dónde voy á parar entonces?
— ¿No ha visto á Su Ilustrísima?
— Todavía no.
— ¿Y al guardián de San Francisco?
— Tampoco.
— Le aconsejo que los vea... ¡Ah! también debe hacer una visita al virrey.
— ¿Para qué?
— Es indispensable.
— No me parece que lo sea; yo vengo nombrado desde España y la autoridad civil no tiene nada que ver en todo esto.
— Pero tiene la suficiente influencia para hacerle trasladar á otra parte ó que den la capellanía á cualquier clérigo de aquí.
— ¡Diablo!... es decir, ¡Jesús!
— Siga usted mi consejo y haga una visita al virrey.
— ¿Querrá recibirme?
— Puede estar seguro de que no le hará hacer antesalas, yendo, como va, bien recomendado por su hábito.
— ¿En dónde se le puede ver?
— En el fuerte.
— Ahora mismo voy allá.
— Y de vuelta se viene por aquí para presentarle á la comunidad, que tendrá sumo gusto en obedecerle.
— No es lo mismo habérmelas con el virrey como con la abadesa — murmuraba fray Antonio, recogiendo las sayas para caminar con más rapidez y dirigiéndose á largas zancadas hacia la fortificación, cuya bandera, con los leones y los castillos cruzados, ondeaba por encima de los tejados con dirección al río. Para ganar la voluntad de una mujer basta con hablarle de su hermosura, si es joven; de sus virtudes, si ya no lo es; y de Dios, si es vieja. Pero ¿qué le diré al virrey, que ha de ser más que hom...? ¡Bah! pues, si es más que varón han de contarse sus debilidades por partida doble. Le hablaremos mal de su antecesor y punto concluído.

Diez minutos después cruzaba el puente levadizo. Allí había un centinela con el arma al brazo. El centinela no le dejó pasar y llamó al sargento. Este llamó á su vez al oficial de servicio, el cual después de averiguar su nombre y cualidades llevóle hasta la presencia del virrey.

Vértiz era un vejete alegre como unas pascuas, y tan nervioso é impaciente, que no permanecía dos minutos en el mismo sitio.

— ¿Qué se le ofrece á usted, reverendo padre? — dijo echándole una rápida ojeada y tomando dos sorbos de tabaco. — Ahí tiene una silla.
— Muchas gracias, señor.
— Usted es cara nueva. ¿De dónde viene?
— De Cádiz, señor... es decir, de Santa Catalina.
— ¿Cuál Catalina?
— Del Brasil.
— ¿Entonces usted es ese religioso que tuvo no sé qué avería?
— El mismo, por desgracia, señor.
— ¿Y viene de capellán para las...?
— Si V. E. no tiene inconveniente.
— Al contrario. ¿Usted ha sido compañero de viaje de los representantes que actualmente trabajan en la Casa de comedias?
— Creo que sí, señor.
— ¿Cómo que lo cree? ¿no está seguro?
— Vine efectivamente con una cuadrilla de farsantes, que me dejaron enfermo en el primer puerto en que hicimos escala, pero ignoro si serán los mismos á que V. S. hace referencia.
— ¿Y qué opina usted acerca de esa gente?
— ¿La pregunta de V. S. se refiere á su profesión, á sus condiciones intelectuales ó á su vida privada?
— Quiero que me diga el concepto que, como sacerdote, se ha formado de esas personas y si le parece justa la proscripción en que la sociedad las tiene.
— Dicen que los remordimientos quitan el apetito y el sueño: debo figurarme, señor, que son gentes honradas, á juzgar por lo bien que comían á bordo.
— ¿De modo que usted no tiene las preocupaciones de todo el clero acerca de los comediantes?
— Yo, señor, no tengo más que una sola preocupación.
— ¿Cuál es?
— Dar pruebas de que yo tampoco conozco el remordimiento, las pocas veces que se presenta la oportunidad para ello.
— No le comprendo.
— Quiero decir, señor, que en todas partes se sirve á Dios, y que es la persona quien honra al puesto y no el puesto á la persona.
— Me alegra oirle hablar de ese modo, porque pienso pedirle un favor.
— ¿Un favor á mí? V. E. quiere burlarse de este humilde religioso.
— De ninguna manera, hermano... ¿Cómo es su gracia?
— Fray Antonio Olver
— ¿Tiene usted conocimiento del sermón pronunciado por el padre Acosta respecto de la casa de comedias?
— No, señor.
— Me ha acusado de hereje y enemigo de las buenas costumbres.
— ¡Ah! ¿y qué espera vuecencia de mí?
— ¿Sabe usted hablar en público?
— Nunca lo hice.
— Porque si usted quisiera hacer una contrarréplica al padre Acosta, sosteniendo que el teatro merece la protección de todo gobierno progresista, yo le quedaría muy agradecido y este favor, que reclamo de usted, podría devolvérselo con creces hoy ó mañana.
— ¿Y si con ello me acarreo el desagrado del padre Acosta y de todo el clero? Puedo darme por perdído, señor.
— Nadie podrá hacerle el menor daño si cuenta usted con mi protección.
— Si usía responde de que no se atentará contra mi persona ni contra mi... bucólica, no veo en ello inconveniente.
— Le respondo á usted que no sólo no recibirá perjuicio alguno, sino que podrá pedirme la gratificación que quiera.
— Pues estoy resuelto, señor.
— ¿Cuándo hablará usted en públi·o? ¿Mañana? ¡Ah! cierto es que necesitará prepararse.
— Improvisaré, dejándome llevar por la inspiración.
— ¡Magnífico! ¿Qué necesita ahora?
— Que vaya V. E. al convento de las Catalinas, de donde soy capellán, y me recomiende á la abadesa.
— Dentro de media hora estaré allá.
— Y diga á la superiora que me obedezca en todo, por extrañas que le parezcan mis órdenes.
— Quedará usted satisfecho. ¿Qué otra cosa?
— Que la protección de V. E. alcance no sólo para mí, sino para cualquier persona que yo designare.
— Me comprometo á ello. ¿Cuándo piensa decir su sermón?
— Hoy es lunes... El viernes, si á V. E. le parece.
— No dejaré de asistir. Dele duro, ¿eh?
— Le pondré como chupa de dómine.
— Procure levantar todos los cargos que hizo á los cómicos el padre Acosta.
— Hablaré como si yo anduviera en el asunto, pierda cuidado V. E.

Dib. de Castro Rivera.

VI

A la misma hora en que tenía lugar la conversación anterior entre el virrey y el consueta, Ciro Alcoba se topaba á pocos pasos del teatro con José Delicado, que llevaba un abultado manuscrito con la gravedad de un rey de armas, anunciando á una potencia extranjera la declaración de guerra de su soberano. Toda la población de Buenos Aires, con sus sesenta mil almas, incluyendo á Vértiz y Salcedo y las primeras dignidades de la iglesia y de la magistratura, presentaba á sus ojos un bultito más chico que un grano de anís desde que recibieron su comedia. La literatura inspira seguridad de sí mismo, recordando al hombre que ha sido hecho á imagen y semejanza del Creador del Universo.

José Delicado, pues, intentaba pasar por frente de Ciro Alcoba, haciéndose el distraído, cuando éste le detuvo con las siguientes palabras:
— Parece que no quiere usted saludar á los amigos.
— ¡Hombre, iba tan distraído con mis asuntos!... ¿Qué quiere usted? desde que tenemos sobre nuestros hombros el deleite y la instrucción del público...
— ¿De dónde viene?
— De la Casa de Comedias. Y usted ¿para dónde las tira?
— A casa de Bucareli.
— Sí, ya sé que es usted uno de sus concurrentes más asiduos.
— No es extraño, como que pronto seré la piedra angular de su edificio. Me han dicho que se ha hecho usted autor.
— No le han engañado.
— ¿Cuándo le representan?
— No lo sé aún, porque me han devuelto la obra para que modifique la tercera jornada y suprima cuatro ó cinco personajes que, según dicen, embarazan la acción.
— ¿La obra es en prosa ó en verso?
— En verso.
— ¿Cómo se intitula?
— «Amor en pos del caldero, amigo en el candelero, y entre col y col, lechuga».
— ¿Y cree usted obtener algún beneficio de esa... producción?
— Gloria y dinero. Ya tengo otras cinco en preparación.
— Si yo estuviera convencido de ello, también me pondría á escribir comedias.

(*Continuará*).

Actualidades de provincias

MERCEDES



Enlace Serrat-Correa

Señorita María Celina Serrat

Doctor José María Correa



Comisión directiva del comité «Juventud Unión Nacional»

PERGAMINO

Planta de maíz de metros 3.63 de alto, obtenida en la estancia del señor Boer

POEMA

PERFUMES DE UNA FINEZA Y PERSISTENCIA INFINITA

L. LEGRAND
PARFUMERIE ORIZA 11 PLACE DE LA MADELEINE, PARIS

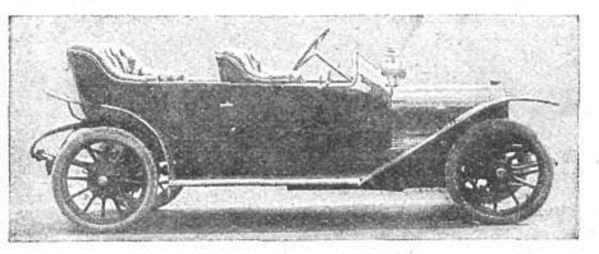


MORS

MODELO 1912

Desde hoy tenemos en exposición los nuevos modelos

15/20 H. P.



$ 6.000 m/n.

RÁPIDOS, LIVIANOS Y ECONÓMICOS

Julio Fèvre hijo y Cía.

AGENTES EXCLUSIVOS

AVENIDA DE MAYO, 1158

Actualidades de provincias

VIEDMA



Señor Francisco Texidó (hijo), nuevo jefe de policía del territorio

El nuevo matadero

RAFAELA

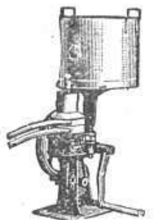
Señor Moisés Rotman, propietario del nuevo matadero

SAN GREGORIO



Pic-nic de los afiliados á la Liga del Sud


LA ÚLTIMA PALABRA EN SISTEMAS DE ALUMBRADO
PRODUCE LA LUZ SIN FOSFORO — SIN ANTORCHA — SIN MECHAS
SOLO TIRANDO UNA CADENITA
Potencia luminosa 200 bujías.
Consumo: 1 litro de nafta común dura 14 horas.
15753 lámparas en uso.
PIDAN CATALOGO F
Unicos concesionarios:
JOSÉ A. NOGUÉ y Cía.
Reconquista, 557 - Bs. Aires
Instalaciones completas desde $ 40 m/n.
SELLO DE GOMA CON RELOJ
DE MARCHA GARANTIDA
Siempre listo para estampar.
Nombre y dirección de la casa.
Año. Mes. Día.
HORA y MINUTO a. m. ó p. m.
RECIBIDO
TELEGRAFO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES
LA PLATA
OCT 14 1908
Se envía franco de porte, con el nombre y dirección que se desee, al que remita
10 $ m/n.

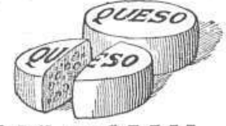


DESNATADORAS

"ALFA-LAVAL"

á mano, á transmisión directa, á transmisión con intermedio y á turbina de vapor directo, desde 60 litros, hasta 3.000 litros por hora. Modelo 1911.

QUESEROS!



Usando el **cuajo** y los **colorantes** de la acreditada marca

"BARNEKOW"

que obtuvo el Gran Premio en la Exposición de Agricultura del Centenario

obtendrán quesos excelentes, sin que se hinchen.

Pidan datos y prospectos á los únicos introductores **GOLDKUHL Y BROSTROM** - BELGRANO, 1138, Buenos Aires.
SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

Techado Malthoid, liviano, flexible y más durable que el zinc. — Fresco en verano y abrigado en invierno.

Pidan precios y demás datos á: GILCHRIST & Co. - 484, RECONQUISTA - Buenos Aires



750 BUJIAS, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos á **CAVALLERO y RICHEDA**, **Santa Fe. 1578**, Buenos Aires. U. T. 3571 (Juncal).

MUEBLES



¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles suelto
Pidan Catálogos

L. SIGAL y Cía. — Sarmiento. 112

ANTES DE EDIFICAR, o [illegible] deben pedir presupuesto a la **«CONSTRUCTORA NACIONAL»**
Personal técnico idóneo y grandes ventajas. — **Avenida de Mayo, 951.**



Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.

Por **65** pesos remito una máquina igual á la muestra.

GRATIS enseño á bordar y vainillar.

VENTAS A PLAZO.

Pidan Catálogo al único Agente:

Vainilla hecha con la máquina Pfaff.

A. BORZINO, calle **Santa Fe número 2166**, Buenos Aires.



A las madres. No lavéis á vuestros hijos con otro jabón que el JABON DE LA TOJA. — Pídase en todas partes. — Depósito: TALCAHUANO 172. Buenos Aires. —
J. LUIS ALONSO Y Cía.



Consiguiendo en diez minutos

lo que no han conseguido en años. — **«Aparato chinchicida Pou»**, patentado por el S. G. N. Infalible destructor de chinches, pulgas, mosquitos, etc. No necesita desarmar las camas. No mancha, no lleva veneno, ni es corrosivo. — Pidan datos á **J. POU**, **Corrientes, 1357**. Buenos Aires.

MUEBLES

¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan catálogos

Carlos Pellegrini, 457 — **SOLY BOMCHIL**

PIANOS, marcas recomendadas, **Stichel y Deulofeu** - París. — Son las mejores.— A $ **20.**— m/n. mensuales — Entrega sin garantía.

TOMAS DEULOFEU

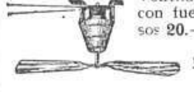
1163, Sarmiento 1167 — Buenos Aires



ESPECIFICO PAIZ

Cabellos, cejas y bigotes, crecen con un solo frasco. Precio: **$ 2.** Frasco grande $ **3 50.** — **FARMACIA CENTENARIO**, **Caracas esq. Franklin.** Bs. Aires.

LETREROS LUMINOSOS

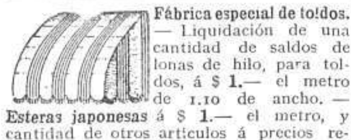


Ventilador es para abrir con fuerza motriz, á pesos **20.**— Pidan catálogo

A. CALDERA

1389 Victoria, 133.
Buenos Aires

Dr. M. KUTYN. Dentista norteamericano. Diplomado en las universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Enfermedades de la boca y dientes. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. = **Calle Cerrito, 67.** Buenos Aires.



Fábrica especial de toldos. — Liquidación de una cantidad de saldos de lonas de hilo, para toldos, á $ **1.**— el metro de 1.10 de ancho. — **Esteras japonesas** á $ **1.**— el metro, y cantidad de otros artículos á precios reducidos.

TOMÁS MARTÍNEZ

Tucumán, 1048 y Belgrano, 3183
Ambos teléfonos



Cassullo Hnos.

Cirujanos - Dentistas Americanos

Buenos Aires: **Avenida de Mayo, 1111.**
Montevideo: **Calle Andes N.° 206.**



Dr. G. FASCE

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano

Calle Rivadavia, **3907, esquina Medrano**

YERBAS ANDINAS



Venta de toda clase de vegetales elegidos especialmente en las altas montañas de la **Cordillera de los Andes.** — Gran variedad de piedras, raros caprichos de la naturaleza como ser: ágatas, selonitas, cornerinas, crisolitas, chelidonia, etc., etc. — GRATIS, basta solicitar, se remite el libro que enseña el **NATURALISMO.** Dirigirse **Independencia número 2515**, Bs. As. - **Vda. de Bustamante.**

"CREMA DE ORO" CURA LAS ALMORRANAS

EL FRASCO 5 $

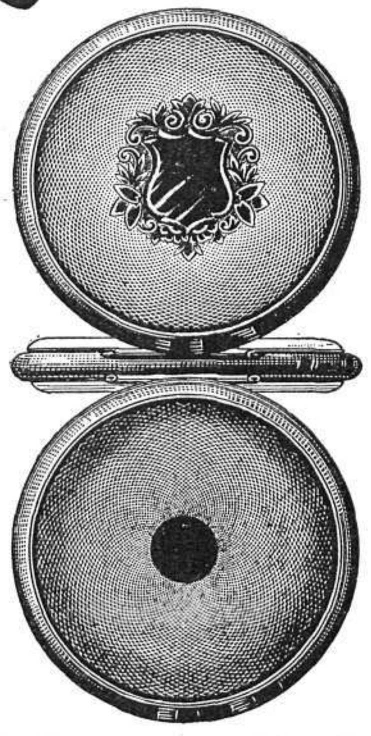
Unicos representantes: J. F. BONELLI é HIJO. EN TODAS LAS FARMACIAS Depósito General: 25 DE MAYO, 522

Un peso m/n. es la base de su fortuna.

Envíelo en estampillas á A. REINHOLD - BELGRANO, 451 - Buenos Aires, y á vuelta de correo recibirá VD. su equivalente.

REGALO Á LOS LECTORES DE CARAS Y CARETAS

2 ofertas extraordinarias





PRIMERA

Valor 50 $ por 10 $

A LOS PRIMEROS 5000 SOLICITANTES

que me remitan un recorte de este aviso y DIEZ PESOS m/n., enviaré franco de porte y á vuelta de correo:

UN RELOJ-CRONÓMETRO,

SUIZO, MARCHA GARANTIDA PERFECTA
3 TAPAS ENCH. ORO

y una cadena doble con colgante, ench. oro.

SEGUNDA

Valor 75 $ por 25 $

A LAS PRIMERAS 1000 PERSONAS que me envien 25 PESOS m/n. y un recorte de este aviso, remitiré á vuelta de correo y franco de porte:

UN ESPLÉNDIDO RELOJ PARA SEÑORA

ORO GARANTIDO

tres tapas muy fuertes, con 5 DIAMANTES LEGÍTIMOS, en elegante estuche de seda y terciopelo.

Los pedidos, que serán atendidos inmediatamente, deberán dirigirse acompañados del importe, á:

Guillermo A. Matucci

IMPORTADOR

Santiago del Estero, 653. Buenos Aires

SE ACEPTAN EN PAGO FIGURITAS DE LOS CIGARRILLOS 43, Monterrey (borde azul), Centenario, Vuelta Abajo, Patria, Siglo XX y Tres Coronas (de Molina y Cía.)
Los que residen en la ciudad, pueden retirar personalmente los relojes en mi casa SANTIAGO DEL ESTERO, 653.

A LOS COMISIONISTAS EXIGIR EL RECIBO DE MI CASA

Actualidades de provincias

CARCARAÑÁ



Comisión directiva de las Damas de Beneficencia pro hospital

Con su poder fenomenal este hombre opera milagros.

Los ciegos ven y los paralíticos andan.

Los enfermos desahuciados por los médicos son curados por él.

NO EXISTE ENFERMEDAD QUE NO PUEDA SER CURADA.

Hace desaparecer los dolores, cierra las heridas, cura el cáncer, la tuberculosis, los tumores y opera maravillas que asombran á la Medicina moderna y desafían toda explicación.

Notable ofrecimiento de consultas gratuitas hecho á los enfermos y afligidos. Cura á los enfermos en sus casas, sin verlos, tan fácilmente como si estuvieran en su presencia. Invita á los médicos á que le lleven sus enfermos incurables.

París, Francia. — Correspondencia especial. — Las curaciones casi milagrosas llevadas á cabo por el señor profesor G. A. Mann, de esta ciudad, son de un carácter tan sorprendente que causan la más viva curiosidad, gran asombro y no menos admiración. El ha devuelto la salud de la manera más incomprensible á enfermos que habían sido declarados incurables por los médicos. El método que él pone en práctica está envuelto en el misterio más profundo, pues es sabido que él no hace uso de ninguna clase de drogas de las prescritas por los médicos. El pretende haber descubierto una cierta ley de la Naturaleza que posee propiedades especiales y que hasta la fecha han sido desconocidas. Haciendo uso de ellas, ninguna enfermedad puede llamarse incurable. El ha demostrado con pruebas irrefutables, que el misterioso poder que este descubrimiento ha puesto en sus manos le permite dar vista á los ciegos, y á los paralíticos el uso de sus miembros. Por medio de este poder, él revive la chispa de vida pronta á extinguirse en enfermos al borde del sepulcro y devuelve la salud aun á aquellos desahuciados por los médicos más renombrados. Parece que él ejerce autoridad absoluta sobre las enfermedades y dicta su voluntad á la misma muerte. Sus consejos son enteramente gratuitos y aunque su saber le pone en condiciones de limitar su práctica á clientes ricos y amasar de esa manera una fortuna considerable, él prefiere dar sus consejos á todo el mundo sin distinción de rango ni fortuna.

«Mi descubrimiento me pertenece», dice él, «y puedo usarlo de la manera que me plazca. Fácilmente puedo curar la tisis, el cáncer, la parálisis, la albuminuria, la neurastenia. No importa el que la enfermedad haya sido incurable. Puedo curar el reumatismo, los desórdenes del aparato digestivo, el catarro, el envenenamiento de la sangre y otras enfermedades que afectan el organismo. Deseoso estoy de dar mis consejos á todos, pobres y ricos. Cuando se trata de la vida y de la salud, el dinero deja de ser ante mis ojos un factor importante. Yo trato al príncipe y al mendigo con igualdad. Ante mí, como ante la ley, todos son iguales. No tengo en cuenta la diferencia social que exista entre mis pacientes. Si es mi voluntad el prestar mis servicios á todos, indiferentemente, nadie puede impedírmelo; diré más, continuaré curando á los enfermos, partiendo de este principio, por tanto tiempo como me sea posible. Lo que otros hagan ó dejen de hacer en nada ha de influenciarme. Creo que estoy en el deber de curar á todos los que sufren; no podría ver impasiblemente á mis semejantes luchar en vano en contra de las enfermedades estando en mi poder el venir en su ayuda, pues nuevamente afirmo que no existe ninguna enfermedad que no pueda curar. Esta afirmación parecerá algo osada, más no obstante, no es nada más que la misma verdad. Conozco el maravilloso poder que poseo, pues que lo he probado infinidad de veces.»

«Es sabido que la tisis se considera como incurable; pues bien, no hace mucho tiempo que una joven, Miss H. L. Kelly, de Seal Cove, fué informada por sus médicos que padecía de tisis y que sus días estaban contados. En la opinión de estos médicos la enfermedad era incurable. Puede suponerse la angustia de la joven. No obstante el veredicto de los médicos, yo la he curado, he curado sus pulmones y he devuelto á su cuerpo el vigor perdido. Una señora de Montbeliard quien en la actualidad hace uso de mis servicios, me escribe que está casi curada y que muy pronto podré decir que he ganado una victoria más sobre la muerte; la enfermedad que aflige á esta señora es la tuberculosis.»

«La terapéutica moderna nunca jamás ha curado un cáncer; la cirujía es la que lleva á cabo las operaciones, mas el cáncer reaparece y causa la muerte lenta pero seguramente. Yo curo el cáncer sin el auxilio del bisturí, no necesito cortar la carne y aserrar los huesos, mi tratamiento es fácil, agradable y no causa ningún dolor. Una de mis pacientes, Mme. Melen, de Covington, padecía de este terrible mal; veía aproximarse á la muerte, mas ella se puso bajo mi cuidado y fué curada completa y radicalmente. La parálisis es otra enfermedad que se supone incurable. El Sr. A. Tournant, de Vincennes, Francia, sufría de este terrible mal. Después de unos días de tratamiento, pudo dejar el sillón de inválido que había ocupado por más de ocho años. El Sr. Etienne Ducret, residente en la calle de la Fosse, Nantes, Francia, fué curado en ocho días de una neurastenia de la que había estado sufriendo por espacio de once años. Este señor decía á todo el mundo que yo había hecho un milagro en su favor. El Sr. René Larchier, de Champ, par Celle, Francia, había estado sufriendo por más de treinta años de un reumatismo articular, no podía andar y aunque no comía apenas, engruesaba á ojos vista; tampoco le era posible trabajar. Quince días de mi trata miento fueron suficientes para devolverle la salud.»

«El Sr. Seoane Alonso, de Cordobilla la Real, España, fué curado en poco tiempo de la anemia cerebral que por espacio de mucho tiempo había venido sufriendo. La Sra. Esquer, de Baroyeca, Son., México, fué curada en pocos días de una gran anemia que los médicos que la asistían no habían podido combatir.»

«Estos casos que cito son tomados á ciegas de entre los muchos testimonios que poseo; si los hago públicos es simplemente con el objeto de probar que no existe ninguna enfermedad incurable. Esas enfermedades se consideraban incurables antes de que yo hiciese mi descubrimiento, mas hoy no pueden conceptuarse de la misma manera.»

— ¿Cómo podéis llevar á cabo estas curaciones? ¿Por qué poseéis ese poder tan extraño?

«Me tomaría mucho tiempo el explicarlo, mas, ved aquí un libro del que yo soy autor y en el que describo mi descubrimiento y la manera de curar las enfermedades; yo no vendo este libro, lo distribuyo á *todas las personas que estén interesadas en mi descubrimiento, lo envío gratis á todos aquellos que me escriban solicitándolo.* Aun más, á toda persona que me escriba indicándome el sexo á que pertenece y describiéndome los principales síntomas de su enfermedad, le enviaré el diagnóstico de su caso así como mi libro titulado «LAS FUERZAS SECRETAS DE LA NATURALEZA». También le diré la causa de los síntomas que le aquejan y la manera de obtener su curación por medio de la Radiopatía. Solamente es necesario dirigir una carta á Mr. G. A. Mann, Boite 92, section 442 A, rue du Louvre 48, París, France. A todos los que me escriban les daré pruebas evidentes del poder que poseo.»

— ¿Creéis que todo el mundo sin excepción se aprovechará de vuestra generosa oferta?

«Yo digo lo que siento y haré lo que digo; todo aquel que me escriba recibirá mi libro, el diagnóstico de su enfermedad y pruebas evidentes de mi poder, todo absolutamente gratis.»

Actualidades de provincias

LOS CORRALITOS (Mendoza)



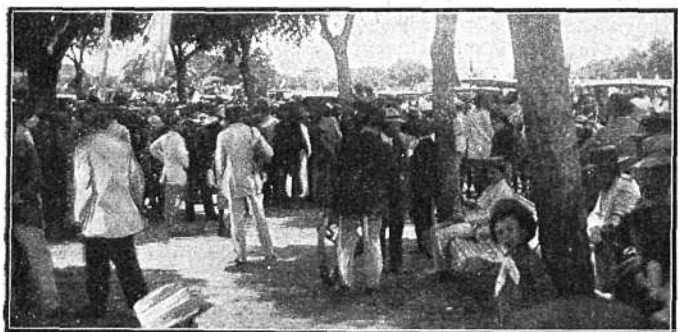
Almuerzo ofrecido al barón Guglielmini en la finca «Italia»

ESTACION EL PEREGRINO



Componiendo la vía destrozada por la inundación

RECONQUISTA

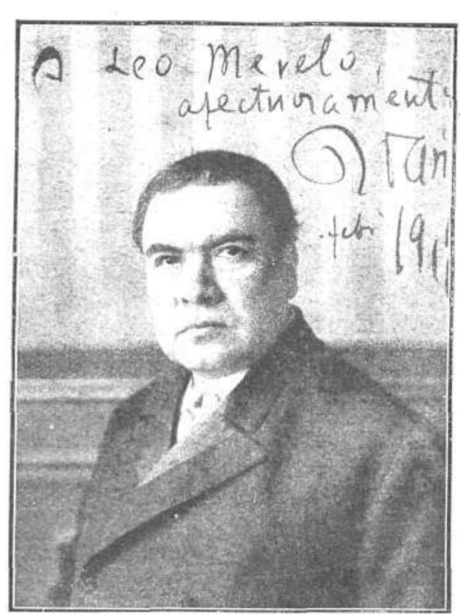


Manifestación del partido radical en la plaza 25 de Mayo

El señor [illegible], leyendo su discurso



Del sapientísimo laboratorio de la naturaleza proviene el contenido de esta botella, la famosa agua del manantial Cabreiroá que ha devuelto y mantiene la salud á tantísimos millares de personas que sufrían de malas digestiones, del hígado, riñones, colitis, artritis y tantísimas otras enfermedades. Sanos y enfermos, en las comidas y á todas horas bebed salud, que eso significa beber el agua mineral de mesa del manantial Cabreiroá. :: ::



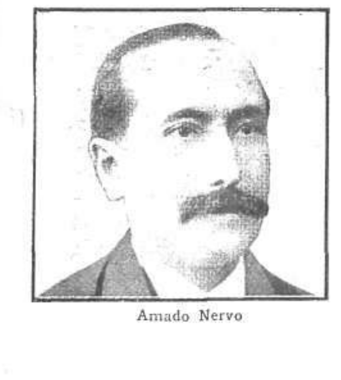
RUBEN DARÍO - Director literario



Manuel Ugarte



Gómez Carrillo



Amado Nervo



Santos Chocano



LEO MERELO - Director artístico

"Mundial" - "Elegancias"

Estas revistas se singularizan entre las de su género por la importancia que la cultura general de los pueblos de habla española les ha otorgado.

Su colaboración es universal, y la componen escritores mundialmente conocidos, aunque entre ellos predomina la de los publicistas americanos que ilustran estas páginas, quienes aun antes de haber conquistado la posición elevada que ocupan en el mundo de las letras europeas, la América latina les consagró con preferencia á esa «manga» de corresponsales para la importación» impuesta por europeos mal americanizados: por americanos mal europeizados.

«**MUNDIAL**» tiene de **magazine** sólo la variedad de cosas que trata, desde el estudio de un Greco, un Velázquez, un Goya, un Rivera, un Zurbarán y otros, hasta la actualidad universal, por cierto que de interés general únicamente (**e si non, non**), á parte de los trabajos de toda clase de literatura, descriptiva, narrativa, poética, magistral siempre. Dicho lo cual, se dice también que toda persona ilustrada saborea «Mundial» con inusitada fruición, guardando luego el volumen como preciado tesoro.

«**ELEGANCIAS**», aun siendo destinada preferentemente á las damas de «chic», trae de continuo trabajos sobre notas mundanas y literarias; y como en su redacción aparecen firmas de grandes escritoras, que á la vez lo son grandes señoras, holgado es agregar el puesto que tiene señalado en todos los hogares.

Las dos publicaciones poseen la mejor calidad de papel satinado (couchett), lo que permite que los colores, las tricromías, los dibujos, los fotograbados, todos los originales, en suma, adquieran tan hermosa y tan fiel tonalidad.

No nos extenderemos más en esta simple noticia, por tratarse de publicaciones que con sólo ser vistas nos relevan de hacer nosotros mismos el merecido elogio. Pero séanos permitido repetir que entre sus similares, por lo preciosas, no admiten comparación, ni en Europa ni en América, y que en castellano aun no se dió nada tan hermoso ni mejor escrito.

A pesar de todo, la subscripción anual á estas publicaciones solamente cuesta **VEINTE PESOS**, moneda legal. Pero como admitimos el abono por separado, cada revista vale **DIEZ PESOS** al año.



150 páginas cada número



60 páginas, suplemento á colores, gran formato

CABRAL y GUIÑAZÚ

RECONQUISTA, 325 - TUCUMAN, 1335 - Unión Telef., 262 Libertad - BUENOS AIRES

Sres. Cabral y Guiñazú

Sírvanse anotarme como subscriptor á "**Mundial**", *por un año, para lo cual remito su importe.*

FIRMA: ....

DOMICILIO: ....



En provincias, 12 $ — Capital, 10 $



Alberto Guido - Copropietario



José Enrique Rodó



Leopoldo Lugones



Alfredo Guido - Copropietario

Sres. Cabral y Guiñazú

Sírvanse anotarme como subscriptor á "**Elegancias**", *por un año, para lo cual remito su importe.*

FIRMA: ....

DOMICILIO: ....

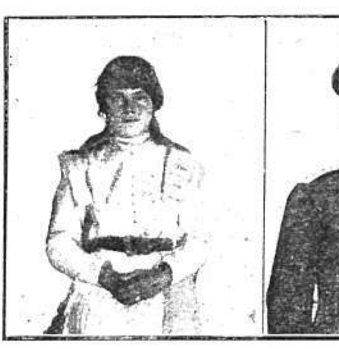
En provincias, 12 $ — Capital, 10 $

Actualidades de provincias

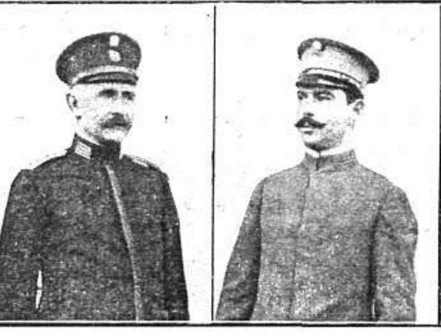
LAS HERAS



GENERAL BELGRANO



La infanticida Valentina Ledesma



Comisario Pinto y oficial inspector Del Pino



Elena Riguera, primer premio en el concurso de belleza infantil

QUILMES



Baile de gala de «Los Unidos»

La huelga de ferroviarios. — Maquinistas y foguistas

SALSA INGLESA

LEA & PERRINS



LA ÚNICA VERDADERA

Cuidado con las imitaciones

GRANDES ALMACENES DEL

LOUVRE

PARIS



TAPADO legítimo de nutria, á....................fcs. 325.—

Sale despachado, á........$ 170 m/n

Hagan sus compras ahora para que lleguen á tiempo

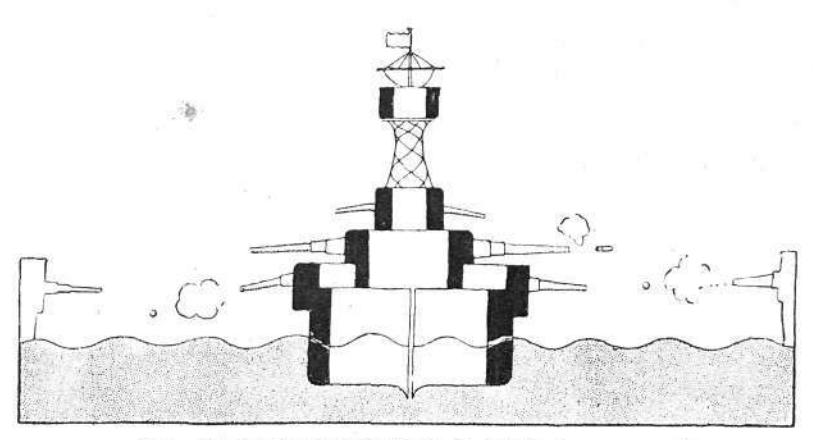
PIDAN CATÁLOGOS

ROMERO HERMANOS

CERRITO, 278	**VIAMONTE, 741**
MONTEVIDEO	BUENOS AIRES

Apuntes y Recortes

HOY Y MAÑANA



Hoy. — Emplazamiento horizontal de las baterías de un acorazado

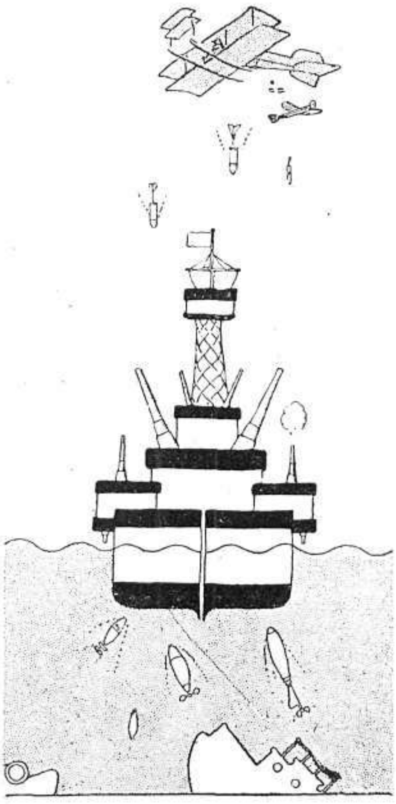
Un ingeniero de Berlín, M. Segismundo Horowitz, ha ideado un procedimiento especial, cuyo secreto guarda, para transformar las cenizas en mármol de una dureza excepcional y susceptible de hermoso pulimento.

Aunque, como decimos, nada se sabe del procedimiento, no debe ser muy complicado, porque al hacer los experimentos demostrativos, el inventor no empleó más aparatos que una marmita, un hornillo de gas y una prensa vieja de copiar. Con tan escasos elementos fabricó en una hora una sólida y soberbia losa de mármol.

Miss Antoinette Thompson es quien detenta actualmente la soberbia «sábana» adjudicada al campeón internacional femenino de natación. Esta «sábana-trofeo», instituída en 1898 por el «Bath Club Ladies Challenge Shield», dispútase anualmente en Inglaterra por los aficionados femeninos al arte de la natación, habiendo sido conquistada esta vez por miss Antoinette, por 51 puntos contra 60 (máximum posible).

Existen en Francia numerosas asociaciones que practican el tiro al arco como sport, contando unos treinta mil adherentes, entre los que hay señoras y señoritas. El campo de tiro está dispuesto con una serie de blancos á cada extremo del mismo; así, los tiradores al ir á recoger sus flechas, pueden lanzarlas al blanco opuesto. La distancia á que se tira es de cincuenta metros.

Mr. A. W Sharman, inventor de un sistema de telefon a sin hilos, ha logrado transmitir notas musicales, y hasta aires completos, desde una estación terrestre á los buques, y entre los mismos buques en el mar.



Mañana.— Emplazamiento vertical de las mismas

Por medio de su invento, míster Sharman espera poder dotar á los transatlánticos de un instrumento receptor de construcción semejante á la de un piano ordinario, que repetirá los números musicales que esté tocando en tierra, á muchas millas de distancia, una banda, un sexteto ú otro piano.

Para hacer los experimentos, el inventor reemplazó el micrófono usado en telefonía, por una trompeta eléctrica, que recogía y repetía las notas que le transmitían desde la estación de origen.

Hasta ahora no hay más noticias de este curioso invento.

El primer buque de vapor que prestó servicio en el Atlántico, fué el «Great Western», en 1808. Medía 64 metros de largo, y desplazaba 1.300 toneladas. Los transatlánticos más modernos, el «Olympic» y el «Titanic», miden 272 metros, y desplazan 40.000 toneladas.

Mexy, un perro de tres años, perteneciente al doctor B. H. Grossers, de Chicago, tiene nueve dientes postizos de oro.

En Nueva York hay dos mil traperos, italianos en su mayoría. Las basuras que recogen anualmente valen 750.000 pesos oro.

En Posen vive una señora que acaba de cumplir ciento veinticinco años y, por lo tanto, según los censos oficiales, es la mujer más vieja del mundo. Frau Dutkleweiz (así se llama la anciana) es alta y delgada, y de constitución bastante débil. Su rostro está marcado por las arrugas de veinticinco lustros, está casi ciega y sorda y tiene dolores reumáticos. Sus largas y blancas trenzas le dan un aspecto patriarcal. Actualmente vive en un asilo católico.

Su hijo, que falleció de ochenta y nueve años, era sacerdote de la iglesia de Jesús, de Posen, y por una extraña coincidencia murió de repente, á consecuencia de una enfermedad al corazón, hallándose celebrando misa el mismo día que su madre cumplía los ciento veinticinco años.

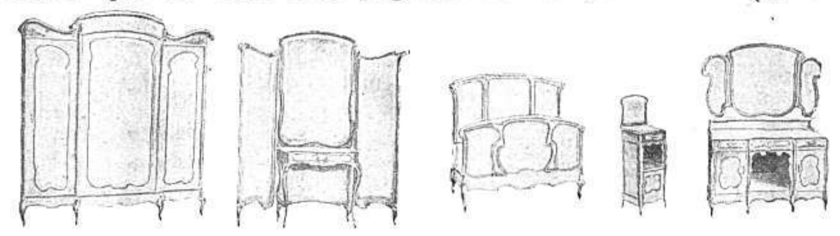
Recuerda perfectamente las guerras napoleónicas y el ocaso de Napoleón. Estos lejanos sucesos de los comienzos del siglo XIX los tiene grabados en la memoria, y en cambio ha olvidado por completo muchos incidentes ocurridos en los últimos veinticinco años.

SANZ - LIQUIDA - SANZ

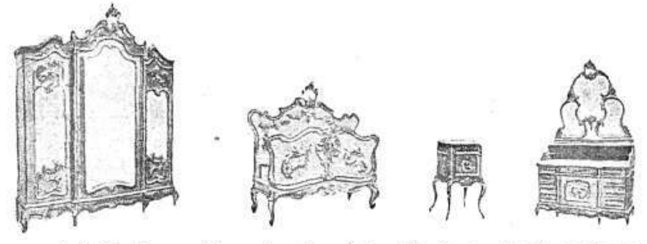
838 - SARMIENTO - 844

¡APROVECHEN! MUEBLEROS Y PARTICULARES

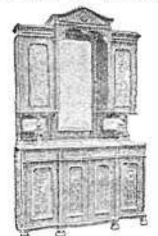
GARANTIMOS que en esta casa pagarán dos lo que en otras partes cuatro

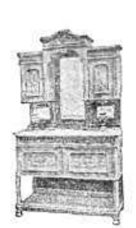


Soberbio dormitorio 3 cuerpos, gran formato, roble importado, lo mejor, 12 piezas, dosel, colcha y rollo.... $ 850

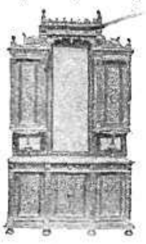


Elegante juego, 10 piezas, nogal de Italia y roble, mármoles *Onix*, *10* piezas, dosel, colcha y rollo, $ 700 y $ 550



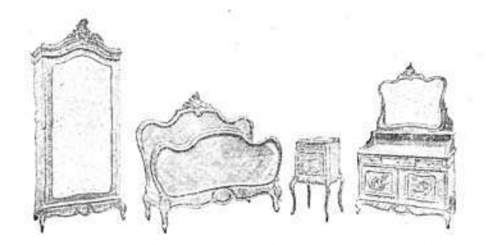


Reclame! Lujoso comedor estilo francés, roble y roble, y roble y nogal, mármoles á elegir........... $ 270

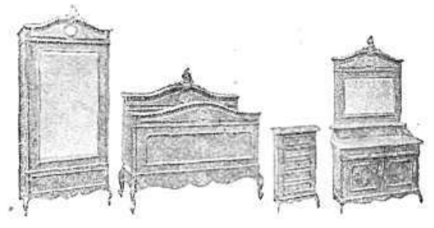




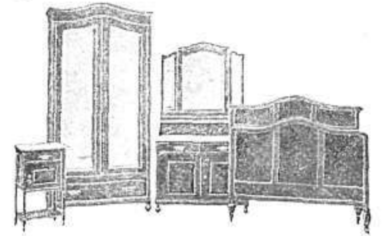
Comedor Renacimiento, roble y reiz de nogal, macizo, varillas niquel, mármoles finos............... $ 250
Otro más sencillo .... $ 200



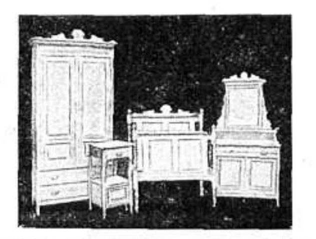
Dormitorio Luis XV, para matrimonio, nogal, 8 piezas, colcha y rollo........................... $ 280



Reclame! Dormitorio para matrimonio, 8 piezas Luis XV. reformado, colcha y rollo.................. $ 225



Dormitorio cedro macizo, para matrimonio, arte moderno, 8 piezas, colcha y rollo................. $ 300



Dormitorio inglés, 7 piezas, macizo, lustre blanco al taleo....................................... $ 87

Conviene siempre tratar directamente con la fábrica más importante en Buenos Aires

Embalaje, conducción y el notable Catálogo N.° 15, GRATIS

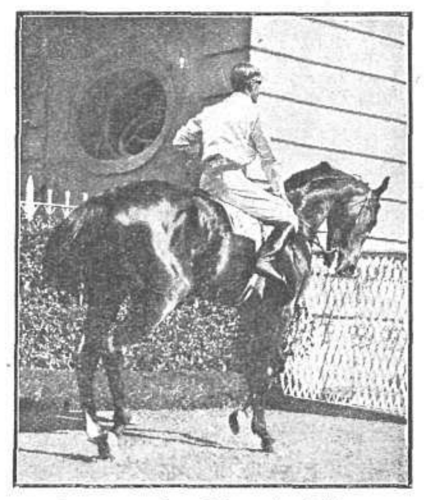
838, CUYO, 844 (entre Suipacha y Esmeralda) Casa SANZ



Mendigo, ganador del premio «Chicago»

Carreras

El programa confeccionado para la reunión de mañana es de aquellos que se pueden aguantar hasta con calor arriba de 35° á la sombra. Inscripciones numerosas en los siete premios de menor cuantía y en el «clásico de verano». Este ha reunido un buen lote de competidores, todos ellos con pretensiones justificadas á los 6.000 pesos, desde el punto más alto, Richepin, hasta el modesto y regular Shut Up. Quizá, el encuentro en cuestión, sirva para poner nuevamente de relieve al afortunado hermano de Primera Tiple.



Locura, ganadora del premio «Bailén»

Hipodromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 11 DE FEBRERO DE 1912

1.ª CARRERA — Premio Pampa

Distancia 1.400 metros

Pancho	57 ks.	Dionisia	55 ks.
Claret Cup	57 »	Earwing	55 »
Fanfarrón	57 »	Memoir	55 »
Chicago	57 »	Dancing Girl	55 »
Diablotin	57 »	Bella	55 »
Octavin	57 »	Rubia II	55 »
Fanotino	57 »	Miss Misha	55 »
Madriego	57 »	Chaucha	55 »
Olimar	57 »	Aspirina	55 »
El Colla	57 »	Lady Oviedo	55 »
Old Royal	57 »	Merry Widow	55 »
Carlos XII	57 »	Orbit Girl	55 »
Canrobert	57 »	Pobrecita II	55 »
Ecarté	57 »	Estrella Polar	55 »
Rigo	57 »		

2.ª CARRERA — Premio Sucre

Distancia 2.000 metros

Airoso	58 ks.	Armenonville	52 ks.
Machita	57 »	Lady of the Hills	52 »
La Liquette	55 »	Muley Hafid	51 »
Cabildo	54 »	Prusia	51 »
Roca	54 »	Sombress	49 »
Refucilo	53 »		

3.ª CARRERA — Premio Echeverría

Distancia 800

Maffia	54 ks.	Alcurnia	54 ks.
Congo's Legacy	54 »	Finca	54 »
Carmelita	54 »	Pismanta	54 »
Dominguita	54 »	Mema	54 »
Santiaguina	54 »	Parayba	54 »
Cueca	54 »	Kamala	54 »
Esencia	54 »	Púa	54 »
Dosia	54 »		

4.ª CARRERA — Premio Juramento

Distancia 800 metros

Sotero	54 ks.	Pastor	54 ks.
Genio	54 »	General Leyría	54 »
Charivari	54 »	Alix	54 »
Sol de Mayo	54 »	Nadir	54 »
De Grieux	54 »	Jenisaro	54 »
Solista	54 »	Lavengro	54 »
Dudoso	54 »	Fortunin	54 »
Don Patricio	54 »		

Son nuestros favoritos: 1.ª carrera, Chicago; 2.ª, Lady of the Hills; 3.ª, Kamala; 4.ª, Jenisaro; 5.ª, St. Leger; 6.ª, Riesco; 7.ª, Barita; 8.ª, Aeroplane.

5.ª CARRERA — Premio Mendoza

Distancia 2.000 metros

Oropel	56 ks.	Gran Bonete	56 ks.
Bailén	56 »	Dione	54 »
Ramal	56 »	Caray Tuyá	56 »
Chochita	54 »	Meritorio	56 »
Ferrari	56 »	Guarapó	56 »
Golden Key	56 »	Universal	56 »
Trag. Llabas	56 »	Tété	54 »
Bragado	56 »	Joao Cándido	56 »
Ondulada	54 »	St. Leger	56 »
Jeunesse	54 »	Esparto	56 »
Old Fellow	56 »	Metileo	56 »
Agramante	56 »	Hiuncá	56 »
Aguarí	56 »		

6.ª CARRERA — Premio Olazábal

Distancia 2.300 metros

Richepin	61 ks.	Blue Diamond	53 ks
Riesco	60 »	Fichon	53 »
Cerrito	59 »	Manchester	49 »
Miunetarees	56 »	Floreal	49 »
Olaf	56 »	Shut Up	48 »

7.ª CARRERA — Premio Blanco Encalada

Distancia 1.400 metros

Messidor	58 ks.	Birola	49 ks
Barita	55 »	Borgatti	49 »
Bizcocho	54 »	Arco de Oro	49 »
Dominguito	54 »	Pueyrredón	48 »
Malpica	54 »	Jardiniére	48 »
Pure Lass	52 »	Reloj	48 »
Tedeschi	52 »	Feraudy	48 »
Diabolette	51 »	Aguará	48 »
San Gabino	51 »	Damasca	47 »
Ducho	51 »	Bordona	47 »
Berón de Astrada	50 »	Fum Lam	46 »
Blue Bell	50 »	Rose Bleue	46 »
Sorrentina	49 »	Pomponette	46 »
Kala	49 »	Jeu d'Esprit	46 »

8.ª CARRERA — Premio Monroe

Distancia 2.500 metros

Richepin	61 ks.	Serena	50 ks.
Blanco Encalada	57 »	Antipirina	50 »
Follet	53 »	Shut Up	48 »
Aeroplane	53 »	Asti	46 »
Doliman	51 »	Muley Hafid	40 »
Guarany	50 »		



Lista de los premios

1.er **GRAN PREMIO:** 1 chalet moderno edificado á dos cuadras de la estación Hurlingham (F. C. P.), en un terreno de 17.32 v. de frente por 57.74 de fondo; valor, $ 35.000.

2.o Premio: 1 collar brillantes, diamantes y platino, $ 1.700.

3.er P emio: 1 reloj de oro, repetición, Nardin, $ 650

4.o Premio: 1 reloj centinela, $ 380

5.o Premio: 1 reloj con esmalte, para señora, y Sautoir, oro 18 ks., $ 360.

6.o Premio: 1 juego reloj, cadena, cortaplumas y medalla de oro 18 quilates, para hombre, $ 280.

7.o Premio: 1 reloj oro 18 quilates, Nardin, para hombre, $ 255.

8.o Premio: 1 pulsera oro, con reloj, para señora, $ 230.

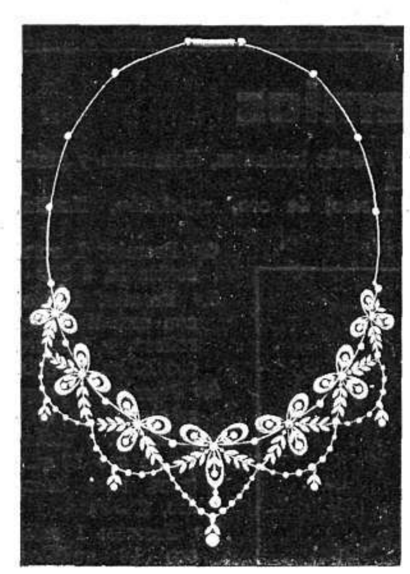
9.º Una pulsera oro, con reloj, para señora, $ 220; 10, Una pulsera oro, con reloj para señora, $ 215; 11, Un anillo oro con brillantes, $ 210; 12, Un prendedor oro con diamantes, rubís y perlas, $ 200; 13; Un prendedor de oro cincelado, $ 200; 14, Un anillo oro con brillantes y diamantes, $ 200; 15, Un reloj Lepin, oro Nardin, $ 200; 16, Un juego reloj, cadena y medalla con esmalte, $ 190; 17, Un prendedor oro con diamantes y perla, $ 180; 18, Un anillo con brillantes, diamantes y rubí, $ 175; 19, Un anillo con brillantes, $ 160; 20, Una pulsera oro con reloj, $ 160; 21, Un anillo con brillantes, $ 155; 22, Un anillo con brillantes, $ 155.

DOMINGO DONATI
ARQUITECTO

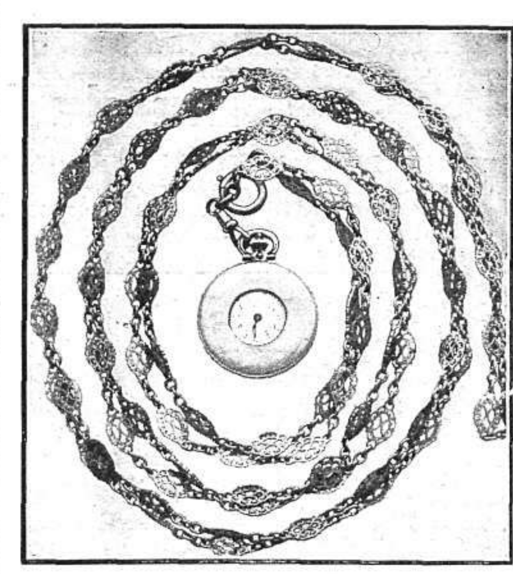
Fachada del suntuoso Chalet que se construirá en la hermosa Villa de Hurlingham, á dos cuadras de la estación del F. C. P., en un terreno de 17.32 varas de frente por 57.74 de fondo, ó sea en una superficie de 1.000 varas cuadradas. Valor: $ 35.000, primer premio, de nuestro concurso 21. "CARAS Y CARETAS" ha encomendado la edificación de este Chalet á los conocidos ingenieros constructores Bonneu Ibero, Parodi y Figini, Rivadavia, 620, cuyos nombres son una garantía para la perfecta ejecución de la obra.

Las soluciones pueden mandarse al dorso de las etiquetas de los cigarrillos REINA VICTORIA

Premios por valor de $ 45.000 m/n



2.º PREMIO. — Un collar brillantes, diamantes y platino. Valor, $ 1.700.

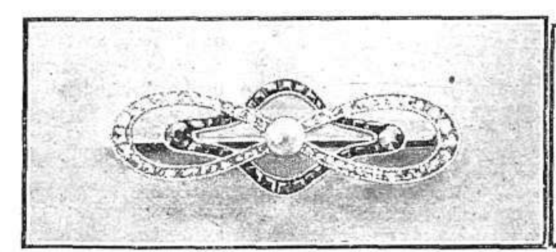


5.º PREMIO. — Reloj esmalte, para señora, y sautoir oro 18 quilates. Valor, $ 360.

23, Una pulsera oro, con reloj, $ 150; 24, Un chatelain oro 18 quilates, pesos 140; 25, Un prendedor oro cincelado, $ 135; 26, Un anillo oro con brillantes, pesos 135; 27, Un par aros diamantes y perla, $ 130; 28, Un prendedor oro 18 quilates, con diamantes y rubí, $ 115; 29, Un par aros diamantes y perlas, $ 105; 30, Un prendedor oro 18 quilates, cincelado, dos gatitos, $ 100; 31, Un par aros diamantes, $ 95; 32, Un par aros diamantes y perla, $ 94; 33, Un par aros diamante, pesos 85; 34, Un alfiler corbata con diamantes y perlas, $ 82; 35, Un chatelain oro 18 quilates, $ 76; 36, Un alfiler corbata con diamantes, $ 72; 37, Un par aros diamantes, $ 68; 38, Un chatelain oro 18 quilates, $ 66; 39, Un alfiler corbata con brillante, $ 65; 40, Un par aros diamantes, $ 62; 41, Un alfiler corbata, platino y brillante, $ 58; 42, Un alfiler corbata, platino y brillante, $ 58; 43, Un alfiler corbata, con diamantes y brillante, $ 58; 44, Un par gemelos, oro, $ 50; 45, Un par gemelos, oro y diamantes, $ 48; 46, Un par de gemelos oro, $ 40; 47, Un par gemelos cabouchon, $ 38; 48, Un alfiler corbata con diamantes y perla, pesos 35; 49 al 64, 16 alfileres corbata con perla, cada uno, $ 35; 65, Un par gemelos oro, $ 32; 66, Un par gemelos oro, $ 30; 67, Un par gemelos oro, $ 26; 68, Un alfiler corbata con diamantes, $ 22; 69 al 81, 13 alfileres corbata, con perla, cada uno, $ 20; 82, Un par gemelos oro, $ 16; 83, Un par gemelos oro, $ 14; 84, Un par gemelos oro, $ 14; 85 al 94, diez pulseras cuero, con reloj plata y esmalte, cada una, $ 12; 95 al 106, 12 bastones con plata, c/u., $ 10; 107 al 111, 5 necesaires de plata, c/u., $ 8; 112 al 121, 10 pulseras cuero, con reloj níquel, c/u., $ 8; 122, Un necesaire plata, $ 7; 123, Un necesaire plata, $ 7, 124, Un bastón con plata, $ 7; 125, íd. íd., $ 5; 126; íd. íd., $ 5 — **Suma total: $ 45.000 — 126 premios.**



3.er PREMIO. — Un reloj oro 18 quilates, repetición, marca Ulises Nardin. Valor, $ 650.



12.º PREMIO. — Un prendedor oro 18 quilates, diamantes, rubí y perla. Valor, $ 200.



25.º PREMIO. — 1 prendedor oro cincelado. Valor, $ 135.

Las alhajas se hallan en exhibición en la casa Escasany, Perú y Rivadavia



La caja de 20 atados de los Cigarrillos REINA VICTORIA, sellada y lacrada por el escribano público D. José Resta, en cuya oficina se halla depositada.

BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta el día 21 de mayo de 1912 queda abierto el concurso vigésimo primero de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas ó en su defecto una etiqueta de los **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad, en números y no en letras, de granos de maíz que éste calcule contiene la caja de **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, que se ha depositado en la escribanía del señor **José Resta**, Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º — Se adjudicarán una gran cantidad de premios, consistentes en un hermoso y confortable chalet moderno construído á todo costo, y cuyos planos son debidos al *conocido arquitecto don Domingo Donati*, que dirigirá personalmente la construcción, edificado en un amplio terreno de 17.32 varas de frente por 57.74 varas de fondo, *á dos cuadras de la estación* de la hermosa villa de Hurlingham (F. C. P.), distante 35 minutos de Retiro y con 32 trenes diarios, y pesos 10.000 *m/n.* en alhajas.

4.º — Los premios serán adjudicados en la siguiente forma:

El primer premio á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la caja de los acreditados **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados.

El segundo premio á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Los demás, á quienes remitan cupones ó etiquetas con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

5.º — En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la caja de los **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

6.º — Si dos ó más personas enviaran cupones ó etiquetas para este concurso, coincidiendo en el número que obtenga el primer premio ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ó etiquetas ante el escribano don **José Resta**, á los efectos de su adjudicación.

7.º — En cada cupón ó etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones ó etiquetas desee.

8.º — Los sobres conteniendo cupones y etiquetas para este concurso, deben ser dirigidas á

Concurso 21 de «Caras y Caretas»,
151, Chacabuco, 155 — Buenos Aires,

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las 12 *m.* del día 21 de mayo de 1912.

9.º — Los cupones y etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusión, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de la clausura, no entrarán en el concurso.

10. — El día 24 de mayo de 1912, á las 9 de la mañana, ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la caja de **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, enero 27 de 1912.

Concurso 21 de "CARAS Y CARETAS"

La caja de los CIGARRILLOS REINA VICTORIA,

de 20 atados, contiene .... *granos de maíz.*

Nombre ....

Dirección ....

3

Número suelto: En la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos. TALLERES DE CARAS Y CARETAS